2234.38.10

HARVARD
COLLEGE
LIBRARY

Digitized by Google

JAVAANSCHE GRAMMATICA.

Digitized by Google

JAVAANSCHE GRAMMATICA,

BENEVENS

EEN LEESBOEK

TOT

OEFENING IN DE JAVAANSCHE TAAL,

DOOR

T. ROORDA.

TWEEDE DEEL: LEESBOEK.

TE AMSTERDAM,
BIJ JOHANNES MÜLLER,
1855.

Digitized by Google

2234.38.10

GEDRUKT BIJ C. A. SPIN & ZOON.

Digitized by Google

INHOUD.

I. Gesprekken en zamenspraken in Ngoko, Krâmâ en Mâdyâ.

N°. 1—5. Vijf kleine gesprekken, vroeger door den heer Gericke uitgegeven in het Leesboekje achter zijn *Eerste gronden der Javaansche taal*, hier overgenomen met eenige kleine veranderingen en bijvoegsels. bl. 1.

„ 6 en 7. Twee gesprekjes, vroeger door den heer Winter opgesteld voor het onderwijs in de Javaansche taal aan het voormalig Instituut te Soerakarta. . . . . 4.

„ 8—22. Vijftien gesprekken in de onderscheidene taalsoorten, opgesteld op last van den heer Gericke door eenige Javanen in zijn dienst, en vroeger reeds gedrukt om gebruikt te worden bij het onderwijs aan de Delftsche Akademie. In deze nieuwe uitgaaf zijn eenige taalfouten en gebrekkige uitdrukkingen op aanwijzing van den heer Winter verbeterd, en is ook hier en daar het gesprek, waar het wat al te gerekt was, een weinig verkort, door een paar antwoorden bijeen te voegen met weglating van een door den Javaanschen opsteller daar tusschengevoegde vraag. Ook is het gesprek, indien het zoo heeten mag, dat in den vroegeren druk het 13de was, hier geheel weggelaten, daar het niets anders bevatte, dan in vragen en antwoorden gekleede, en voor een groot gedeelte blijkbaar valsche of geheel ongegronde, verklaringen van de beteekenis van eenige titels en benamingen, zooals van ꦩꦱ, ꦲꦤꦏꦩꦱ, ꦤꦾꦱꦶ, ꦱꦾꦶ, ꦲꦤꦶꦤꦏꦩꦱ, ꦶꦤ, ꦶꦤꦶꦤꦏꦩꦱ, ꦲꦩꦩ en ꦤꦤꦱ. . . . . 7.

„ 23—27. Vijf zamenspraken door den heer Winter, de drie laatste verkort door het weglaten van de verklaring van een aantal andere spreekwoorden, daar de heer Winter later een verzameling van al de hem bekende Javaansche spreekwoorden en spreekwoordelijke gezeg-

Digitized by Google

den gemaakt en op gelijke wijze in den vorm van zamenspraken verklaard heeft; een hoogst belangrijk werk, dat reeds voor de pers gereed ligt, om uitgegeven te worden als het tweede deel van de *Javaansche zamenspraken*. . . . . bl. 44.

II. Verhalen en vertellingen.

N°. 1. Een legende van de rivier van Dĕmaq. . . . . 66.

„ 2. Een legende van Àdji-Såkå, die dienen moet tot verklaring van de volgorde der Aksårå's in het Javaansche Alphabet; overgenomen uit het *Leesboek* achter de *Eerste gronden der Javaansche taal* van den heer Gericke. . . . . 67.

„ 3—27. Korte opstellen over eenige viervoetige dieren, vogels en visschen, vroeger door den heer Gericke, of op last en onder toezigt van den heer Gericke, uit een Maleisch leesboek in het Javaansch vertaald, maar tot hiertoe niet uitgegeven. . . . . 71.

„ 28—31. Vier vertellingen, door den in de Voorrede vóór de Grammatica vermelden Javaan Sâstrâ-tâmâ op verzoek van den schrijver juist zóó in de volkstaal opgeschreven, als hij se hem had hooren vertellen: een belangrijke bijdrage voor de kennis niet alleen van Javaansche zeden, gewoonten en begrippen of wijze van denken, maar vooral ook van de taal, zooals die in het dagelijksch leven gesproken wordt door het volk. . . . . 104.

„ 32. Een Indische vertelling van vier dwaze Braminen, uit het Nederduitsch vertaald door den heer Winter. . . . . 169.

„ 33—79. Korte verhalen of anecdoten, uit het Nederduitsch en uit het Engelsch vertaald door den heer Winter. . . . . 189.

„ 80. Eenige hoofdstukken (hier en daar met eenige bekorting) van een door den heer Winter gemaakte Javaansche vertaling van de Engelsche vertaling van het Sanskritsch heldendicht de Râmâjana door W. Carey en J. Marshman, waarvan het eerste deel is uitgegeven te London in 1808, maar niet vervolgd. . . . . 281.

Het vijfde hoofdstuk, dat de hier gegevene hoofdstukken onmiddellijk voorafgaat, en waarmeê het verhaal van de Râmâjana eigenlijk begint, is door den heer D^r^. de Hollander uitgegeven in de Bloem-

Digitized by Google

lezing bij zijn *Handleiding bij de beoefening der Javaansche taal en letterkunde* (Breda, 1848), bl. 117 vlgg.; waar evenwel op bl. 118, r. 9, achter ꦱꦶꦪꦃ een ꦀ moet staan; r. 7 v. o. ꦮꦤ in plaats van ꦱꦤ, en ꦏꦲꦶꦱꦸꦭꦶꦪꦤ in plaats van ꦏꦲꦶꦱꦸꦭꦶꦪꦤ; r. 1 v. o. achter ꦏꦲꦶꦏꦲꦶ geen ꦀ; daarentegen op bl. 119, r. 1, achter ꦏꦏꦃ een ꦀ, r. 4 v. o. ꦠꦺꦴꦏꦺꦴꦱꦶꦭ in plaats van ꦠꦺꦴꦏꦺꦴꦱꦶꦭ; r. 2 v. o. ꦱꦶꦤꦺꦴꦏꦤ in plaats van ꦱꦶꦏꦤ; en op bl. 120, r. 1, ꦱꦶꦤꦺꦴꦮꦶ in plaats van ꦏꦮꦶ.

De twee andere hoofdstukken, die de heer De Hollander in zijn Bloemlezing opgenomen heeft, zijn het 16de en 17de, en volgen dus onmiddellijk op de hier gegevene; maar men leze dáár op bl. 120, r. 15 v. o., ꦏꦺꦴꦮꦶ in plaats van ꦏꦺꦴꦮꦶ; op bl. 121, r. 4, ꦢꦸꦫꦺꦏꦏꦺꦴꦫꦺꦴꦄꦭꦶꦪꦤ (of, beter gespeld, ꦢꦸꦫꦺꦏꦏꦺꦴꦫꦺꦴꦄꦭꦶꦪꦤ) in plaats van ꦢꦸꦫꦺꦏꦲꦺꦴꦫꦺꦴꦄꦭꦶꦪꦤ; r. 8 ꦏꦤꦗꦸꦭ in plaats van ꦏꦤꦶꦗꦸꦭ r. 9 ꦏꦏꦏ of ꦏꦏꦏ in plaats van ꦏꦏꦏ, en r. 12 ꦏꦏꦱꦶꦪꦏꦤꦺꦒꦶꦱꦏ in plaats van ꦏꦏꦱꦶꦪꦏꦤꦺꦒꦶꦱꦏ op bl. 122, r. 12 volg. v. o., ꦏꦠꦺꦒꦸꦏꦺꦴꦄꦤꦺꦴꦲꦶꦏꦶꦱꦏꦲ ꦏꦤꦗꦸꦭ ꦏꦤꦶꦗꦸꦭ ꦏꦠꦤꦸꦒꦺꦴꦄꦭꦶꦪꦤ ꦠꦺꦴꦏꦺꦴꦱꦶꦭ enz.; op bl. 123, r. 4, ꦄꦪꦪꦏꦤꦶꦪꦏꦤ ꦱꦶꦪꦶꦱꦤꦸꦒꦺꦴꦒꦏꦤ zonder ꦀ achter de Paten; r. 8 ꦏꦤꦱꦸꦱꦶꦪꦪꦤ, of beter ꦏꦤꦱꦸꦱꦶꦃꦏꦤ, in plaats van ꦏꦤꦱꦸꦱꦶꦪꦪꦤ; r. 12 v. o. ꦠꦪꦪꦏꦲꦏ in plaats van ꦠꦪꦪꦒꦏ; op bl. 124, 11, en telkens in het vervolg op die zelfde en op de volgende bladzijde, ꦠꦪꦏ in plaats van ꦠꦪꦏ; r. 7 v. o. ꦠꦏꦠꦺꦴꦏꦶꦤ; en op bl. 125, r. 5, ꦱꦶꦏꦶꦏꦺꦴꦗꦶꦏ.

Digitized by Google

Digitized by Google

ཀཀཀ

Digitized by Google

وقال ابن عباس رضي الله عنهما: ما رأيت أحداً أعلم بالله من عمر.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

০ ০

১৩

Digitized by Google

ولا يجوز أن يكون الأول مضافا إلى الثاني ولا الثاني إلى الأول ولا يجوز أن يكون الأول مضافا إلى الثالث ولا الثالث إلى الأول ولا يجوز أن يكون الثاني مضافا إلى الثالث ولا الثالث إلى الثاني ولا يجوز أن يكون الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا الثاني والثالث إلى الأول ولا يجوز أن يكون الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا الأول والثالث إلى الثاني ولا يجوز أن يكون الثالث مضافا إلى الأول والثاني ولا الأول والثاني إلى الثالث ولا يجوز أن يكون الأول والثاني مضافين إلى الثالث ولا الثالث مضافا إلى الأول والثاني ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا يجوز أن يكون الأول والثالث مضافين إلى الثاني ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا يجوز أن يكون الثاني والثالث مضافين إلى الأول ولا الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا يجوز أن يكون الأول والثاني والثالث مضافين إلى الأول ولا الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا الثالث مضافا إلى الأول والثاني ولا يجوز أن يكون الأول والثاني والثالث مضافين إلى الثاني ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا الثالث مضافا إلى الأول والثاني ولا يجوز أن يكون الأول والثاني والثالث مضافين إلى الثالث ولا الثالث مضافا إلى الأول والثاني ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا يجوز أن يكون الأول والثاني مضافين إلى الثالث ولا الثالث مضافا إلى الأول والثاني ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا يجوز أن يكون الثاني والثالث مضافين إلى الأول ولا الأول مضافا إلى الثاني والثالث ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا يجوز أن يكون الأول والثالث مضافين إلى الثاني ولا الثاني مضافا إلى الأول والثالث ولا الأول مضافا إلى الثاني

Digitized by Google

Digitized by Google

ཀཀ ཀཀ ཀ

Digitized by Google

Digitized by Google

ཨཱཡུ་ཨཱཡུ་ཤྲཱི་ཨཱཡུ་ཨཱཡུ་ཤྲཱི་ཨཱཡུ་ཨཱཡུ་ཤྲཱི་

Digitized by Google

Digitized by Google

ཁྱེད་ཀྱིས་ཀྱང་ཁོ་ཚོའི་ཐུགས་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱ

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ꣀ ꣁ

Digitized by Google

ಅಂಗ ॥ ಶರಣಸತಿಲಿಂಗಪತಿಭಾವವಿಲ್ಲದೆ ಭಕ್ತಿಯಿಂದೆಸಗುವ ಪೂಜೆ ಪುರಸ್ಕಾರ ಸಮಸ್ತವೂ ಅಂಗಸಂಗಿಯಾಗಿ ಲಿಂಗಸಂಗಿಯಾಗದು ಕಾಣಾ ಅಖಂಡೇಶ್ವರಾ ॥ ಅಂಗಲಿಂಗಸಂಗಿಯಾಗಿ ಲಿಂಗಸಂಗಿಯಾಗಿ

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ग्रामीणीयादयश्च ॥ द्विगोर्ग्रामीयकौपज्ञकाभ्यां ॥ ग्रामाद्यत्रयोपज्ञकाभ्यां ॥ ग्रामीयकः ॥ ग्रामीयकौ ॥ ग्रामीयकाः ॥ ग्रामीयकी ॥ ग्रामीयके ॥ ग्रामीयकाः ॥ ग्रामीयकां ॥ ग्रामीयकौ ॥ ग्रामीयकान् ॥ ग्रामीयकेन ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकैः ॥ ग्रामीयकाय ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकेभ्यः ॥ ग्रामीयकात् ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकेभ्यः ॥ ग्रामीयकस्य ॥ ग्रामीयकयोः ॥ ग्रामीयकानां ॥ ग्रामीयके ॥ ग्रामीयकयोः ॥ ग्रामीयकेषु ॥ ग्रामीयक ॥ ग्रामीयकौ ॥ ग्रामीयकाः ॥ ग्रामीयकं ॥ ग्रामीयकौ ॥ ग्रामीयकान् ॥ ग्रामीयकेन ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकैः ॥ ग्रामीयकाय ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकेभ्यः ॥ ग्रामीयकात् ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकेभ्यः ॥ ग्रामीयकस्य ॥ ग्रामीयकयोः ॥ ग्रामीयकानां ॥ ग्रामीयके ॥ ग्रामीयकयोः ॥ ग्रामीयकेषु ॥ ग्रामीयक ॥ ग्रामीयकौ ॥ ग्रामीयकाः ॥ ग्रामीयकी ॥ ग्रामीयके ॥ ग्रामीयकाः ॥ ग्रामीयकां ॥ ग्रामीयकौ ॥ ग्रामीयकाः ॥ ग्रामीयकया ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकाभिः ॥ ग्रामीयकायै ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकाभ्यः ॥ ग्रामीयकायाः ॥ ग्रामीयकाभ्यां ॥ ग्रामीयकाभ्यः ॥ ग्रामीयकायाः ॥ ग्रामीयकयोः ॥ ग्रामीयकानां ॥ ग्रामीयकायां ॥ ग्रामीयकयोः ॥ ग्रामीयकासु ॥ ग्रामीयके

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

[illegible]

Digitized by Google

ومن الحكم في الحدود ما هو زاجر وما هو مكفر ومن الحكم في الحدود ما هو زاجر وما هو مكفر وما هو زاجر ومكفر وما هو زاجر ومكفر وما هو زاجر وم

ಅಂಗಾಲಿಗೆ ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಅಲ್ಲಿಯ ಅಲ್ಲಿಯವರು ಅಲ್ಲಿಯವರಿಗೆ ಅಲ್ಲಿಯವರಿಂದ

ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡང་དག་པའི་རྫོགས་པའི་སངས་རྒྱས་ཀྱི་ཞིང་དུ་སྐྱེ་བ་ཐོབ་པ་ཡིན་ནོ། །

Digitized by Google

ਅਤੇ ਪਾਤਾਲ ਦੇ ਵਾਸੀ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਅੱਗੇ ਕੰਬਦੇ ਹਨ। ਸਮੁੰਦਰ ਦੀ ਤਹ ਵਿੱਚ ਵੀ ਉਸ ਦਾ ਰਾਜ ਹੈ। ਉਸ ਦੇ ਰਾਜ ਵਿੱਚ ਸਮੁੰਦਰ ਦੇ ਜੀਵ ਜੰਤੂ ਵੀ ਉਸ ਦੇ ਅਧੀਨ ਹਨ

Digitized by Google

Digitized by Google

ಮಾಡಿಸಿದನು ॥ ಅದಕ್ಕೆ ಅಗ್ರಹಾರವಾಗಿ ಬಿಟ್ಟನು ॥ ಆ ಅಗ್ರಹಾರಕ್ಕೆ ಪೂರ್ವದಲ್ಲಿ ಕಲ್ಲಿನ ಕೆರೆಯನ್ನು ಕಟ್ಟಿಸಿದನು ॥ ಆ ಕೆರೆಯ ಕೆಳಗೆ ಒಂದು ಗದ್ದೆಯನ್ನು ಮಾಡಿಸಿದನು ॥ ಆ ಕೆರೆಯ ಏರಿಯ ಮೇಲೆ ಒಂದು ಕಲ್ಲಿನ ಕಂಬವನ್ನು ನಿಲ್ಲಿಸಿದನು ॥ ಆ ಕಂಬದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಶಾಸನವನ್ನು ಬರೆಯಿಸಿದನು ॥ ಆ ಶಾಸನದಲ್ಲಿ ಈ ಅಗ್ರಹಾರಕ್ಕೆ ಮಾಡಿಸಿದ ಕೆರೆಯ ಕೆಳಗಣ ಗದ್ದೆಯ ಮೇರೆಯನ್ನು ಬರೆಯ

ولا يجوز أن يكون الأول مضافا إلى الثاني ولا الثاني إلى الأول لأن كل واحد منهما يصير مضافا إلى نفسه وهو محال وإذا كان كذلك فالأول مضاف إلى الثالث والثالث مضاف إلى الأول والثاني مضاف إلى الثالث والثالث مضاف إلى الثاني فالأول والثاني مضافان إلى الثالث والثالث مضاف إلى الأول والثاني فالأول والثاني والثالث مضافات إلى الأول والثاني والثالث

Digitized by Google

ಕಲಿಕಾಲದಲ್ಲಿ ಅಧರ್ಮಿಗಳಾದ ಜನರು ಹುಟ್ಟಿ ಸತ್ಯಧರ್ಮವನ್ನು ಕಳೆದು ಅಧರ್ಮವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿ ಸಜ್ಜನರನ್ನು ಹಿಂಸಿಸಿ ಸಂಸಾರವನ್ನು ಕೆಡಿಸಿ ಪಾಪಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ ಪಾಪಿಗಳಾಗಿ ಹೋಗುವರು. ಆಗ ಸಜ್ಜನರಾದವರು ಅಧರ್ಮಿಗಳಾದ ಜನರ ಸಂಗವನ್ನು ಬಿಟ್ಟು ಸತ್ಯಧರ್ಮವನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿ ಸಂಸಾರವನ್ನು ಸಲಹಿ ಪುಣ್ಯಕರ್ಮಗಳನ್ನು ಮಾಡಿ ಪುಣ್ಯಾತ್ಮರಾಗಿ ಹೋಗುವರು. ಆಗ ಅಧರ್ಮಿಗಳಾದ ಜನರು ಸಜ್ಜನರಾದವ

ཡང་ཁས་ལེན། གཡའ་ཁའི་ཐོག་ཏུ་ཡང་ཁ་ཐུག་ཅིང་ཁ་ཐུག་ཏུ་ཡང་གཡའ་ཁ་ཐུག་ཅིང་ཁ་ཐུག་ཏུ་ཡང་ཁ་ཐུག་ཅིང་གཡའ་ཁ་ཐུ

ရယာဘွဲ့လယ်ပျဉ်အကျယ်ပုံပြ။ သစ်ပင်ဘွဲ့ရင်းအစားအကယ်ယာ
ဘာပုဒ်ဆုံးကား။ ။သစ်ပင်ဘွဲ့ရင်းအစားလယ်ပြင်းအစားအဘွဲ့
။လယ်ပြင်းအစားပုံကား၊ ဝါးကုပ်ကားဘွဲ့ကို၊ ဝါးကိုးပေ
အကျယ်၊ ဝါးလယ်ပျဉ်ဘွဲ့ကိုးပေအကျယ်၊ လာပါအကယ်ကျော်ကို
ကိုးယာကိုးပါအကျယ်ကိုးပေ၊ ပုလဲအပျဉ်ကိုးပေအကယ်ကိုးပါ၊
ဂဏန်းအကျယ်ကိုးပေအကယ်ကိုးပါ၊ ပါးစပ်ကိုးပေအကယ်ကိုးပါ၊
ဘဝယာသမျှကိုးပါးသဘောပြ၊ ပါးစပ်ကိုးပေအကယ်ကိုးပါ၊ ပါးစပ်
ကိုးပေအကျယ်ကိုးပါ။ ။လယ်ပြင်းအစားအဘွဲ့ ။လယ်
ပြင်းအစားပုံကား၊ ပုံကားလယ်ပျဉ်အကယ်ကိုးပါ၊ ဝါးကိုး
ပေအကျယ်ကိုးပေ။ ။ဘဝဘွဲ့ရယာလယ်ပျဉ်အကျယ်ကိုးပေ၊ သစ်ပင်
ဘွဲ့ကိုးပေ။ ။ဘဝဘွဲ့ရယာလယ်ပျဉ်အကယ်ကိုးပါ၊ ပုလဲအပျဉ်
ကိုးပေအကယ်ကိုးပါ၊ ဂဏန်းအကျယ်ကိုးပေအကယ်ကိုးပါ၊ ပါးစပ်ကိုး
ပေအကယ်ကိုးပါ၊ ဘဝယာသမျှကိုးပါးသဘောပြ၊ ပါးစပ်ကိုးပေအကယ်
ကိုးပါ။ ။ဘဝဘွဲ့ရယာလယ်ပျဉ်အကျယ်ကိုးပေ၊ သစ်ပင်ဘွဲ့ကိုး
ပေ။ ။ဘဝဘွဲ့ရယာလယ်ပျဉ်အကယ်ကိုးပါ၊ ပုလဲအပျဉ်ကိုးပေ
အကယ်ကိုးပါ၊ ဂဏန်းအကျယ်ကိုးပေအကယ်ကိုးပါ၊ ပါးစပ်ကိုးပေ
အ

Digitized by Google

Digitized by Google

ಇಂತಿ ಸಂಧಿ ೦ ಸಂಧಿ ೦ ಸಂಧಿ ೦

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

অন্ত্যজ অন্যান্য জাতি ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বৈশ্য শূদ্র

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ཀ་ཀ་ཀ་

॥ ८ ॥

॥ ८ ॥

Digitized by Google

Digitized by Google

ཨཱཡུཥྨཱན་ཀཱཤྱཔ། ཨཱཡུཥྨཏཱ་ཀཱཤྱཔེན་ཏཏ་ཀཱཤྱཔ་

ଅଟନ୍ତି ଏବଂ ଏହି ଅଧିକାରୀମାନେ ଏହି ଅଧିକାରୀମାନଙ୍କ ଅଧିକାରୀମାନଙ୍କ ଅଧିକାରୀମାନଙ୍କ

॥श्रीगणेशायनमः॥ ॥श्रीसरस्वतीदेव्यैनमः॥ ॥श्रीगुरुभ्योनमः॥ ॥श्रीकुलदेवतायैनमः॥ ॥श्रीग्रामदेवतायैनमः॥ ॥श्रीवास्तुदेवतायैनमः॥ ॥श्रीमातापितृभ्योनमः॥ ॥श्रीइष्टदेवताभ्योनमः॥

॥ श्री ८ ॥

॥श्रीगणेशायनमः॥ ॥श्रीसरस्वतीदेव्यैनमः॥ ॥श्रीगुरुभ्योनमः॥ ॥श्रीकुलदेवतायैनमः॥ ॥श्रीग्रामदेवतायैनमः॥ ॥श्रीवास्तुदेवतायैनमः॥ ॥श्रीमातापितृभ्योनमः॥ ॥श्रीइष्टदेवताभ्योनमः॥

॥श्रीगणेशायनमः॥ ॥श्रीसरस्वतीदेव्यैनमः॥ ॥श्रीगुरुभ्योनमः॥ ॥श्रीकुलदेवतायैनमः॥ ॥श्रीग्रामदेवतायैनमः॥ ॥श्रीवास्तुदेवतायैनमः॥ ॥श्रीमातापितृभ्योनमः॥ ॥श्रीइष्टदेवताभ्योनमः॥

॥श्रीगणेशायनमः॥ ॥श्रीसरस्वतीदेव्यैनमः॥ ॥श्रीगुरुभ्योनमः॥ ॥श्रीकुलदेवतायैनमः॥ ॥श्रीग्रामदेवतायैनमः॥ ॥श्रीवास्तुदेवतायैनमः॥ ॥श्रीमातापितृभ्योनमः॥ ॥श्रीइष्टदेवताभ्योनमः॥

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

॥ अथातो व्याख्यास्यामः । प्रयोजनमभिधेयं सम्बन्धोऽधिकारी फलं चेति मङ्गलादीनि
यथाशास्त्रमुपयुञ्जानः । प्रयोजनवत्त्वात्प्रवर्तते । तानि पुनरस्य त्रीणि शास्त्रे शास्त्रे
यथायथमुपयुज्यन्ते ॥

॥ तत्र अथ शब्दोऽयम् । ग्रन्थस्यास्य मङ्गलमभिधेयं सम्बन्धं प्रयोजनं चाधिकारिणं
चाक्षिपति । तत्र मङ्गलमाक्षिपति । अथ शब्दोऽयं श्रुतः सन् किमर्थमिह प्रयुक्त इति
मीमांसायां प्रवृत्तायां मङ्गलमर्थमिति निश्चीयते । मङ्गलं हि नाम शास्त्रस्यादौ
मध्येऽवसाने च शास्त्रकारैः प्रयुज्यते । तत्र शास्त्रस्यादौ प्रयुक्तं विघ्नौघविनिवृत्तये
भवति । मध्ये प्रयुक्तं शास्त्रस्यायुष्मत्पुरुषपरिग्रहाय । अवसाने प्रयुक्तं शास्त्रस्य
शास्त्रतार्थम् ॥

॥ तत्र अथ शब्दोऽयम् । किमर्थः । प्रयोजनमर्थः ॥

॥ यदुच्यते । अथ शब्दोऽयं श्रुतः सन् किमर्थमिह प्रयुक्त इति । अत्रोच्यते ।
मङ्गलमर्थमिति । तत्र मङ्गलं नाम किम् । मङ्गलं नाम शास्त्रस्यादौ मध्येऽवसाने च
शास्त्रकारैः प्रयुज्यते । तत्र शास्त्रस्यादौ प्रयुक्तं विघ्नौघविनिवृत्तये भवति ।
मध्ये प्रयुक्तं शास्त्रस्यायुष्मत्पुरुषपरिग्रहाय । अवसाने प्रयुक्तं शास्त्रस्य
शास्त्रतार्थम् ॥

॥ अथ शब्दोऽयं श्रुतः सन् किमर्थमिह प्रयुक्त इति । अत्रोच्यते । मङ्गलमर्थमिति ।
तत्र मङ्गलं नाम किम् । मङ्गलं नाम शास्त्रस्यादौ मध्येऽवसाने च शास्त्रकारैः
प्रयुज्यते । तत्र शास्त्रस्यादौ प्रयुक्तं विघ्नौघविनिवृत्तये भवति । मध्ये प्रयुक्तं
शास्त्रस्यायुष्मत्पुरुषपरिग्रहाय । अवसाने प्रयुक्तं शास्त्रस्य शास्त्रतार्थम् ॥

॥ अथातो व्याख्यास्यामः । प्रयोजनमभिधेयं सम्बन्धोऽधिकारी फलं चेति मङ्गलादीनि
यथाशास्त्रमुपयुञ्जानः । प्रयोजनवत्त्वात्प्रवर्तते । तानि पुनरस्य त्रीणि शास्त्रे शास्त्रे
यथायथमुपयुज्यन्ते ॥

॥ तत्र अथ शब्दोऽयम् । ग्रन्थस्यास्य मङ्गलमभिधेयं सम्बन्धं प्रयोजनं चाधिकारिणं
चाक्षिपति । तत्र मङ्गलमाक्षिपति । अथ शब्दोऽयं श्रुतः सन् किमर्थमिह प्रयुक्त इति
मीमांसायां प्रवृत्तायां मङ्गलमर्थमिति निश्चीयते । मङ्गलं हि नाम शास्त्रस्यादौ
मध्येऽवसाने च शास्त्रकारैः प्रयुज्यते । तत्र शास्त्रस्यादौ प्रयुक्तं विघ्नौघविनिवृत्तये
भवति । मध्ये प्रयुक्तं शास्त्रस्यायुष्मत्पुरुषपरिग्रहाय । अवसाने प्रयुक्तं शास्त्रस्य
शास्त्रतार्थम् ॥

॥ तत्र अथ शब्दोऽयम् । किमर्थः । प्रयोजनमर्थः ॥

॥ यदुच्यते । अथ शब्दोऽयं श्रुतः सन् किमर्थमिह प्रयुक्त इति । अत्रोच्यते ।
मङ्गलमर्थमिति । तत्र मङ्गलं नाम किम् । मङ्गलं नाम शास्त्रस्यादौ मध्येऽवसाने च
शास्त्रकारैः प्रयुज्यते । तत्र शास्त्रस्यादौ प्रयुक्तं विघ्नौघविनिवृत्तये भवति ।
मध्ये प्रयुक्तं शास्त्रस्यायुष्मत्पुरुषपरिग्रहाय । अवसाने प्रयुक्तं शास्त्रस्य
शास्त्रतार्थम् ॥

॥ अथ शब्दोऽयं श्रुतः सन् किमर्थमिह प्रयुक्त इति । अत्रोच्यते । मङ्गलमर्थमिति ।
तत्र मङ्गलं नाम किम् । मङ्गलं नाम शास्त्रस्यादौ मध्येऽवसाने च शास्त्रकारैः
प्रयुज्यते । तत्र शास्त्रस्यादौ प्रयुक्तं विघ्नौघविनिवृत्तये भवति । मध्ये प्रयुक्तं
शास्त्रस्यायुष्मत्पुरुषपरिग्रहाय । अवसाने प्रयुक्तं शास्त्रस्य शास्त्रतार्थम् ॥

Digitized by Google

नननननन

Digitized by Google

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ཁྱེད་ཀྱི་ཚེ་ལ་ཅི་ཞིག་ཡོད་ཅེས་

Digitized by Google

॥ श्रीगणेशाय नमः ॥ श्रीसरस्वत्यै नमः ॥ श्रीगुरुभ्यो नमः ॥

॥ अथ ॥

॥ श्रीमत्परमगम्भीरमहाज्ञानप्रकाशकम् । ॥ श्रीमत्सरस्वतीमहाभगवतीमुपास्महे

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ ۚ وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرَىٰ لِلْبَشَرِ ۝ كَلَّا وَالْقَمَرِ ۝ وَاللَّيْلِ إِذْ أَدْبَرَ ۝ وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ ۝ إِنَّهَا لَإِحْدَى الْكُبَرِ ۝ نَذِيرًا لِّلْبَشَرِ ۝ لِمَن شَاءَ مِنكُمْ أَن يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ ۝ كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ ۝ إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ ۝ فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ ۝ عَنِ الْمُجْرِمِينَ ۝ مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرَ ۝ قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ ۝ وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِينَ ۝ وَكُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِينَ ۝ وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّينِ ۝ حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ ۝ فَمَا تَنفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ ۝ فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ۝ كَأَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنفِرَةٌ ۝ فَرَّتْ مِن قَسْوَرَةٍ ۝ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ أَن يُؤْتَىٰ صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ۝ كَلَّا ۖ بَل لَّا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ ۝ كَلَّا إِنَّهُ تَذْكِرَةٌ ۝ فَمَن شَاءَ ذَكَرَهُ ۝ وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَن يَشَاءَ اللَّهُ هُوَ أَهْلُ التَّقْوَىٰ وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ۝

سُورَةُ الْقِيَامَةِ

لَا أُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيَامَةِ ۝ وَلَا أُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ۝ أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَلَّن نَّجْمَعَ عِظَامَهُ ۝ بَلَىٰ قَادِرِينَ عَلَىٰ أَن نُّسَوِّيَ بَنَانَهُ ۝ بَلْ يُرِيدُ الْإِنسَانُ لِيَفْجُرَ أَمَامَهُ ۝ يَسْأَلُ أَيَّانَ يَوْمُ الْقِيَامَةِ ۝ فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ۝ وَخَسَفَ الْقَمَرُ ۝ وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ۝ يَقُولُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ أَيْنَ الْمَفَرُّ ۝ كَلَّا لَا وَزَرَ ۝ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمُسْتَقَرُّ ۝ يُنَبَّأُ الْإِنسَانُ يَوْمَئِذٍ بِمَا قَدَّمَ وَأَخَّرَ ۝ بَلِ الْإِنسَانُ عَلَىٰ نَفْسِهِ بَصِيرَةٌ ۝ وَلَوْ أَلْقَىٰ مَعَاذِيرَهُ ۝ لَا تُحَرِّكْ بِهِ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهِ ۝ إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ ۝ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاتَّبِعْ قُرْآنَهُ ۝ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهُ ۝ كَلَّا بَلْ تُحِبُّونَ الْعَاجِلَةَ ۝ وَتَذَرُونَ الْآخِرَةَ ۝ وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ۝ إِلَىٰ رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ۝ وَوُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ بَاسِرَةٌ ۝ تَظُنُّ أَن يُفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ۝ كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ۝ وَقِيلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ۝ وَظَنَّ أَنَّهُ الْفِرَاقُ ۝ وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ۝ إِلَىٰ رَبِّكَ يَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ ۝ فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلَّىٰ ۝ وَلَٰكِن كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ۝ ثُمَّ ذَهَبَ إِلَىٰ أَهْلِهِ يَتَمَطَّىٰ ۝ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ۝ ثُمَّ أَوْلَىٰ لَكَ فَأَوْلَىٰ ۝ أَيَحْسَبُ الْإِنسَانُ أَن يُتْرَكَ سُدًى ۝ أَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّن مَّنِيٍّ يُمْنَىٰ ۝ ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوَّىٰ ۝ فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْأُنثَىٰ ۝ أَلَيْسَ ذَٰلِكَ بِقَادِرٍ عَلَىٰ أَن يُحْيِيَ الْمَوْتَىٰ ۝

Digitized by Google

Digitized by Google

﴿ ٥ ﴾ ﴿ ٥ ﴾ ﴿ ٥ ﴾

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅವರು ಅಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟು ಹೋಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಒಂದು ಕಡೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡರು ಆಗ ಅವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನು ಎದ್ದು ಹೋಗಿ ಒಂದು ಕಲ್ಲನ್ನು ತಂದು ಅದರ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡನು ಆಗ ಅವನ ಮಿತ್ರರು ಅವನನ್ನು ಕುರಿತು ಅಯ್ಯಾ ಮಿತ್ರನೇ ನೀನು ಈ ಕಲ್ಲನ್ನು ತಂದು ಇದರ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿರುವದು ಏನು ಕಾರಣ ಎಂದು ಕೇಳಲು ಅವನು ಅಯ್ಯಾ ಮಿತ್ರರೇ ಈ ಕಲ್ಲು ಬಹಳ ಪವಿತ್ರವಾದದ್ದು ಇದರ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡರೆ ಮಹಾ ಪುಣ್ಯವು ಬರುವದು ಎಂದು ಹೇಳಿದನು ಆಗ ಅವರು ಅಯ್ಯಾ ಮಿತ್ರನೇ ಈ ಕಲ್ಲು ಪವಿತ್ರವಾದದ್ದು ಎಂಬದಕ್ಕೆ ಏನು ಪ್ರಮಾಣ ಎಂದು ಕೇಳಲು ಅವನು ಅಯ್ಯಾ ಮಿತ್ರರೇ ಈ ಕಲ್ಲು ಪವಿತ್ರವಾದದ್ದು ಎಂಬದಕ್ಕೆ ಪ್ರಮಾಣವು ಇಲ್ಲ ಆದರೆ ಇದರ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡರೆ ಪುಣ್ಯವು ಬರುವದು ಎಂದು ಹೇಳಿದನು ಆಗ ಅವರು ಅಯ್ಯಾ ಮಿತ್ರನೇ ಈ ಕಲ್ಲು ಪವಿತ್ರವಾದದ್ದು ಎಂಬದಕ್ಕೆ ಪ್ರಮಾಣವು ಇಲ್ಲದಿರಲು ಇದರ ಮೇಲೆ ಕುಳಿತುಕೊಂಡರೆ ಪುಣ್ಯವು ಬರುವದು ಎಂಬದಕ್ಕೆ ಪ್ರಮಾಣವು ಎಲ್ಲಿಂದ ಬರಬೇಕು

Digitized by Google

Digitized by Google

[illegible]

Digitized by Google

ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه

ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه

ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه ومن الحكمة ما يقال ان الرجل الذي يعرف ولا يعرف انه يعرف فهو نائم فأيقظوه

Digitized by Google

ཡིག་གཅུང་ཟློག་ཟལ་ཡང་ཀྱི་ལོག་ཏུ་ཐོག་ཏུ་ཐོག་ཏུ་ཐ

Digitized by Google

Digitized by Google

ಅಂಗಾಂಗಭೋಗಿಗಳಾಗಿ ಸಂಗಸುಖಮಂ ಪಡೆದು ಮತ್ತಂ ಪೆಱತೊಂದು ಭವಕ್ಕೆ ಬಂದು ಪುಟ್ಟಿ ಪುಟ್ಟಿ

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

꧋ [illegible] ꧋

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Digitized by Google

Digitized by Google

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡབ་ཡུམ་དུ་གྱུར་ཏེ་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ། ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ། ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ། ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ། ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ། ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ།

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཡབ་ཡུམ་དུ་གྱུར་ཏེ་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ། ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ། ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ། ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཡབ་ཡུམ་ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡང་ཡིན་ནོ།

Digitized by Google

Digitized by Google

ಲಿಯಾ ಮಾಲಾ ಅಲ್ಲಾ ಳಾಯಾ ಮಾಲಾ ಮಾಲಾ ಯಾಲಾ ಯಾಲಾ ಮಾಲಾ ಮಾಲಾ ಮ

Digitized by Google

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཐིག་ལེ། ཐབས་ཀྱི་ཁམས་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཡང་རྩེ་ཡིན་ཏེ། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཡང་ཡིན་ཞིང་། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཡང

Digitized by Google

ཡབ་ཡུམ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཐབས་དང་ཤེས་རབ་ཀྱི་ཡུམ་ཡིན་ཏེ། ཐབས་ནི་ཕ་ཡིན་ཞིང་། ཤེས་རབ་ནི་ཡུམ་ཡིན་ནོ། །ཐབས་ནི་ཕ་ཡིན་ཏེ། ཐབས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ནི་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཡིན་ཞིང་། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ནི་ཐབས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་ནོ། །ཤེས་རབ་ནི་ཡུམ་ཡིན་ཏེ། ཤེས་རབ་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ནི་སྟོང་པ་ཉིད་ཡིན་ཞིང་། སྟོང་པ་ཉིད་ནི་ཤེས་རབ་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཡིན་ནོ། །ཐབས་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཡིན་ཏེ། ཐུགས་རྗེ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་ཐུགས་རྗེ་ཞེས་བྱ་བ་ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ཏེ། ཐུགས་རྗེ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྙིང་རྗེ་ཞེས་བྱ་བ་ཡིན་ཞིང་། ཆེན་པོ་ཞེས་བྱ་བ་ནི་སྟོང་པ་ཉིད་ཡིན་ནོ། །ཤེས་རབ་ཀྱི་ངོ་བོ་ཉིད་སྟོང་པ་ཉིད་ཡིན་ཏེ། སྟོང་པ་ཉིད་ཅེས་བྱ་བ་ནི་ཐམས་ཅད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡོད་པ་མ་ཡིན་ཞིང་། ཐམས་ཅད་ཀྱི་རང་བཞིན་མེད་པ་ཡང་མ་ཡིན་ནོ། །ཐམས་ཅད་ཀྱི་རང་བཞིན་ཡོད་པ་ཡང

ལས་ ཅ།

Digitized by Google

Digitized by Google

ooo

Digitized by Google

ཀཀ། ཡིག་ཀཀ་ཀཀ་ཀཀ་ཡིག་ཀཀ་ཀཀ་ཀཀ་ཀཀ། ཀཀ་ཀཀ་ཀཀ་

Digitized by Google

ཀཁ ། ○ ། ○ ། ཀཁ ། ཀཁ ། ཀཁ

ಅಂ ೦ ೬

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ཤེས་ཀྱི་ཡུལ་ལས་འདས་པ། ཐ་སྙད་ཀྱི་ཡུལ་ལས་འདས་པ། ཐ་སྙད་ཀྱི་ཡུལ་ལས་འདས་པ།

ممم ٭ ممم ممم ممم

Digitized by Google

ಮಾಡಿದ್ದಾರೆ ಮತ್ತು ಅವರು

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ممم ج ممم

Digitized by Google

ہوا۔ اس کے بعد ہم نے ایک اور مکان کرایہ پر لیا۔ اس میں ہم نے اپنا سامان رکھ

ساتھ (سوال نمبر ۱) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۱) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۲) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۲) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۳) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۳) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۴) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۴) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۵) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۵) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۶) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۶) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۷) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۷) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۸) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۸) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۹) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۹) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

ساتھ (سوال نمبر ۱۰) ہاں میں ہے، میں نے اسے دیکھا ہے۔

ساتھ (جواب نمبر ۱۰) جب میں نے اسے دیکھا تو اس کے ساتھ ایک اور آدمی تھا۔

Digitized by Google

ಅಂಗಡಿಯವನು ಬೆಲೆಯನ್ನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿದನು. ಅದರಿಂದ ಅವನಿಗೆ ಲಾಭವಾಯಿತು. ಅವನು ಹೆಚ್ಚಿಸಿದ ಬೆಲೆಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಜನರು ಸಾಮಾನುಗಳನ್ನು ಕೊಳ್ಳುತ್ತಿದ್ದರ

།ཁམས་ཀྱི་ཁམས་ཡ་ཁ་ཁམས་ཁ་ཁམས་ཁ་ཁམས

ಅಂಗಿಯಲ್ಲಿ ಬಿಗಿದು ಅಂಗಿಯ ಹೊರಗೆ ಅಂಗಳದಲ್ಲಿ ಅಂಗಡಿಯಲ್ಲಿ ಅಂಗಾರಕ ಅಂಗಾರಕನ ಅಂಗಾರಕನಿಗೆ ಅಂಗಾರಕನಿಂದ ಅಂಗಾರಕನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುದು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವನೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವನೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವನೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವನೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವಳು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವಳೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವಳೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವಳೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವಳೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವರು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವರೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವರೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವರೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವರೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬುವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೋ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆನು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವು ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೆ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೇ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವೊ ಅಂಗಾರಕನೆಂಬೆವ

ཁཁ། ཁཁ། ཁཁ།

ಯಂ ಯಂ । ಕ್ಷಾಂ ಕ್ಷಾಂ ಕ್ಷಿಂ ಕ್ಷಿಂ ಕ್ಷೂಂ ಕ್ಷೂಂ ಕ್ಷೃಂ ಕ್ಷೃಂ ಕ್ಷೄಂ ಕ್ಷೄಂ ಕ್ಷ್ಲೀಂ ಕ್ಷ್ಲೀಂ ಕ್ಷೇಂ ಕ್ಷೇಂ ಕ್ಷೈಂ ಕ್ಷೈಂ ಕ್ಷೋಂ ಕ್ಷೋಂ ಕ್ಷೌಂ ಕ್ಷೌಂ ಕ್ಷಂ ಕ್ಷಂ ಕ್ಷಃ ಕ್ಷಃ

Digitized by Google

ಅಂಗಲಿಂಗಸಂಬಂಧಿಯಪ್ಪ ಪ್ರಸಾದಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಸಾದಿಯಪ್ಪ ಪ್ರಾಣಲಿಂಗಿಯಲ್ಲಿ ಪ್ರಾಣಲಿಂಗಿಯಪ್ಪ ಶರಣನಲ್ಲಿ ಶರಣನಪ್ಪ ಐಕ್ಯನಲ್ಲಿ ಐಕ್ಯನಪ್ಪ ಕರಣಂಗಳಲ್ಲಿ ಕರಣಂಗಳಪ್ಪ ಭಾವದಲ್ಲಿ ಭಾವವಪ್ಪ ಹಾವಭೇದಂಗಳಲ್ಲಿ ಹಾವಭೇದಂಗಳಪ್ಪ ಸಮರಸದಲ್ಲಿ ಸಮರಸವಪ್ಪ ಸಮಾಧಿಯಲ್ಲಿ ಸಮಾಧಿಯಪ್ಪ ಸಹಜದಲ್ಲಿ ಸಹಜವಪ್ಪ ನಿಜದಲ್ಲಿ ನಿಜವಪ್ಪ ನಿರಾಲಂಬದಲ್ಲಿ ನಿರಾಲಂಬವಪ್ಪ ನಿರವಯದಲ್ಲಿ ನಿರವಯವಪ್ಪ ನಿರಾಮಯದಲ್ಲಿ ನಿರಾಮಯವಪ್ಪ ನಿರಾಕುಳದಲ್ಲಿ ನಿರಾಕುಳವಪ್ಪ ನಿರಾಳದಲ್ಲಿ ನಿರಾಳವಪ್ಪ ಪರಿಪೂರ್ಣದಲ್ಲಿ ಪರಿಪೂರ್ಣವಪ್ಪ ಪರಮಾನಂದದಲ್ಲಿ ಪರಮಾನಂದವಪ್ಪ ಪರಮಸುಖದಲ್ಲಿ ಪರಮಸುಖವಪ್ಪ ಪರಮಶಾಂತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಶಾಂತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಜ್ಞಾನದಲ್ಲಿ ಪರಮಜ್ಞಾನವಪ್ಪ ಪರಮಾತ್ಮನಲ್ಲಿ ಪರಮಾತ್ಮನಪ್ಪ ಪರಶಿವನಲ್ಲಿ ಪರಶಿವನಪ್ಪ ಪರಬ್ರಹ್ಮದಲ್ಲಿ ಪರಬ್ರಹ್ಮವಪ್ಪ ಪರಶಿವತತ್ವದಲ್ಲಿ ಪರಶಿವತತ್ವವಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶದಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶವಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗದಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗವಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಲ್ಲಿ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯಪ್ಪ ಪರಮಾಕಾಶಮಹಾಲಿಂಗಸ್ವಯಂಭುವಿನ ಪರಿಪೂರ್ಣಕಲಾಮೂರ್ತಿಯ

Digitized by Google

ہوئے اور ان کے ساتھ ہی ان کے بھائی بند بھی ہوئے۔

།ཤེས་རིག་ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ལས། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ།

།ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ལས། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ།

།ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ལས། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ།

།ཀུན་ལས་བཏུས་པ་ལས། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ། ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ཞེས་བྱ་བ་ཐེག་པ་ཆེན་པོའི་མདོ་སྡེ་ལས་ཀྱང་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་གསུངས་ཏེ།

Digitized by Google

ساد ساج 9

Digitized by Google

Digitized by Google

ཁ་ཤས་ཀྱི་ཚིག་ཡིག་ཚུ་ཡང་ཐོག་

ཀཀཀ་ཀ་ཀཀཀ་ཀཀ་ཀཀ། ཀཀ་ཀཀཀ་ཀཀཀ་ཀཀ་ཀཀ་ཀཀཀ་ཀཀ་ཀཀ་ཀཀཀ་ཀཀ་ཀཀ་

ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿಯ ಅಲ್ಲಿಯ ಅಲ್ಲಿಯ

Digitized by Google

ཨཨཨ

Digitized by Google

ಸಂಸ್ಕೃತ ಮೂಲ ಪಾಠ ಮತ್ತು ಕನ್ನಡ ಅನುವಾದ ಇಲ್ಲಿ ಮುದ್ರಿತವಾಗಿದೆ. ಈ ಪುಟದಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಶಿವಸ್ತುತಿ ಮತ್ತು ಭಕ್ತಿಯ ಮಹತ್ವದ ಕುರಿತು ವಿವರಣೆ ಇದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧ ರಿಂದ ೩ರವರೆಗೆ ಶಿವನ ಮಹಿಮೆಯನ್ನು ಕೊಂಡಾಡಲಾಗಿದೆ. ಶಿವನು ಸರ್ವಜ್ಞನೂ ಸರ್ವಶಕ್ತನೂ ಆಗಿದ್ದು, ಅವನ ಕೃಪೆಯಿಂದಲೇ ಜೀವಿಗಳಿಗೆ ಮುಕ್ತಿ ಲಭಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೪ರಲ್ಲಿ ಭಕ್ತಿಯ ಮಾರ್ಗವನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಜ್ಞಾನ, ಕರ್ಮ ಮತ್ತು ಭಕ್ತಿ ಈ ಮೂರು ಮಾರ್ಗಗಳಲ್ಲಿ ಭಕ್ತಿಯೇ ಸುಲಭವಾದ ಮಾರ್ಗವೆಂದು ಪ್ರತಿಪಾದಿಸಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೫ರಲ್ಲಿ ಪ್ರಾರ್ಥನೆಯ ಸ್ವರೂಪವನ್ನು ತಿಳಿಸಲಾಗಿದೆ. ಭಕ್ತನು ತನ್ನ ಅಹಂಕಾರವನ್ನು ತ್ಯಜಿಸಿ, ಶರಣಾಗತಿಯ ಭಾವದಿಂದ ಪ್ರಾರ್ಥಿಸಬೇಕು ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೬ರಲ್ಲಿ ಫಲಶ್ರುತಿಯನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಈ ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು ಪಠಿಸುವವರಿಗೆ ಶಿವನ ಅನುಗ್ರಹ ಲಭಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೭ರಲ್ಲಿ ಗ್ರಂಥಕರ್ತರ ಹೆಸರು ಮತ್ತು ಕಾಲದ ಕುರಿತು ಮಾಹಿತಿ ಇದೆ. ಈ ಸ್ತೋತ್ರವನ್ನು ರಚಿಸಿದವರು ಯಾರು ಎಂಬುದು ಸ್ಪಷ್ಟವಾಗಿ ತಿಳಿದುಬಂದಿಲ್ಲ.

ಶ್ಲೋಕ ೮ರಲ್ಲಿ ಉಪಸಂಹಾರವಿದೆ. ಈ ಸ್ತೋತ್ರವು ಶಿವಭಕ್ತರಿಗೆ ಅತ್ಯಂತ ಪ್ರಿಯವಾದುದು ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೯ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ವಿವಿಧ ರೂಪಗಳನ್ನು ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವನು ಸೃಷ್ಟಿ, ಸ್ಥಿತಿ ಮತ್ತು ಲಯಕ್ಕೆ ಕಾರಣನಾದ ಪರಮಾತ್ಮನೆಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೦ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಕೈಲಾಸವಾಸವನ್ನು ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಕೈಲಾಸವು ಶಿವನ ನಿವಾಸಸ್ಥಾನವಾಗಿದ್ದು, ಅಲ್ಲಿ ಅವನು ಪಾರ್ವತಿ ದೇವಿಯೊಂದಿಗೆ ನೆಲೆಸಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೧ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಆಯುಧಗಳನ್ನು ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವನು ತ್ರಿಶೂಲ, ಡಮರು ಮತ್ತು ಪಿನಾಕ ಎಂಬ ಆಯುಧಗಳನ್ನು ಧರಿಸಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೨ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ವಾಹನವನ್ನು ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವನು ನಂದಿ ಎಂಬ ಬಸವನನ್ನು ವಾಹನವಾಗಿ ಹೊಂದಿದ್ದಾನೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೩ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಪರಿವಾರವನ್ನು ವರ್ಣಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವನ ಪರಿವಾರದಲ್ಲಿ ಗಣಪತಿ, ಸುಬ್ರಹ್ಮಣ್ಯ, ನಂದಿ, ಭೃಂಗಿ ಮುಂತಾದವರು ಇದ್ದಾರೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೪ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಭಕ್ತರ ಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವಭಕ್ತರು ಸತ್ಯವಂತರು, ಅಹಿಂಸಾವಾದಿಗಳು, ಕರುಣಾಮಯಿಗಳು ಮತ್ತು ಪರೋಪಕಾರಿಗಳು ಆಗಿರಬೇಕು ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೫ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಭಕ್ತರಿಗೆ ಲಭಿಸುವ ಫಲಗಳನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವಭಕ್ತರಿಗೆ ಇಹಲೋಕದಲ್ಲಿ ಸುಖ, ಶಾಂತಿ ಮತ್ತು ಸಮೃದ್ಧಿ ಲಭಿಸುತ್ತದೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೬ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಭಕ್ತರಿಗೆ ಲಭಿಸುವ ಮುಕ್ತಿಯನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವಭಕ್ತರು ಮರಣಾನಂತರ ಶಿವಲೋಕವನ್ನು ಸೇರುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೭ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಭಕ್ತರಿಗೆ ಲಭಿಸುವ ಆನಂದವನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವಭಕ್ತರು ಶಿವನ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಪಾರವಾದ ಆನಂದವನ್ನು ಅನುಭವಿಸುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೮ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಭಕ್ತರಿಗೆ ಲಭಿಸುವ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವಭಕ್ತರು ಶಿವನ ಕೃಪೆಯಿಂದ ಜ್ಞಾನವನ್ನು ಪಡೆಯುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೧೯ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಭಕ್ತರಿಗೆ ಲಭಿಸುವ ಶಾಂತಿಯನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವಭಕ್ತರು ಶಿವನ ಸಾನ್ನಿಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಅಪಾರವಾದ ಶಾಂತಿಯನ್ನು ಅನುಭವಿಸುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

ಶ್ಲೋಕ ೨೦ರಲ್ಲಿ ಶಿವನ ಭಕ್ತರಿಗೆ ಲಭಿಸುವ ಸಮೃದ್ಧಿಯನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಶಿವಭಕ್ತರು ಶಿವನ ಕೃಪೆಯಿಂದ ಸಮೃದ್ಧಿಯನ್ನು ಪಡೆಯುತ್ತಾರೆ ಎಂದು ಹೇಳಲಾಗಿದೆ.

Digitized by Google

Digitized by Google

ಪ್ರಶ್ನೆ: ಗುರುವು ಶಿಷ್ಯನಿಗೆ ಯಾವ ಯಾವ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು?

ಉತ್ತರ: ಗುರುವು ಶಿಷ್ಯನಿಗೆ ಮೊದಲು ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು. ಅದರಲ್ಲಿ ಪಾಣಿನಿ ಮಹರ್ಷಿಯ ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯಲ್ಲಿ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯ ಸಮಸ್ತ ವ್ಯಾಕರಣವು ಅಡಗಿರುವುದು. ಅದನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಓದಿದರೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಪಾಂಡಿತ್ಯವು ಬರುವುದು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಓದಿದ ಮೇಲೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ಗ್ರಂಥವನ್ನಾದರೂ ಓದಬಹುದು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಓದಿದ ಮೇಲೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ಗ್ರಂಥವನ್ನಾದರೂ ಓದಬಹುದು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಓದಿದ ಮೇಲೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ಗ್ರಂಥವನ್ನಾದರೂ ಓದಬಹುದು.

ಪ್ರಶ್ನೆ: ಗುರುವು ಶಿಷ್ಯನಿಗೆ ಯಾವ ಯಾವ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು?

ಉತ್ತರ: ಗುರುವು ಶಿಷ್ಯನಿಗೆ ಮೊದಲು ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು. ಅದರಲ್ಲಿ ಪಾಣಿನಿ ಮಹರ್ಷಿಯ ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯಲ್ಲಿ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯ ಸಮಸ್ತ ವ್ಯಾಕರಣವು ಅಡಗಿರುವುದು. ಅದನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಓದಿದರೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಪಾಂಡಿತ್ಯವು ಬರುವುದು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಓದಿದ ಮೇಲೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ಗ್ರಂಥವನ್ನಾದರೂ ಓದಬಹುದು.

ಪ್ರಶ್ನೆ: ಗುರುವು ಶಿಷ್ಯನಿಗೆ ಯಾವ ಯಾವ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು?

ಉತ್ತರ: ಗುರುವು ಶಿಷ್ಯನಿಗೆ ಮೊದಲು ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು. ಅದರಲ್ಲಿ ಪಾಣಿನಿ ಮಹರ್ಷಿಯ ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಬೋಧಿಸಬೇಕು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯಲ್ಲಿ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯ ಸಮಸ್ತ ವ್ಯಾಕರಣವು ಅಡಗಿರುವುದು. ಅದನ್ನು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಓದಿದರೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಪಾಂಡಿತ್ಯವು ಬರುವುದು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಓದಿದ ಮೇಲೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ಗ್ರಂಥವನ್ನಾದರೂ ಓದಬಹುದು. ಅಷ್ಟಾಧ್ಯಾಯಿಯನ್ನು ಓದಿದ ಮೇಲೆ ಸಂಸ್ಕೃತ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ಯಾವ ಗ್ರಂಥವನ್ನಾದರೂ ಓದಬಹುದು.

Digitized by Google

།ཤེས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཕུང་པོ་ཅིག་ཅར་ཡང་ཞིང་ཡང་ཞིང་ཡང་ཞིང

Digitized by Google

ปีกาดเดือนยี่ขึ้นสามค่ำ เวลาเช้าโมงหนึ่ง ปีกาบเบญจศกนี้ ตรงกับวันอาทิตย์ที่สิบเอ็ดเดือนมีนาคม ศักราชสองพันสองร้อยสามสิบสี่ ปีกุนเอกศก ฉันนี้แล ฯ

ปีนี้ ปีเถาะตรีศก ปีเมืองมะโรงเอกศก ปีกาบเบญจศก ปีกุนเอกศก ปีชวดโทศก ปีฉลูตรีศก ปีเมืองมะโรงเอกศก ปีกาบเบญจศกนี้

ཀཀཀ། ཀཀཀ། ཤཀཀ་ཀཀ་ཀཀ་ཀཀ། ཀཀཀཀཀཀཀཀ་ཀཀ་ཀཀ་

ဃံသိက်ကာယာ၎ယိက်ကြိုယာဇာရာဟာအ၂ ဆာယိက်ဃံအ၂ဇာဃံသိက်ယိက်ယိက်ဆာအ၂၊
ဆာယိက်ဃံဆာယိက်ဘုယိက်၊ ဆာယိက်ဃံအ၂ဆိုဃံဆာကြိုယိက်ယိက်ယိက်ဆာအ၂၊ ယိက်ဆိုအ
ဟာယိက်ဆာဘိက်ကာယိက်ဘုရာဟာဃံဟာ။ ဆာရာဟာဃံဃံးဆိုဆာရာဃံဆိုအ
ယိက်ဘုရာဟာရာဃံဆာဃံဘုဃံအ၂ ယိက်ကြိုး၊ ဟာဃံဆိုဘုဟာဃံအ၂၊ ယိက်ဃံအ
ဃံသိက်ဃံဆိုရာဟာဆာယိက်ဃံအ၎ယိက်ဃံဆိုဆာယိက်ယိက်ယိက်ဃံအ၂၊ ဃံရာဟာရာဃံယိက်ရ
ရာဟာဆာယိက်ဘုဆာဆာဃံဆာဟာဃံဃံးဆိုဃံဆာ၎ ယိက်ရာဟာရာဃံဆာဃံဆာဟာဃံဃံးဆိုဃံ
ဃံးရာယာဆာရာဃံအ၎ယာရာဃံဘုဆာရာဟာဃံဘုရာဟာဃံဆာဃံဆာဃံ
ယိက်ဘုရာယိက်ရာဟာဆာယိက်ဘုဆာဆာဃံဆာဟာဃံဃံးဆိုဃံဆာ။ ယာဃံယာရာဃံဆာယိက်ရာဟာဃံ
ဃံးရာယာဆာရာဃံအ၎ယာရာဃံဘုဆာရာဟာဃံဘုရာဟာဃံဆာဃံဆာဃံ ယိက်ဆာဃံဆာဃံဆာ

ಬಿಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳುವುದು ಮತ್ತು ಅಂಥವರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ ಎಂಬುದಾಗಿ ಈ ಕಾಯಿದೆಯಲ್ಲಿ ಹೇಳಿದೆ.

ಕಾಯಿದೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯ ಪ್ರಮಾಣವನ್ನು ಸರ್ಕಾರವು ನಿಗದಿಪಡಿಸಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ.

ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ.

ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ.

ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ.

ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ.

ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ.

ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ. ಕೆಲಸಗಾರರಿಗೆ ಕೊಡಬೇಕಾದ ಕೂಲಿಯನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡದೆ ಇರುವುದು ಅಪರಾಧವಾಗಿದೆ.

Digitized by Google

Digitized by Google

ཐིལ་ཀ་ཐིལ་ཀ་ཀ་ཐིལ་ཀ་ཐིལ་ཀ་ཐིལ

ཀཀ་ཅ་ཀྱ

ཀཀ་ཅ་ཀྱ

ಮಾಡಿಸಿದ ಮಹಾಪುರುಷನಾದ ಶ್ರೀಮಾನ್ ಮಹಾಮಂಡಲೇಶ್ವರ ಸಕಲಭುವನಾಶ್ರಯ ಶ್ರೀಪೃಥ್ವೀವಲ್ಲಭ ಮಹಾರಾಜಾಧಿರಾಜ ಪರಮೇಶ್ವರ ಪರಮಭಟ್ಟಾರಕ ಸತ್ಯಾಶ್ರಯ ಕುಲತಿಲಕ ಚಾಲುಕ್ಯಾಭರಣ ಶ್ರೀಮದ್ ಇರಿವಬೆಡಂಗ ಪೃಥ್ವೀರಾಮನ ಪ್ರಥಮ ಪುತ್ರನಾದ ಶ್ರೀಮದ್ ಪೃಥ್ವೀರಾಮ ಮಹಾರಾಜರು ಸಕಲ ಪ್ರಜೆಗಳಿಗೂ ಸುಖವಾಗಿರಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಂಪದಗಳೂ ಸಮೃದ್ಧಿಯಾಗಿರಲೆಂದು ಸಕಲ ಶತ್ರುಗಳೂ ನಾಶವಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಧರ್ಮಗಳೂ ವೃದ್ಧಿಯಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಪಾಪಗಳೂ ಪರಿಹಾರವಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಪುಣ್ಯಗಳೂ ಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಿದ್ಧಿಗಳೂ ಸಿದ್ಧಿಸಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಾಮ್ರಾಜ್ಯಗಳೂ ಸಾಧ್ಯವಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಂಕಲ್ಪಗಳೂ ಸಫಲವಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಂಕಟಗಳೂ ಸಂಹಾರವಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಂಪತ್ತುಗಳೂ ಸಂಪ್ರಾಪ್ತವಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಂಕೀರ್ತಿಗಳೂ ಸಂಭವಿಸಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಂಪದಗಳೂ ಸಂಪನ್ನವಾಗಲೆಂದು ಸಕಲ ಸಂಕಲ್ಪಗಳೂ ಸಿದ್ಧಿಸ

ปรารถนาจะเป็นพระพุทธเจ้าในอนาคตกาล ได้ทรงสร้างบารมีมาแล้วตั้งแต่ครั้งพระพุทธเจ้าพระนามว่าทีปังกร

ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการ ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่ม ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากร ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่ม ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากร ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่ม ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากร ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่ม

ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากรที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่ม ผู้ใดเป็นผู้ประกอบการที่ได้รับการยกเว้นภาษีมูลค่าเพิ่มตามประมวลรัษฎากร

།ཀཀཀ་ཀཀཀ་ཀཀཀ་

ಅಂಗಾಧಿಪತಿಯಾದ ಕರ್ಣನು ಸಂಗ್ರಾಮಭೂಮಿಯಲ್ಲಿ ಪಾಂಡವರ ಸೈನ್ಯವನ್ನು ಸಂಹರಿಸುತ್ತಿರುವಾಗ ಅವನ ಮೇಲೆ ಯುದ್ಧಮಾಡಲು ಪಾಂಡವರಲ್ಲಿ ಯಾರೂ ಧೈರ್ಯಮಾಡಲಿಲ್ಲ. ಆಗ ಅವನು ಪಾಂಡವರ ಸೈನ್ಯವನ್ನು ಸಂಹರಿಸಿ ಅವರ ಪಾಳೆಯವನ್ನು ಪ್ರವೇಶಿಸಿ ಅಲ್ಲಿ ಅ

Digitized by Google

ตามประเพณีนิยมที่เคยปฏิบัติกันมาแต่โบราณ ทางฝ่ายเจ้าสาวก็ต้องเตรียมการต้อนรับขบวนเจ้าบ่าวเช่นกัน ในการนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวจะต้องจัดเตรียมสถานที่ไว้สำหรับต้อนรับขบวนเจ้าบ่าวที่จะมาถึงในวันรุ่งขึ้น ซึ่งสถานที่นั้นมักจะเป็นบ้านของเจ้าสาวเอง หรือบางครั้งก็อาจจะเป็นศาลาวัดที่ใกล้เคียงกับบ้านของเจ้าสาว ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับความสะดวกของแต่ละฝ่าย

ในวันรุ่งขึ้น ขบวนเจ้าบ่าวจะเดินทางมาถึงสถานที่ต้อนรับ ซึ่งขบวนนี้จะประกอบด้วยเจ้าบ่าว ญาติพี่น้อง และเพื่อนฝูงของเจ้าบ่าว ซึ่งมีจำนวนมากน้อยแล้วแต่ฐานะของเจ้าบ่าว ขบวนเจ้าบ่าวจะมีการแห่แหนกันมาอย่างครึกครื้น มีการตีกลองยาวและร้องรำทำเพลงกันไปตามทาง

เมื่อขบวนเจ้าบ่าวมาถึงสถานที่ต้อนรับ ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะออกมาต้อนรับขบวนเจ้าบ่าวอย่างเป็นทางการ โดยมีการกล่าวคำต้อนรับและมีการมอบดอกไม้ธูปเทียนให้แก่กัน

ในวันนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการจัดเลี้ยงต้อนรับขบวนเจ้าบ่าวเช่นกัน โดยจะมีการเลี้ยงอาหารกันอย่างเต็มที่ ในการเลี้ยงนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวจะต้องจัดเตรียมอาหารไว้ให้เพียงพอกับจำนวนคนในขบวนเจ้าบ่าว

ในวันนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการจัดเตรียมที่นอนไว้ให้แก่เจ้าบ่าวและญาติพี่น้องของเจ้าบ่าวที่จะต้องค้างคืนด้วย ซึ่งที่นอนนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวจะต้องจัดเตรียมไว้ให้อย่างเรียบร้อย

ในวันรุ่งขึ้นทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการจัดเลี้ยงอาหารเช้าต้อนรับขบวนเจ้าบ่าวอีกครั้งหนึ่ง ก่อนที่ขบวนเจ้าบ่าวจะเดินทางกลับ ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการมอบของขวัญของฝากให้แก่เจ้าบ่าวและญาติพี่น้องของเจ้าบ่าวตามประเพณีนิยม

ในวันนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการจัดเตรียมขบวนแห่เจ้าสาวไว้สำหรับเดินทางไปยังบ้านของเจ้าบ่าว ซึ่งขบวนนี้จะประกอบด้วยเจ้าสาว ญาติพี่น้อง และเพื่อนฝูงของเจ้าสาว ซึ่งมีจำนวนมากน้อยแล้วแต่ฐานะของเจ้าสาว ขบวนเจ้าสาวจะมีการแห่แหนกันมาอย่างครึกครื้น มีการตีกลองยาวและร้องรำทำเพลงกันไปตามทาง

เมื่อขบวนเจ้าสาวมาถึงสถานที่ต้อนรับ ทางฝ่ายเจ้าบ่าวก็จะออกมาต้อนรับขบวนเจ้าสาวอย่างเป็นทางการ โดยมีการกล่าวคำต้อนรับและมีการมอบดอกไม้ธูปเทียนให้แก่กัน

ในวันนี้ทางฝ่ายเจ้าบ่าวก็จะมีการจัดเลี้ยงต้อนรับขบวนเจ้าสาวเช่นกัน โดยจะมีการเลี้ยงอาหารกันอย่างเต็มที่ ในการเลี้ยงนี้ทางฝ่ายเจ้าบ่าวจะต้องจัดเตรียมอาหารไว้ให้เพียงพอกับจำนวนคนในขบวนเจ้าสาว

ในวันนี้ทางฝ่ายเจ้าบ่าวก็จะมีการจัดเตรียมที่นอนไว้ให้แก่เจ้าสาวและญาติพี่น้องของเจ้าสาวที่จะต้องค้างคืนด้วย ซึ่งที่นอนนี้ทางฝ่ายเจ้าบ่าวจะต้องจัดเตรียมไว้ให้อย่างเรียบร้อย

ในวันรุ่งขึ้นทางฝ่ายเจ้าบ่าวก็จะมีการจัดเลี้ยงอาหารเช้าต้อนรับขบวนเจ้าสาวอีกครั้งหนึ่ง ก่อนที่ขบวนเจ้าสาวจะเดินทางกลับ ทางฝ่ายเจ้าบ่าวก็จะมีการมอบของขวัญของฝากให้แก่เจ้าสาวและญาติพี่น้องของเจ้าสาวตามประเพณีนิยม

ในวันนี้ทางฝ่ายเจ้าบ่าวก็จะมีการจัดเตรียมขบวนแห่เจ้าบ่าวไว้สำหรับเดินทางไปยังบ้านของเจ้าสาว ซึ่งขบวนนี้จะประกอบด้วยเจ้าบ่าว ญาติพี่น้อง และเพื่อนฝูงของเจ้าบ่าว ซึ่งมีจำนวนมากน้อยแล้วแต่ฐานะของเจ้าบ่าว ขบวนเจ้าบ่าวจะมีการแห่แหนกันมาอย่างครึกครื้น มีการตีกลองยาวและร้องรำทำเพลงกันไปตามทาง

เมื่อขบวนเจ้าบ่าวมาถึงสถานที่ต้อนรับ ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะออกมาต้อนรับขบวนเจ้าบ่าวอย่างเป็นทางการ โดยมีการกล่าวคำต้อนรับและมีการมอบดอกไม้ธูปเทียนให้แก่กัน

ในวันนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการจัดเลี้ยงต้อนรับขบวนเจ้าบ่าวเช่นกัน โดยจะมีการเลี้ยงอาหารกันอย่างเต็มที่ ในการเลี้ยงนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวจะต้องจัดเตรียมอาหารไว้ให้เพียงพอกับจำนวนคนในขบวนเจ้าบ่าว

ในวันนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการจัดเตรียมที่นอนไว้ให้แก่เจ้าบ่าวและญาติพี่น้องของเจ้าบ่าวที่จะต้องค้างคืนด้วย ซึ่งที่นอนนี้ทางฝ่ายเจ้าสาวจะต้องจัดเตรียมไว้ให้อย่างเรียบร้อย

ในวันรุ่งขึ้นทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการจัดเลี้ยงอาหารเช้าต้อนรับขบวนเจ้าบ่าวอีกครั้งหนึ่ง ก่อนที่ขบวนเจ้าบ่าวจะเดินทางกลับ ทางฝ่ายเจ้าสาวก็จะมีการมอบของขวัญของฝากให้แก่เจ้าบ่าวและญาติพี่น้องของเจ้าบ่าวตามประเพณีนิยม

Digitized by Google

ಮಾಡಿಸಿದ ಅಂಗಿ ಅಳತೆಯಲ್ಲಿ ಸರಿಯಾಗಿ ಬರಲಿಲ್ಲ. ಅಂಗಿ ಸರಿಯಾಗಿ ಬರಲಿಲ್ಲವೆಂದು ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ.

ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ.

ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ.

ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ.

ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ.

ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ.

ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ. ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ ಅವನು ಅಂಗಿಯನ್ನು ಹಿಂತಿರುಗಿಸಿದ.

Digitized by Google

ตามประเพณีนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ในการที่จะเลือกเอาเครื่องประดับอย่างใดมาใช้ ก็ย่อมจะเป็นไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน

ที่ว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกันนั้น ก็เพราะว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน

ที่ว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกันนั้น ก็เพราะว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน

ที่ว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกันนั้น ก็เพราะว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน

ที่ว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกันนั้น ก็เพราะว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน

ที่ว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกันนั้น ก็เพราะว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน

ที่ว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกันนั้น ก็เพราะว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน

ที่ว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกันนั้น ก็เพราะว่าเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน ดังนั้นเครื่องประดับของชาวเมืองนั้นๆ ก็ย่อมจะมีลักษณะแตกต่างกันไปตามความนิยมของชาวเมืองนั้นๆ ด้วยเหมือนกัน

Digitized by Google

ཀཀ ཅ ཀཀ

Digitized by Google

ཤེས་ཀྱི་ཡུལ་ཅན་ཡིན་ན་ཡང་

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ

ಸಾಮಾನ್ಯ ಕಾಲ ಕ್ರಿಯಾಪದಗಳು

ಕ್ರಿಯಾಪದ ಕಾಲ ಪುರುಷ ವಚನ ಲಿಂಗ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಪುಲ್ಲಿಂಗ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ಬಹುವಚನ ಸರ್ವಲಿಂಗ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ

ಕ್ರಿಯಾಪದ ಕಾಲ ಪುರುಷ ವಚನ ಲಿಂಗ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಪುಲ್ಲಿಂಗ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ಬಹುವಚನ ಸರ್ವಲಿಂಗ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ

ಕ್ರಿಯಾಪದ ಕಾಲ ಪುರುಷ ವಚನ ಲಿಂಗ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಪುಲ್ಲಿಂಗ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ಬಹುವಚನ ಸರ್ವಲಿಂಗ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ

ಕ್ರಿಯಾಪದ ಕಾಲ ಪುರುಷ ವಚನ ಲಿಂಗ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಪುಲ್ಲಿಂಗ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ಬಹುವಚನ ಸರ್ವಲಿಂಗ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ

ಕ್ರಿಯಾಪದ ಕಾಲ ಪುರುಷ ವಚನ ಲಿಂಗ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಪುಲ್ಲಿಂಗ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ಬಹುವಚನ ಸರ್ವಲಿಂಗ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ

ಕ್ರಿಯಾಪದ ಕಾಲ ಪುರುಷ ವಚನ ಲಿಂಗ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಪುಲ್ಲಿಂಗ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ಬಹುವಚನ ಸರ್ವಲಿಂಗ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ

ಕ್ರಿಯಾಪದ ಕಾಲ ಪುರುಷ ವಚನ ಲಿಂಗ ಪ್ರಥಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಪುಲ್ಲಿಂಗ ಸ್ತ್ರೀಲಿಂಗ ನಪುಂಸಕಲಿಂಗ ಬಹುವಚನ ಸರ್ವಲಿಂಗ ಮಧ್ಯಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ ಉತ್ತಮ ಪುರುಷ ಏಕವಚನ ಬಹುವಚನ

Digitized by Google

ಕಾಲಕ್ಕೆ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಿ ಅವರನ್ನು ಕಂಡು ಅವರಿಗೆ ಸಮಾಧಾನ ಹೇಳಿ ಅವರನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬರಬೇಕೆಂದು ಹೇಳಿ ಕಳುಹಿಸಿದನು ಅವರು ಹೋಗಿ ಅವರನ್ನು ಕಂಡು ಅವರಿಗೆ ಸಮಾಧಾನ ಹೇಳಿ ಅವರನ್ನು ಕರೆದುಕೊಂಡು ಬಂದರು ಅವರು ಬಂದ

།ཐུབ་པའི་ཚེ། །ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ།

ཐུབ་པའི་ཚེ། །ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ།

།ཐུབ་པའི་ཚེ། །ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ།

།ཐུབ་པའི་ཚེ། །ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ།

།ཐུབ་པའི་ཚེ། །ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ། ཁོང་ཁྲོ་ཞིང་ཁོ་ན་ལ་ཐུགས་ཆགས་ཏེ།

Digitized by Google

ที่เป็นบ่าวของเขาอยู่ในเวลานี้ ก็เพราะเขาเป็นผู้ที่ได้ทำบาปไว้ในชาติก่อน ๆ ที่ได้ทำบาปไว้ในชาติก่อน ๆ นั้นก็เพราะเขาไม่ได้ทำบุญไว้ในชาติก่อน ๆ ที่ได้ทำบุญไว้ในชาติก่อน ๆ นั้นก็เพราะเขา

།ཐུགས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱིས་ཐུགས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཡེ་ཤེ

ปลายทางที่ตรงนี้ ตอนขากลับเขาเดินทางโดยเรือยนต์ ผ่านเกาะต่างๆ ที่เคยผ่านมาแล้วขากลับ ผ่านเกาะที่ไม่เคยผ่านมาแล้วขาไป ผ่านเกาะที่ไม่เคยผ่านมาแล้วขากลับ ผ่านเกาะที่เคยผ่านมาแล้วขาไป ผ่านเกาะที่ไม่เคยผ่านมาแล้วขาไป ผ่านเกาะที่เคยผ่านมาแล้วขากลับ

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ممم ممم ممم

ಅಂಗಾಲಿಗೆ ಅಂಗಾಲು

ಅಂಗಲಾಚಿ ಅಂಗಲಾಚಿ ಅಂಗಲಾಚಿ

ಅಂಗ ಮತ್ತು ಅಂಗಿಯ ಅಂಚಿಗೆ ಅಂಚು ಹಾಕಿ

Digitized by Google

तत्र तत्र तत्र

Digitized by Google

Digitized by Google

ممم ممم ممم

ומה טוב ומה נעים שבת ויום טוב שבת ויום טוב ומה נעים ומה טוב

Digitized by Google

ಅಂಗ ಸಂಗ ೬

ಅಂಗ ಸಂಗ ೬

Digitized by Google

Digitized by Google

ممممممم

Digitized by Google

Digitized by Google

ಅಂಗ ಸಿಂಗಾರ ಅಂಗ ಅಂಗ ಅಂಗ

ماه رمضان المبارک ۱۳۵۳ هجری قمری

بسم الله الرحمن الرحیم

الحمد لله رب العالمین والصلوة والسلام علی سید المرسلین محمد وآله الطاهرین وصحبه المنتجبین ومن تبعهم باحسان الی یوم الدین

اما بعد فقد قال الله تعالی فی کتابه الکریم شهر رمضان الذی انزل فیه القرآن هدی للناس وبینات من الهدی والفرقان فمن شهد منکم الشهر فلیصمه ومن کان مریضا او علی سفر فعدة من ایام اخر یرید الله بکم الیسر ولا یرید بکم العسر ولتکملوا العدة ولتکبروا الله علی ما هداکم ولعلکم تشکرون

ماه رمضان ماهی است که قرآن در آن نازل شده است قرآن که راهنمای مردم است و بیانات روشن از هدایت و فرقان دارد پس هر کس از شما این ماه را درک کند باید روزه بگیرد و هر کس بیمار یا در سفر است باید روزهای دیگر را روزه بگیرد خدا برای شما آسانی میخواهد و سختی نمیخواهد تا عدد روزها را تکمیل کنید و خدا را بزرگ بشمارید بر اینکه شما را هدایت کرده است شاید شکرگزار باشید

ای مسلمانان ماه رمضان ماه بزرگ و ماه خدا و ماه عبادت و ماه قرآن است در این ماه درهای بهشت باز و درهای دوزخ بسته و شیاطین در زنجیر میشوند و فرشتگان بر مؤمنان درود میفرستند و خداوند بندگان خود را به رحمت و مغفرت خود نزدیک میکند و هر عمل نیکی در این ماه ثواب بسیار دارد و هر گناهی عقاب بزرگ دارد پس بر هر مسلمانی واجب است که این ماه را با روزه و نماز و تلاوت قرآن و صدقه و احسان بگذراند و از دروغ و غیبت و بدگویی و هر کار زشت دوری کند

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಲ್ಲುವ ಪಿಂಡಿಯಲ್ಲಿ ಅಂಗಡಿಯ

ཁ་ཅིག་ཏུ་ཡང་ཁ་ཅིག་ཏུ་ཡང་ཁ་ཅིག་ཏུ་ཡང་

Digitized by Google

Digitized by Google

ممم ٤٦ ممم

ممم ٥ ممم ٥ ممم

ممم ٤٦ ممم

Digitized by Google

Digitized by Google

ཀྱི་ཡང་སྐྱེ་མཆེད་ཀྱིས་ཀྱི་བྱུང་ཡང་ཤེས་པ་ཡང་ཐ་མལ་ཡང་ཐ་མལ་ཡང་ཐ་མལ

ཨཨ ཨཨ ཨཨ

Digitized by Google

ಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು

Digitized by Google

وَمَا عَلَّمْنَاهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْبَغِي لَهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَقُرْآنٌ مُبِينٌ ۝ لِيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَيَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكَافِرِينَ ۝ أَوَلَمْ يَرَوْا أَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِمَّا عَمِلَتْ أَيْدِينَا أَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مَالِكُونَ ۝ وَذَلَّلْنَاهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوبُهُمْ وَمِنْهَا يَأْكُلُونَ ۝ وَلَهُمْ فِيهَا مَنَافِعُ وَمَشَارِبُ أَفَلَا يَشْكُرُونَ ۝ وَاتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ آلِهَةً لَعَلَّهُمْ يُنْصَرُونَ ۝ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَهُمْ وَهُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُحْضَرُونَ ۝ فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ إِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ ۝ أَوَلَمْ يَرَ الْإِنْسَانُ أَنَّا خَلَقْنَاهُ مِنْ نُطْفَةٍ فَإِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ۝ وَضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَنَسِيَ خَلْقَهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي الْعِظَامَ وَهِيَ رَمِيمٌ ۝ قُلْ يُحْيِيهَا الَّذِي أَنْشَأَهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ۝ الَّذِي جَعَلَ لَكُمْ مِنَ الشَّجَرِ الْأَخْضَرِ نَارًا فَإِذَا أَنْتُمْ مِنْهُ تُوقِدُونَ ۝ أَوَلَيْسَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ بِقَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَهُمْ بَلَى وَهُوَ الْخَلَّاقُ الْعَلِيمُ ۝ إِنَّمَا أَمْرُهُ إِذَا أَرَادَ شَيْئًا أَنْ يَقُولَ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ ۝ فَسُبْحَانَ الَّذِي بِيَدِهِ مَلَكُوتُ كُلِّ شَيْءٍ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ ۝

وَالصَّافَّاتِ صَفًّا ۝ فَالزَّاجِرَاتِ زَجْرًا ۝ فَالتَّالِيَاتِ ذِكْرًا ۝ إِنَّ إِلَهَكُمْ لَوَاحِدٌ ۝ رَبُّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَرَبُّ الْمَشَارِقِ ۝ إِنَّا زَيَّنَّا السَّمَاءَ الدُّنْيَا بِزِينَةٍ الْكَوَاكِبِ ۝ وَحِفْظًا مِنْ كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ۝ لَا يَسَّمَّعُونَ إِلَى الْمَلَإِ الْأَعْلَى وَيُقْذَفُونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ۝ دُحُورًا وَلَهُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ ۝ إِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَأَتْبَعَهُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ۝ فَاسْتَفْتِهِمْ أَهُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْنَا إِنَّا خَلَقْنَاهُمْ مِنْ طِينٍ لَازِبٍ ۝ بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُونَ ۝ وَإِذَا ذُكِّرُوا لَا يَذْكُرُونَ ۝ وَإِذَا رَأَوْا آيَةً يَسْتَسْخِرُونَ ۝ وَقَالُوا إِنْ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ ۝ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَبْعُوثُونَ ۝ أَوَآبَاؤُنَا الْأَوَّلُونَ ۝ قُلْ نَعَمْ وَأَنْتُمْ دَاخِرُونَ ۝ فَإِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَاحِدَةٌ فَإِذَا هُمْ يَنْظُرُونَ ۝ وَقَالُوا يَا وَيْلَنَا هَذَا يَوْمُ الدِّينِ ۝ هَذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تُكَذِّبُونَ ۝ احْشُرُوا الَّذِينَ ظَلَمُوا وَأَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوا يَعْبُدُونَ ۝ مِنْ دُونِ اللَّهِ فَاهْدُوهُمْ إِلَى صِرَاطِ الْجَحِيمِ ۝ وَقِفُوهُمْ إِنَّهُمْ مَسْئُولُونَ ۝ مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُونَ ۝ بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُونَ ۝ وَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ۝ قَالُوا إِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَأْتُونَنَا عَنِ الْيَمِينِ ۝ قَالُوا بَلْ لَمْ تَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ۝ وَمَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ ۝ فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَا إِنَّا لَذَائِقُونَ ۝ فَأَغْوَيْنَاكُمْ إِنَّا كُنَّا غَاوِينَ ۝ فَإِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ ۝ إِنَّا كَذَلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِينَ ۝ إِنَّهُمْ كَانُوا إِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ يَسْتَكْبِرُونَ ۝ وَيَقُولُونَ أَئِنَّا لَتَارِكُوا آلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَجْنُونٍ ۝ بَلْ جَاءَ بِالْحَقِّ وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ ۝ إِنَّكُمْ لَذَائِقُوا الْعَذَابِ الْأَلِيمِ ۝ وَمَا تُجْزَوْنَ إِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ۝ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝ أُولَئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَعْلُومٌ ۝ فَوَاكِهُ وَهُمْ مُكْرَمُونَ ۝ فِي جَنَّاتِ النَّعِيمِ ۝ عَلَى سُرُرٍ مُتَقَابِلِينَ ۝ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ ۝ بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ ۝ لَا فِيهَا غَوْلٌ وَلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُونَ ۝ وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ عِينٌ ۝ كَأَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَكْنُونٌ ۝ فَأَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ يَتَسَاءَلُونَ ۝ قَالَ قَائِلٌ مِنْهُمْ إِنِّي كَانَ لِي قَرِينٌ ۝ يَقُولُ أَئِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِينَ ۝ أَإِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَعِظَامًا أَإِنَّا لَمَدِينُونَ ۝ قَالَ هَلْ أَنْتُمْ مُطَّلِعُونَ ۝ فَاطَّلَعَ فَرَآهُ فِي سَوَاءِ الْجَحِيمِ ۝ قَالَ تَاللَّهِ إِنْ كِدْتَ لَتُرْدِينِ ۝ وَلَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّي لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِينَ ۝ أَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِينَ ۝ إِلَّا مَوْتَتَنَا الْأُولَى وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ۝ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ۝ لِمِثْلِ هَذَا فَلْيَعْمَلِ الْعَامِلُونَ ۝ أَذَلِكَ خَيْرٌ نُزُلًا أَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّومِ ۝ إِنَّا جَعَلْنَاهَا فِتْنَةً لِلظَّالِمِينَ ۝ إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِي أَصْلِ الْجَحِيمِ ۝ طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّيَاطِينِ ۝ فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ ۝ ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ ۝ ثُمَّ إِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَإِلَى الْجَحِيمِ ۝ إِنَّهُمْ أَلْفَوْا آبَاءَهُمْ ضَالِّينَ ۝ فَهُمْ عَلَى آثَارِهِمْ يُهْرَعُونَ ۝ وَلَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ أَكْثَرُ الْأَوَّلِينَ ۝ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنْذِرِينَ ۝ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِينَ ۝ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝ وَلَقَدْ نَادَانَا نُوحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيبُونَ ۝ وَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ۝ وَجَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهُ هُمُ الْبَاقِينَ ۝ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ۝ سَلَامٌ عَلَى نُوحٍ فِي الْعَالَمِينَ ۝ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝ ثُمَّ أَغْرَقْنَا الْآخَرِينَ ۝ وَإِنَّ مِنْ شِيعَتِهِ لَإِبْرَاهِيمَ ۝ إِذْ جَاءَ رَبَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ۝ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَاذَا تَعْبُدُونَ ۝ أَئِفْكًا آلِهَةً دُونَ اللَّهِ تُرِيدُونَ ۝ فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ۝ فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُومِ ۝ فَقَالَ إِنِّي سَقِيمٌ ۝ فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِينَ ۝ فَرَاغَ إِلَى آلِهَتِهِمْ فَقَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ۝ مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُونَ ۝ فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِينِ ۝ فَأَقْبَلُوا إِلَيْهِ يَزِفُّونَ ۝ قَالَ أَتَعْبُدُونَ مَا تَنْحِتُونَ ۝ وَاللَّهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُونَ ۝ قَالُوا ابْنُوا لَهُ بُنْيَانًا فَأَلْقُوهُ فِي الْجَحِيمِ ۝ فَأَرَادُوا بِهِ كَيْدًا فَجَعَلْنَاهُمُ الْأَسْفَلِينَ ۝ وَقَالَ إِنِّي ذَاهِبٌ إِلَى رَبِّي سَيَهْدِينِ ۝ رَبِّ هَبْ لِي مِنَ الصَّالِحِينَ ۝ فَبَشَّرْنَاهُ بِغُلَامٍ حَلِيمٍ ۝ فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْيَ قَالَ يَا بُنَيَّ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَنِّي أَذْبَحُكَ فَانْظُرْ مَاذَا تَرَى قَالَ يَا أَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ سَتَجِدُنِي إِنْ شَاءَ اللَّهُ مِنَ الصَّابِرِينَ ۝ فَلَمَّا أَسْلَمَا وَتَلَّهُ لِلْجَبِينِ ۝ وَنَادَيْنَاهُ أَنْ يَا إِبْرَاهِيمُ ۝ قَدْ صَدَّقْتَ الرُّؤْيَا إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝ إِنَّ هَذَا لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ ۝ وَفَدَيْنَاهُ بِذِبْحٍ عَظِيمٍ ۝ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ۝ سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ ۝ كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَبَشَّرْنَاهُ بِإِسْحَاقَ نَبِيًّا مِنَ الصَّالِحِينَ ۝ وَبَارَكْنَا عَلَيْهِ وَعَلَى إِسْحَاقَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَظَالِمٌ لِنَفْسِهِ مُبِينٌ ۝ وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ۝ وَنَجَّيْنَاهُمَا وَقَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيمِ ۝ وَنَصَرْنَاهُمْ فَكَانُوا هُمُ الْغَالِبِينَ ۝ وَآتَيْنَاهُمَا الْكِتَابَ الْمُسْتَبِينَ ۝ وَهَدَيْنَاهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ۝ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْآخِرِينَ ۝ سَلَامٌ عَلَى مُوسَى وَهَارُونَ ۝ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝ إِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَلَا تَتَّقُونَ ۝ أَتَدْعُونَ بَعْلًا وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ ۝ اللَّهَ رَبَّكُمْ وَرَبَّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ۝ فَكَذَّبُوهُ فَإِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ۝ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝ وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْآخِرِينَ ۝ سَلَامٌ عَلَى إِلْ يَاسِينَ ۝ إِنَّا كَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ ۝ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِينَ ۝ وَإِنَّ لُوطًا لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝ إِذْ نَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَجْمَعِينَ ۝ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ۝ ثُمَّ دَمَّرْنَا الْآخَرِينَ ۝ وَإِنَّكُمْ لَتَمُرُّونَ عَلَيْهِمْ مُصْبِحِينَ ۝ وَبِاللَّيْلِ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ۝ وَإِنَّ يُونُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ ۝ إِذْ أَبَقَ إِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُونِ ۝ فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِينَ ۝ فَالْتَقَمَهُ الْحُوتُ وَهُوَ مُلِيمٌ ۝ فَلَوْلَا أَنَّهُ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِينَ ۝ لَلَبِثَ فِي بَطْنِهِ إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُونَ ۝ فَنَبَذْنَاهُ بِالْعَرَاءِ وَهُوَ سَقِيمٌ ۝ وَأَنْبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِنْ يَقْطِينٍ ۝ وَأَرْسَلْنَاهُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُونَ ۝ فَآمَنُوا فَمَتَّعْنَاهُمْ إِلَى حِينٍ ۝ فَاسْتَفْتِهِمْ أَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُونَ ۝ أَمْ خَلَقْنَا الْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَهُمْ شَاهِدُونَ ۝ أَلَا إِنَّهُمْ مِنْ إِفْكِهِمْ لَيَقُولُونَ ۝ وَلَدَ اللَّهُ وَإِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ۝ أَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِينَ ۝ مَا لَكُمْ كَيْفَ تَحْكُمُونَ ۝ أَفَلَا تَذَكَّرُونَ ۝ أَمْ لَكُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ ۝ فَأْتُوا بِكِتَابِكُمْ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ۝ وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا وَلَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ ۝ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝ إِلَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝ فَإِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُونَ ۝ مَا أَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفَاتِنِينَ ۝ إِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيمِ ۝ وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ مَقَامٌ مَعْلُومٌ ۝ وَإِنَّا لَنَحْنُ الصَّافُّونَ ۝ وَإِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُونَ ۝ وَإِنْ كَانُوا لَيَقُولُونَ ۝ لَوْ أَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِنَ الْأَوَّلِينَ ۝ لَكُنَّا عِبَادَ اللَّهِ الْمُخْلَصِينَ ۝ فَكَفَرُوا بِهِ فَسَوْفَ يَعْلَمُونَ ۝ وَلَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِينَ ۝ إِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُورُونَ ۝ وَإِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغَالِبُونَ ۝ فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّى حِينٍ ۝ وَأَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ۝ أَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُونَ ۝ فَإِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِينَ ۝ وَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتَّى حِينٍ ۝ وَأَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُونَ ۝ سُبْحَانَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُونَ ۝ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۝ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝

Digitized by Google

ممم ممم ممم

ཡཡ ཅ ། ཀཀ ཡཡ ཅ

ཡཡ ཅ ། ཀཀ ཡཡ ཅ

ཡཡ ཅ ། ཀཀ ཡཡ ཅ

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

وقال ابن عباس رضي الله عنهما: ما رأيت أحداً أعلم بالله من عمر، ولا أعلم بالله من عمر، ولا أعلم بالله من عمر، ولا

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ابن عمر رضي الله عنهما قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تقبل صلاة بغير طهور ولا صدقة من غلول ولا يقبل صلاة حائض إلا بخمار ❊

وعن

Digitized by Google

Digitized by Google

ཀིཀཀཀ ཀཀཀ

Digitized by Google

Digitized by Google

॥ अथ पञ्चमोऽध्यायः ॥ ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय

ಮಾಡಿಸಿದ ಸಂಗತಿಯನ್ನು ಕೇಳಿ ಅವನ ಮೇಲೆ ಕೋಪಗೊಂಡು ಅವನನ್ನು ಕರೆಯಿಸಿ ಅವನಿಗೆ ಬಹಳ ಬುದ್ಧಿಹೇಳಿ ಅವನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದ ಹಣವನ್ನು ಹಿಂತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅವನನ್ನು ಕಳುಹಿಸಿಬಿಟ್ಟನು. ಆಮೇಲೆ ಅವನು ಮಾಡಿಸಿದ್ದ ಕೆಲಸವನ್ನು ಪರೀಕ್ಷಿಸಿ ನೋಡಿದಾಗ ಅದು ಬಹಳ ಚೆನ್ನಾಗಿ ಮಾಡಿಸಿದ್ದಂತೆ ಕಂಡುಬಂದಿತು. ಆಗ ಅವನು ಅವನಿಗೆ ಕೊಟ್ಟಿದ್ದ ಹಣವನ್ನು ಹಿಂತೆಗೆದುಕೊಂಡಿದ್ದಕ್ಕಾಗಿ ಬಹಳ ಪಶ್ಚಾತ್ತಾಪಪಟ್ಟನು. ಆಮೇಲೆ ಅವನು ಅವನನ್ನು ಕರೆಯಿಸಿ ಅವನಿಗೆ ಹಿಂತೆಗೆದುಕೊಂಡಿದ್ದ ಹಣವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಅವನಿಗೆ ಬಹಳ ಬುದ್ಧಿಹೇಳಿ ಕಳುಹಿಸಿಬಿಟ್ಟನು. ಆಮೇಲೆ

Digitized by Google

Digitized by Google

ಅಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಯಾವ ಕೆಲಸವನ್ನೂ ಮಾಡಬಾರದು ಎಂದು ಹೇಳಿದರು. ಅವರು ಹೇಳಿದಂತೆ ಮಾಡಿದರೆ ಮಾತ್ರ ಅವರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡುವುದಾಗಿ ಹೇಳಿದರು. ಅವರು ಹೇಳಿದಂತೆ ಮಾಡಲು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು. ಆಗ ಅವರು ಅವರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಿದರು. ಅವರು ಅವರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅವರು ಅವರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಿದರು.

ಪ್ರಾಣಾಭಿಲಾಷೆಯಿಂದ ಮಾಡಿದ ಪಾಪಕ್ಕೆ ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತವಿಲ್ಲ

ಅಯ್ಯಾ ಮಹಾಪ್ರಭುವೆ ಕೇಳಯ್ಯಾ ಎಲೆ

ಮಾಡಿಯಾಗಿ ಮಾಡಿಸಿಕೊಂಡಿರಿ ಮಾಡಿಸಿಕೊಂಡಿರಿ ಮಾಡಿಯಾಗಿ ಮಾಡಿಯಾಗಿ ಮಾಡಿಯಾಗ

ممم ممم ممم

Digitized by Google

۱۰ ۶ ۱۰

۱۰ ۱۳ ۹ ۱۰

Digitized by Google

ध्यानमात्रेण तत्क्षणात् । सर्वपापविनिर्मुक्तो विष्णुलोकं स गच्छति ॥ ततः प्रभृति तत्तीर्थं
पापघ्नं पुण्यदं शुभम् । सर्वतीर्थोत्तमं तीर्थं ख्यातं पृथ्वीतले ऽभवत् ॥ ० ॥ ० ॥

॥ ० ॥

॥ अथ तीर्थमाहात्म्यं प्रारभ्यते ॥ ॥ ऋषय ऊचुः ॥ हे सूत हे महाभाग हे पुराणविशारद ।
त्वत्तो वयं श्रोतुमिच्छामो माहात्म्यं तीर्थसंभवम् । कथं तीर्थानि संजातानि कथं तीर्थत्वमागतम् ।
कथं तीर्थेषु दानानां फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु तपसां फलं भवति कीदृशम् । कथं
तीर्थेषु यज्ञानां फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु जपानां फलं भवति कीदृशम् । कथं
तीर्थेषु होमानां फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु देवानां फलं भवति कीदृशम् । कथं
तीर्थेषु पितॄणां फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु ब्राह्मणानां फलं भवति कीदृशम् । कथं
तीर्थेषु गवां फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु स्नानानां फलं भवति कीदृशम् । कथं
तीर्थेषु पुण्यानां फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पापानां फलं भवति कीदृशम् । कथं
तीर्थेषु पुण्यपापानां फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् ।
कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति
कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं
भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः
फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु
पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं
तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् ।
कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति
कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं
भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः
फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु
पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं
तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् ।
कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति
कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं भवति कीदृशम् । कथं तीर्थेषु पुण्यपापयोः फलं

ঃ ০ ঃ ০ ঃ

Digitized by Google

Digitized by Google

ಅಲ್ಲಿಗೆ ಅವರು ಬಂದಿದ್ದಾರೆ ಎಂಬ ಸುದ್ದಿಯನ್ನು ಕೇಳಿ ಅವರ ಮಿತ್ರರು ಅವರನ್ನು ನೋಡಲು ಬಂದರು. ಅವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನು ಅವರಿಗೆ ಹೇಳಿದನು: "ಸ್ವಾಮಿ, ನಿಮ್ಮ ಮಿತ್ರರಾದ ಶ್ರೀಮಂತರು ಕಾಲವಾದರು. ಅವರ ಮಕ್ಕಳು ಅವರ ಆಸ್ತಿಯನ್ನೆಲ್ಲ ಕಳೆದುಕೊಂಡು ಬಹಳ ಬಡವರಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಅವರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಬೇಕು." ಆಗ ಅವರು ಹೇಳಿದರು: "ಅವರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಲು ನಾನು ಸಿದ್ಧನಿದ್ದೇನೆ. ಆದರೆ ಅವರು ಸಹಾಯ ಪಡೆಯಲು ಸಿದ್ಧರಿರಬೇಕಲ್ಲ! ಅವರಿಗೆ ಸಹಾಯ ಮಾಡಲು ಹೋದರೆ ಅವರು ಅದನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಲು ಒಪ್ಪುವುದಿಲ್ಲ. ಅವರು ಸಹಾಯ ಪಡೆಯಲು ಒಪ್ಪುವಂತೆ ಮಾಡಲು ಒಂದು ಉಪಾಯ ಮಾಡಬೇಕು." ಆಗ ಅವರು ಒಂದು ಉಪಾಯ ಮಾಡಿದರು. ಅವರು ಒಂದು ಕಾಗದದಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸಾವಿರ ರೂಪಾಯಿಗಳನ್ನು ಬರೆದು ಅದನ್ನು ಮಡಿಚಿ ಒಂದು ಲಕೋಟೆಯಲ್ಲಿ ಹಾಕಿ ಅದನ್ನು ಮುಚ್ಚಿ ಅದರ ಮೇಲೆ ಅವರ ಹೆಸರನ್ನು ಬರೆದರು. ಆ ಲಕೋಟೆಯನ್ನು ಅವರ ಮಿತ್ರರಿಗೆ ಕೊಟ್ಟು ಹೇಳಿದರು: "ಇದನ್ನು ಅವರಿಗೆ ಕೊಡಿ. ಅವರು ಇದನ್ನು ಬಿಚ್ಚಿ ನೋಡಿದ ಮೇಲೆ ಇದರಲ್ಲಿ ಏನಿದೆ ಎಂದು ಕೇಳಿ ಬನ್ನಿ." ಅವರು ಲಕೋಟೆಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಅವರಿಗೆ ಕೊಟ್ಟರು. ಅವರು ಅದನ್ನು ಬಿಚ್ಚಿ ನೋಡಿ ಅದರಲ್ಲಿ ಏನಿದೆ ಎಂದು ಕೇಳಿದರು. ಅವರು ಹೇಳಿದರು: "ಅದರಲ್ಲಿ ಒಂದು ಸಾವಿರ ರೂಪಾಯಿಗಳಿವೆ

Digitized by Google

Digitized by Google

ಮಾಡಿದ ಪಾಪಗಳೆಲ್ಲವೂ ಪರಿಹಾರವಾಗುವವು ಎಂದು ಹೇಳಿದನು. ಆಗ ಅಗಸ್ತ್ಯನು ಹೇಳಿದನು: ಓ ಸ್ವಾಮಿ, ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಮನುಷ್ಯರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆಯುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆಯುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆಯುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆಯುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆಯುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆಯುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದುವರು? ಯಾವ ಪಾಪಗಳಿಂದ ಅವರು ಕಾಶಿಯಲ್ಲಿ ಜನ್ಮವನ್ನು ಪಡೆದು ಪುನಃ ಮರಣವನ್ನು ಹೊಂದಿ ಪುನಃ

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ಪ್ರಾಯಾಸ್ಯಾಯಾಯಾ

ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ೦ ಶ್ರೀ ೦ ಶ್ರೀ

ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ ಶ್ರೀ

Digitized by Google

Digitized by Google

ومن الناس من يقول ان الله تعالى لما خلق الخلق خلق فيهم الشهوة والنفرة وخلق فيهم الحب والبغض وخلق فيهم الرضا والسخط وخلق فيهم الفرح والحزن وخلق فيهم الضحك والبكاء وخلق فيهم الخوف والرجاء وخلق فيهم الحياء والوقاحة وخلق فيهم الجد والهزل وخلق فيهم الحسد والغبطة وخلق فيهم الشح والسخاء وخلق فيهم الكبر والتواضع وخلق فيهم الرحمة والقسوة وخلق فيهم الصبر والجزع وخلق فيهم الحلم والطيش وخلق فيهم الحمية والانفة وخلق فيهم الغيرة والديوثة وخلق فيهم الشجاعة والجبن وخلق فيهم الحرص والقناعة وخلق فيهم الزهد والرغبة وخلق فيهم الورع والفجور وخلق فيهم الصدق والكذب وخلق فيهم الامانة والخيانة وخلق فيهم الحفظ والنسيان وخلق فيهم الفطنة والغفلة وخلق فيهم الذكاء والبلادة وخلق فيهم الفقه والجهل وخلق فيهم الحكمة والسفه وخلق فيهم الرأفة والقسوة وخلق فيهم الرقة والغلظة وخلق فيهم الحزم والعجز وخلق فيهم الكرم والبخل وخلق فيهم الرفق والخرق وخلق فيهم الحسن والقبح وخلق فيهم الطول والقصر وخلق فيهم الصحة والسقم وخلق فيهم الشباب والهرم وخلق فيهم الموت والحياة وخلق فيهم الغنى والفقر وخلق فيهم الشدة والرخاء وخلق فيهم الجوع والشبع وخلق فيهم العطش والري وخلق فيهم الحر والبرد وخلق فيهم الشمس والقمر وخلق فيهم الليل والنهار وخلق فيهم الضوء والظلمة وخلق فيهم الريح والمطر وخلق فيهم الرعد والبرق وخلق فيهم الثلج والبرد وخلق فيهم الصيف والشتاء وخلق فيهم الربيع والخريف وخلق فيهم الزرع والثمار وخلق فيهم الجبال والبحار وخلق فيهم الانهار والاشجار وخلق فيهم الدواب والطير وخلق فيهم الوحش والسباع وخلق فيهم الحيات والعقارب وخلق فيهم الهوام والحشرات وخلق فيهم الانس والجن وخلق فيهم الملائكة والشياطين وخلق فيهم السماء والارض وخلق فيهم العرش والكرسي وخلق فيهم اللوح والقلم وخلق فيهم الجنة والنار وخلق فيهم الميزان والصراط وخلق فيهم الحساب والعقاب وخلق فيهم الثواب والعقاب وخلق فيهم الخير والشر وخلق فيهم الايمان والكفر وخلق فيهم الطاعة والمعصية وخلق فيهم الهدى والضلال وخلق فيهم الرشد والغي وخلق فيهم الصلاح والفساد وخلق فيهم الاستقامة والاعوجاج وخلق فيهم الاستواء والانحراف

ಬ್ಬಿಂದಾಗಲಾಗಿಯಲ್ಲಿ ಬಂದಿಯಾಗಿ ಬಿಟ್ಟಿಯಾಗಿ ಬಂದಿಯಾಗಿ ಬಂದಿಯಾಗಿ ಬಂದ

ومن ذلك ما حدث لأحد الأشخاص الذي كان يعمل في مصنع للأحذية، حيث كان يقوم بتجميع الأجزاء العلوية للأحذية قبل أن يتم إلصاقها بالنعل. وكان هذا العمل يتطلب منه الجلوس لساعات طويلة أمام طاولة العمل، وكان يشعر بآلام في ظهره وكتفيه بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهب إلى الطبيب الذي نصحه بأن يغير من طريقة جلوسه وأن يأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن يمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات ظهره. وقد التزم بهذه النصائح، فشعر بتحسن كبير في حالته الصحية.

ومن الأمثلة على ذلك أيضاً ما حدث لامرأة كانت تعمل في مصنع للأدوية، حيث كانت تقوم بتعبئة الأدوية في العلب الصغيرة. وكان هذا العمل يتطلب منها الوقوف لساعات طويلة، وكانت تشعر بآلام في قدميها وساقيها بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهبت إلى الطبيب الذي نصحها بأن تغير من طريقة وقوفها وأن تأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن تمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات قدميها وساقيها. وقد التزمت بهذه النصائح، فشعرت بتحسن كبير في حالتها الصحية.

ومن الأمثلة على ذلك أيضاً ما حدث لرجل كان يعمل في مصنع للأسمنت، حيث كان يقوم بتحميل الأكياس على الشاحنات. وكان هذا العمل يتطلب منه حمل أكياس ثقيلة لساعات طويلة، وكان يشعر بآلام في ظهره وكتفيه بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهب إلى الطبيب الذي نصحه بأن يغير من طريقة حمله للأكياس وأن يأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن يمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات ظهره. وقد التزم بهذه النصائح، فشعر بتحسن كبير في حالته الصحية.

ومن الأمثلة على ذلك أيضاً ما حدث لامرأة كانت تعمل في مصنع للأقمشة، حيث كانت تقوم بتشغيل الآلات. وكان هذا العمل يتطلب منها الجلوس لساعات طويلة أمام الآلات، وكانت تشعر بآلام في ظهرها وكتفيها بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهبت إلى الطبيب الذي نصحها بأن تغير من طريقة جلوسها وأن تأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن تمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات ظهرها. وقد التزمت بهذه النصائح، فشعرت بتحسن كبير في حالتها الصحية.

ومن الأمثلة على ذلك أيضاً ما حدث لرجل كان يعمل في مصنع للأثاث، حيث كان يقوم بتجميع الأجزاء الخشبية للأثاث. وكان هذا العمل يتطلب منه الجلوس لساعات طويلة أمام طاولة العمل، وكان يشعر بآلام في ظهره وكتفيه بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهب إلى الطبيب الذي نصحه بأن يغير من طريقة جلوسه وأن يأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن يمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات ظهره. وقد التزم بهذه النصائح، فشعر بتحسن كبير في حالته الصحية.

ومن الأمثلة على ذلك أيضاً ما حدث لامرأة كانت تعمل في مصنع للأدوية، حيث كانت تقوم بتعبئة الأدوية في العلب الصغيرة. وكان هذا العمل يتطلب منها الوقوف لساعات طويلة، وكانت تشعر بآلام في قدميها وساقيها بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهبت إلى الطبيب الذي نصحها بأن تغير من طريقة وقوفها وأن تأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن تمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات قدميها وساقيها. وقد التزمت بهذه النصائح، فشعرت بتحسن كبير في حالتها الصحية.

ومن الأمثلة على ذلك أيضاً ما حدث لرجل كان يعمل في مصنع للأسمنت، حيث كان يقوم بتحميل الأكياس على الشاحنات. وكان هذا العمل يتطلب منه حمل أكياس ثقيلة لساعات طويلة، وكان يشعر بآلام في ظهره وكتفيه بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهب إلى الطبيب الذي نصحه بأن يغير من طريقة حمله للأكياس وأن يأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن يمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات ظهره. وقد التزم بهذه النصائح، فشعر بتحسن كبير في حالته الصحية.

ومن الأمثلة على ذلك أيضاً ما حدث لامرأة كانت تعمل في مصنع للأقمشة، حيث كانت تقوم بتشغيل الآلات. وكان هذا العمل يتطلب منها الجلوس لساعات طويلة أمام الآلات، وكانت تشعر بآلام في ظهرها وكتفيها بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهبت إلى الطبيب الذي نصحها بأن تغير من طريقة جلوسها وأن تأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن تمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات ظهرها. وقد التزمت بهذه النصائح، فشعرت بتحسن كبير في حالتها الصحية.

ومن الأمثلة على ذلك أيضاً ما حدث لرجل كان يعمل في مصنع للأثاث، حيث كان يقوم بتجميع الأجزاء الخشبية للأثاث. وكان هذا العمل يتطلب منه الجلوس لساعات طويلة أمام طاولة العمل، وكان يشعر بآلام في ظهره وكتفيه بعد انتهاء يوم العمل. وقد ذهب إلى الطبيب الذي نصحه بأن يغير من طريقة جلوسه وأن يأخذ فترات راحة قصيرة كل ساعة، وأن يمارس بعض التمارين الخفيفة لتقوية عضلات ظهره. وقد التزم بهذه النصائح، فشعر بتحسن كبير في حالته الصحية.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ཚིག་ཁྲ་ཚན་ཚིག་ཚན་ཚིག་ཁ་ཅིག་ཁ་ཅིག་ཁ་ཅ

ಲಿಂಗಾಯತ ಧರ್ಮದ ಅಸ್ತಿತ್ವಕ್ಕಾಗಿ ಹೋರಾಟ ಮಾಡಿದ ಮಹಾನ್ ಚೇತನ ಅಕ್ಕನಾಗಲಾಂಬಿಕೆ ತಾಯಿ ಅವರು ಲಿಂಗಾಯತ ಧರ್ಮದ ಸ್ವತಂತ್ರ

ಅಂಗಾಲಿಗೆ ಅಂಗಾಲಿಯಾನಿಟ್ಟು ಮೊಳಕಾಲಿಗೆ ಮೊಳಕಾಲಿಯಾನಿಟ್ಟು

ཀཱཡམ། ཡཱཙིཏཡཱཙིཏཀཱཡམ། ཀཱཡཡཱཙིཏཡཱཙིཏཀཱཡམ། ཡཱཙིཏཡཱཙིཏཀཱཡཡཱཙིཏཡཱཙིཏཀཱཡམ། ཡཱཙིཏཡཱཙིཏཀཱཡཡཱཙིཏཡཱཙིཏཀཱཡཀཱཡ

ঐশ্বর্য্যের ভোগ করিতে লাগিলেন। ধনেশ্বর ধনের অধিপতি হইয়া ধন

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ಮಾಡಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದು ಅಲ್ಲಿ ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದನು. ಅವನಿಗೆ ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದೆ ಇದ್ದುದರಿಂದ ಅವನು ಒಂದು ಮಗುವನ್ನು ದತ್ತು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಬಂದು ಸಾಕಿಕೊಂಡಿದ್ದನು. ಆ ಮಗುವಿಗೆ ಅವನು ಮಾಡಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದ ಮನೆಯನ್ನೇ ಕೊಟ್ಟನು. ಆ ಮಗುವು ಆ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದಿತು. ಆ ಮಗುವಿಗೆ ಮಕ್ಕಳಾಗಿ ಆ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಮಕ್ಕಳಾಗಿ ಆ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಜನರು ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದರು. ಆ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನಿಗೆ ಒಂದು ಮಗುವಾಗಿ ಆ ಮಗುವಿಗೆ ಒಂದು ವರ್ಷ ಆಯಿತು. ಆ ಮಗುವಿಗೆ ಒಂದು ವರ್ಷ ಆಯಿತೆಂದು ಅವರು ಒಂದು ಹಬ್ಬವನ್ನು ಮಾಡಿದರು. ಆ ಹಬ್ಬಕ್ಕೆ ಅವರು ಬಹಳ ಜನರನ್ನು ಕರೆದಿದ್ದರು. ಆ ಹಬ್ಬಕ್ಕೆ ಬಂದವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಮುದುಕನು ಆ ಮನೆಯನ್ನು ನೋಡಿ ಆ ಮನೆಯವರಿಗೆ ಹೇಳಿದನು: ಈ ಮನೆಯನ್ನು ಮಾಡಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದವನು ನಾನೇ. ಈ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದವರು ಬಹಳ ಜನರು. ಈಗ ಈ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿರುವವರು ನೀವು. ಈ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದವರಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬನಿಗೆ ಒಂದು ಮಗುವಾಗಿ ಆ ಮಗುವಿಗೆ ಒಂದು ವರ್ಷ ಆಯಿತೆಂದು ಹಬ್ಬವನ್ನು ಮಾಡಿದ್ದು ಇದೇ ಮೊದಲು. ಈ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದವರಲ್ಲಿ ಯಾರಿಗೂ ಮಕ್ಕಳಾಗಲಿಲ್ಲ. ಮಕ್ಕಳಾಗಿ ಆ ಮಕ್ಕಳಿಗೆ ಮಕ್ಕಳಾಗಿ ಆ ಮನೆಯಲ್ಲಿ ಬಹಳ ಜನರು ಸಂಸಾರ ಮಾಡಿಕೊಂಡಿದ್ದರು. ಆ

꧋ꦕ ꦥ꧋

[illegible]

Digitized by Google

ಕಂ ೧೮

ಕಂ ೦ ಕಂ ೦ ಕಂ

ಅಂತು ಮಾತಾಡಿ ಪೊಡವಿಯೊಳ್ ಪೊಡವಿಯೊಳ್ ಪೊಡವಿಯೊಳ್

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ಮಾಡಿದ ಅಪರಾಧಗಳಿಗೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದಂತೆ ಅಥವಾ ಅವರ ಮೇಲೆ ಹೊರಿಸಲಾ

ཡིན་པས་ཀྱང་ཅི་ཞེ་ན། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ།

ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ།

ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ།

ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ། ཁྱོད་ཀྱི་ཐུགས་ཀྱི་ཡིད་ཀྱི་ཁམས་ཀྱི་ཁ་ཏོན་ཡིན་ཏེ།

Digitized by Google

Digitized by Google

ಬ್ರಹ್ಮಾದಿಗಳಿಗೆ ಅಸಾಧ್ಯವಾದ ಕಾರ್ಯವನ್ನು ಸಾಧಿಸಿ ಕೊಡುವ ಸಮರ್ಥನಾಗಿರುವ ಶ್ರೀಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿನ ಅವತಾರವಾದ ಶ್ರೀಮಧ್ವಾಚಾರ್ಯರ ಪಾದಾರವಿಂದಗಳಿಗೆ ನಮಸ್ಕರಿಸುತ್ತೇನೆ. ಅಂಥ ಶ್ರೀಮಧ್ವಾಚಾರ್ಯರ ಪಾದಾರವಿಂದಗಳಿಗೆ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಅವರ ಮತಾನುಯಾಯಿಗಳಾದ ಶ್ರೀಮದಾನಂದತೀರ್ಥ

وقد كان الشيخ أبو الحسن الأشعري رحمه الله تعالى في أول أمره على مذهب المعتزلة، وكان يقول بخلق القرآن، وأن الله تعالى لا يُرى بالأبصار، وأن أفعال العباد خلق لهم، وأن الله تعالى لا قدرة له على أفعال العباد، وأن الإيمان هو المعرفة بالقلب فقط، وأن من عرف الله تعالى بقلبه ثم نطق بالكفر بلسانه من غير أن يعتقده بقلبه لم يكن كافرا، وأن الله تعالى يجب عليه رعاية الأصلح لعباده في الدين، وأن الله تعالى يجب عليه إثابة المطيع وتعذيب العاصي، وأن من مات على الكبيرة ولم يتب منها فهو مخلد في النار لا يخرج منها، وأن الله تعالى لا يغفر الكبيرة إلا بالتوبة، وأن الله تعالى لا يجوز أن يعذب الأطفال بذنوب آبائهم، وأن الله تعالى لا يجوز أن يكلف العباد ما لا يطيقون، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يعذبه عليه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يعذبه عليه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يأمره به، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم ينهاه عنه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يرضى به منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يسخط به منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يحبه منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يبغضه منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يريده منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يكرهه منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يشاءه منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يأباه منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يقضيه عليه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يقضيه له، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يقدره عليه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يقدره له، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يعلمه منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يجهله منه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الكفر ثم يكتبه عليه، وأن الله تعالى لا يجوز أن يخلق في العبد الإيمان ثم يكتبه له

Digitized by Google

ꯑꯃꯁꯨꯡ ꯑꯃꯠꯇꯥ ꯑꯃꯠꯇꯥ ꯑꯃꯠꯇꯥ

ಮಾಡಿಸಿಕೊಳ್ಳಲು ಅಂಗಡಿಯವನಿಗೆ ಹೇಳಿ ಬಂದೆವು. ಅಂಗಡಿಯವನು ಹೇಳಿದ ಹಾಗೆ ಮಾಡಿಸಿಕೊಂಡು

ཁ་ཤིས་པ་ཁག་ཁ་ཤིས་པ་ཁག་ཁ་ཤིས་པ་ཁག་

[illegible]

Digitized by Google

ಮಾಡಿದ ಪಾಪಗಳಿಗೆ ಪ್ರಾಯಶ್ಚಿತ್ತವಾಗಿ ಅವನು ಸರ್ವಾಂಗಹೋಮಗಳನ್ನು ಅರ್ಪಿಸಬೇಕು. ಅವನು ಅವುಗಳನ್ನು ಸಭಾಗುಡಾರದ ಬಾಗಿಲಿಗೆ ತಂದು ಯೆಹೋವನ ಸನ್ನಿಧಿಯಲ್ಲಿ ಅರ್ಪಿಸಿ ಆ ಪಶುವಿನ ತಲೆಯ ಮೇಲೆ ತನ್ನ ಕೈಯನ್ನಿಟ್ಟು ಅದನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿಕೊಳ್ಳುವಂತೆ ಮಾಡಬೇಕು. ಅವನು ಆ ಪಶುವನ್ನು ಯೆಹೋವನ ಸನ್ನಿಧಿಯಲ್ಲಿ ವಧಿಸಬೇಕು. ಆಮೇಲೆ ಆರೋನನ ಮಕ್ಕಳಾದ ಯಾಜಕರು ಆ ರಕ್ತವನ್ನು ತಂದು ಸಭಾಗುಡಾರದ ಬಾಗಿಲಿಗೆ ಎದುರಾಗಿರುವ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಸುತ್ತಲೂ ಚಿಮುಕಿಸಬೇಕು. ಅವನು ಸರ್ವಾಂಗಹೋಮಕ್ಕಾಗಿ ಆ ಪಶುವಿನ ಚರ್ಮವನ್ನು ಸುಲಿದು ಅದನ್ನು ತುಂಡುತುಂಡಾಗಿ ಕತ್ತರಿಸಬೇಕು. ಯಾಜಕನಾದ ಆರೋನನ ಮಕ್ಕಳು ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಮೇಲೆ ಬೆಂಕಿಯನ್ನು ಹಾಕಿ ಅದರ ಮೇಲೆ ಸೌದೆಯನ್ನು ಜೋಡಿಸಬೇಕು. ಆಮೇಲೆ ಆರೋನನ ಮಕ್ಕಳಾದ ಯಾಜಕರು ಆ ಪಶುವಿನ ತುಂಡುಗಳನ್ನು ಅಂದರೆ ತಲೆ ಮತ್ತು ಕೊಬ್ಬನ್ನು ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಮೇಲಿರುವ ಬೆಂಕಿಯ ಮೇಲಿರುವ ಸೌದೆಯ ಮೇಲೆ ಜೋಡಿಸಬೇಕು. ಅವನು ಆ ಪಶುವಿನ ಕರುಳುಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಕಾಲುಗಳನ್ನು ನೀರಿನಿಂದ ತೊಳೆಯಬೇಕು. ಆಮೇಲೆ ಯಾಜಕನು ಅವುಗಳನ್ನೆಲ್ಲಾ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಮೇಲೆ ಸರ್ವಾಂಗಹೋಮವಾಗಿ ಸುಡಬೇಕು. ಅದು ಯೆಹೋವನಿಗೆ ಸುವಾಸನೆಯುಳ್ಳ ಹೋಮವಾಗಿರುವುದು. ಅವನು ಪಾರಿವಾಳಗಳನ್ನು ಸರ್ವಾಂಗಹೋಮವಾಗಿ ಅರ್ಪಿಸಿದರೆ ಅವುಗಳನ್ನು ಗುಬ್ಬಚ್ಚಿಗಳಿಂದ ಆರಿಸಿಕೊಳ್ಳಬೇಕು. ಯಾಜಕನು ಅವುಗಳನ್ನು ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಬಳಿಗೆ ತಂದು ಅವುಗಳ ತಲೆಗಳನ್ನು ಹಿಸುಕಿ ಸುಡಬೇಕು. ಅವುಗಳ ರಕ್ತವನ್ನು ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಪಕ್ಕದಲ್ಲಿ ಹಿಂಡಬೇಕು. ಅವನು ಅವುಗಳ ಗರಿಗಳನ್ನು ಮತ್ತು ಕೊಕ್ಕುಗಳನ್ನು ತೆಗೆದು ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಪೂರ್ವಕ್ಕೆ ಬೂದಿಯನ್ನು ಹಾಕುವ ಸ್ಥಳದಲ್ಲಿ ಎಸೆಯಬೇಕು. ಅವನು ಅವುಗಳ ರೆಕ್ಕೆಗಳ ಮಧ್ಯದಲ್ಲಿ ಸೀಳಿ ಅವುಗಳನ್ನು ಬೇರ್ಪಡಿಸಬಾರದು. ಆಮೇಲೆ ಯಾಜಕನು ಅವುಗಳನ್ನು ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಮೇಲಿರುವ ಬೆಂಕಿಯ ಮೇಲಿರುವ ಸೌದೆಯ ಮೇಲೆ ಸರ್ವಾಂಗಹೋಮವಾಗಿ ಸುಡಬೇಕು. ಅದು ಯೆಹೋವನಿಗೆ ಸುವಾಸನೆಯುಳ್ಳ ಹೋಮವಾಗಿರುವುದು.

ಅಧ್ಯಾಯ ೨

ಯಾರಾದರೂ ಯೆಹೋವನಿಗೆ ಧಾನ್ಯಾರ್ಪಣೆಯನ್ನು ಅರ್ಪಿಸಿದರೆ ಅವನು ಅದಕ್ಕಾಗಿ ಉತ್ತಮವಾದ ಹಿಟ್ಟನ್ನು ತರಬೇಕು. ಅವನು ಅದರ ಮೇಲೆ ಎಣ್ಣೆಯನ್ನು ಸುರಿದು ಅದರ ಮೇಲೆ ಧೂಪವನ್ನು ಇಡಬೇಕು. ಅವನು ಅದನ್ನು ಆರೋನನ ಮಕ್ಕಳಾದ ಯಾಜಕರ ಬಳಿಗೆ ತರಬೇಕು. ಯಾಜಕನು ಹಿಟ್ಟಿನಲ್ಲಿ ಒಂದು ಹಿಡಿಯಷ್ಟು ಎಣ್ಣೆಯನ್ನು ಮತ್ತು ಧೂಪವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅದನ್ನು ಯೆಹೋವನಿಗೆ ಸುವಾಸನೆಯುಳ್ಳ ಹೋಮವಾಗಿ ಯಜ್ಞವೇದಿಕೆಯ ಮೇಲೆ ಸುಡಬೇಕು. ಅದು ಯೆಹೋವನಿಗೆ ಸುವಾಸನೆಯುಳ್ಳ ಹೋಮವಾಗಿರುವುದು. ಅವನು ಧಾನ್ಯಾರ್ಪಣೆಯಲ್ಲಿ ಉಳಿದ ಭಾಗವನ್ನು ಆರೋನನಿಗೂ ಅವನ ಮಕ್ಕಳಿಗೂ ಕೊಡಬೇಕು. ಅದು ಯೆಹೋವನಿಗೆ ಸುವಾಸನೆಯುಳ್ಳ ಹೋಮವಾಗಿರುವುದು. ಅವನು ಧಾನ್ಯಾರ್ಪಣೆಯಲ್ಲಿ ಉಳಿದ ಭಾಗವನ್ನು ಆರೋನನಿಗೂ ಅವನ ಮಕ್ಕಳಿಗೂ ಕೊಡಬೇಕು.

Digitized by Google

ಮಾಡಿಸಿಕೊಂಡು ಬಂದು ಅಲ್ಲಿಯ ಸಮಾಚಾರವನ್ನು ಹೇಳಿದನು. ಆಗ ಅವರು ಅವನಿಗೆ ಬಹಳ ಸಂತೋಷಪಟ್ಟು ಅವನಿಗೆ ಬಹಳ ಬಹುಮಾನಗಳನ್ನು ಕೊಟ್ಟರು. ಆಗ ಅವನು ಅವರಿಗೆ ಹೇಳಿದನು. ಅಯ್ಯಾ ಮಹಾಸ್ವಾಮಿಗಳವರೆ ಕೇಳಿರಿ. ಈ ಪಟ್ಟಣದಲ್ಲಿ ಒಬ್ಬ ಸಾಹುಕಾರನಿರುತ್ತಾನೆ. ಅವನಿಗೆ ಒಬ್ಬ ಮಗಳಿರುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳು ಬಹಳ ಸುಂದರಿಯಾಗಿರುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳಿಗೆ ಮದುವೆಯಾಗಿ ಒಂದು ವರ್ಷವಾಯಿತು. ಅವಳ ಗಂಡನು ಸತ್ತು ಹೋಗಿರುತ್ತಾನೆ. ಅವಳು ಬಹಳ ಚಿಕ್ಕವಳಾಗಿರುತ್ತಾಳೆ. ಅವಳಿಗೆ ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲ

ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಿಗೆ ಉತ್ತರಗಳನ್ನು ಕೊಡಲಾಗಿದೆ. ಈ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಸಾಮಾನ್ಯವಾಗಿ ಎಲ್ಲ ಕಾಲಕ್ಕೂ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವುಗಳಾಗಿವೆ. ಕೆಲವು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಕೆಲವು ಕಾಲಕ್ಕೆ ಮಾತ್ರ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವುಗಳಾಗಿವೆ. ಉದಾಹರಣೆಗೆ ಪ್ರಸ್ತುತ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಹಿಂದಿನ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವುಗಳಾಗಿವೆ. ಕೆಲವು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಮುಂದಿನ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವುಗಳಾಗಿವೆ. ಹಿಂದಿನ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಪ್ರಸ್ತುತ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವುಗಳಾಗಿವೆ. ಕೆಲವು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಮುಂದಿನ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವುಗಳಾಗಿವೆ. ಮುಂದಿನ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದ ಪ್ರಶ್ನೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೆಲವು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಪ್ರಸ್ತುತ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವುಗಳಾಗಿವೆ. ಕೆಲವು ಪ್ರಶ್ನೆಗಳು ಹಿಂದಿನ ಕಾಲಕ್ಕೆ ಸಂಬಂಧಿಸಿದವುಗಳಾಗಿವೆ. ಈ

ཀཱ ཁཱ གཱ ངཱ ཅཱ ཆཱ ཇཱ ཉཱ ཊཱ ཋཱ ཌཱ ཎཱ ཏཱ ཐཱ དཱ ནཱ པཱ ཕཱ བཱ མཱ ཙཱ ཚཱ ཛཱ ཝཱ ཞཱ ཟཱ འཱ ཡཱ རཱ ལཱ ཤཱ ཥཱ སཱ ཧཱ ཨཱ

ཀི ཁི གི ངི ཅི ཆི ཇི ཉི ཊི ཋི ཌི ཎི ཏི ཐི དི ནི པི ཕི བི མི ཙི ཚི ཛི ཝི ཞི ཟི འི ཡི རི ལི ཤི ཥི སི ཧི ཨི

ཀཱི ཁཱི གཱི ངཱི ཅཱི ཆཱི ཇཱི ཉཱི ཊཱི ཋཱི ཌཱི ཎཱི ཏཱི ཐཱི དཱི ནཱི པཱི ཕཱི བཱི མཱི ཙཱི ཚཱི ཛཱི ཝཱི ཞཱི ཟཱི འཱི ཡཱི རཱི ལཱི ཤཱི ཥཱི སཱི ཧཱི ཨཱི

ཀུ ཁུ གུ ངུ ཅུ ཆུ ཇུ ཉུ ཊུ ཋུ ཌུ ཎུ ཏུ ཐུ དུ ནུ པུ ཕུ བུ མུ ཙུ ཚུ ཛུ ཝུ ཞུ ཟུ འུ ཡུ རུ ལུ ཤུ ཥུ སུ ཧུ ཨུ

ཀཱུ ཁཱུ གཱུ ངཱུ ཅཱུ ཆཱུ ཇཱུ ཉཱུ ཊཱུ ཋཱུ ཌཱུ ཎཱུ ཏཱུ ཐཱུ དཱུ ནཱུ པཱུ ཕཱུ བཱུ མཱུ ཙཱུ ཚཱུ ཛཱུ ཝཱུ ཞཱུ ཟཱུ འཱུ ཡཱུ རཱུ ལཱུ ཤཱུ ཥཱུ སཱུ ཧཱུ ཨཱུ

ཀྲུ ཁྲུ གྲུ ངྲུ ཅྲུ ཆྲུ ཇྲུ ཉྲུ ཊྲུ ཋྲུ ཌྲུ ཎྲུ ཏྲུ ཐྲུ དྲུ ནྲུ པྲུ ཕྲུ བྲུ མྲུ ཙྲུ ཚྲུ ཛྲུ ཝྲུ ཞྲུ ཟྲུ འྲུ ཡྲུ རྲུ ལྲུ ཤྲུ ཥྲུ སྲུ ཧྲུ ཨྲུ

ཀྲཱུ ཁྲཱུ གྲཱུ ངྲཱུ ཅྲཱུ ཆྲཱུ ཇྲཱུ ཉྲཱུ ཊྲཱུ ཋྲཱུ ཌྲཱུ ཎྲཱུ ཏྲཱུ ཐྲཱུ དྲཱུ ནྲཱུ པྲཱུ ཕྲཱུ བྲཱུ མྲཱུ ཙྲཱུ ཚྲཱུ ཛྲཱུ ཝྲཱུ ཞྲཱུ ཟྲཱུ འྲཱུ ཡྲཱུ རྲཱུ ལྲཱུ ཤྲཱུ ཥྲཱུ སྲཱུ ཧྲཱུ ཨྲཱུ

ཀླུ ཁླུ གླུ ངླུ ཅླུ ཆླུ ཇླུ ཉླུ ཊླུ ཋླུ ཌླུ ཎླུ ཏླུ ཐླུ དླུ ནླུ པླུ ཕླུ བླུ མླུ ཙླུ ཚླུ ཛླུ ཝླུ ཞླུ ཟླུ འླུ ཡླུ རླུ ལླུ ཤླུ ཥླུ སླུ ཧླུ ཨླུ

ཀླཱུ ཁླཱུ གླཱུ ངླཱུ ཅླཱུ ཆླཱུ ཇླཱུ ཉླཱུ ཊླཱུ ཋླཱུ ཌླཱུ ཎླཱུ ཏླཱུ ཐླཱུ དླཱུ ནླཱུ པླཱུ ཕླཱུ བླཱུ མླཱུ ཙླཱུ ཚླཱུ ཛླཱུ ཝླཱུ ཞླཱུ ཟླཱུ འླཱུ ཡླཱུ རླཱུ ལླཱུ ཤླཱུ ཥླཱུ སླཱུ ཧླཱུ ཨླཱུ

ཀྱུ ཁྱུ གྱུ ངྱུ ཅྱུ ཆྱུ ཇྱུ ཉྱུ ཊྱུ ཋྱུ ཌྱུ ཎྱུ ཏྱུ ཐྱུ དྱུ ནྱུ པྱུ ཕྱུ བྱུ མྱུ ཙྱུ ཚྱུ ཛྱུ ཝྱུ ཞྱུ ཟྱུ འྱུ ཡྱུ རྱུ ལྱུ ཤྱུ ཥྱུ སྱུ ཧྱུ ཨྱུ

ཀྱཱུ ཁྱཱུ གྱཱུ ངྱཱུ ཅྱཱུ ཆྱཱུ ཇྱཱུ ཉྱཱུ ཊྱཱུ ཋྱཱུ ཌྱཱུ ཎྱཱུ ཏྱཱུ ཐྱཱུ དྱཱུ ནྱཱུ པྱཱུ ཕྱཱུ བྱཱུ མྱཱུ ཙྱཱུ ཚྱཱུ ཛྱཱུ ཝྱཱུ ཞྱཱུ ཟྱཱུ འྱཱུ ཡྱཱུ རྱཱུ ལྱཱུ ཤྱཱུ ཥྱཱུ སྱཱུ ཧྱཱུ ཨྱཱུ

ཀྱླུ ཁྱླུ གྱླུ ངྱླུ ཅྱླུ ཆྱླུ ཇྱླུ ཉྱླུ ཊྱླུ ཋྱླུ ཌྱླུ ཎྱླུ ཏྱླུ ཐྱླུ དྱླུ ནྱླུ པྱླུ ཕྱླུ བྱླུ མྱླུ ཙྱླུ ཚྱླུ ཛྱླུ ཝྱླུ ཞྱླུ ཟྱླུ འྱླུ ཡྱླུ རྱླུ ལྱླུ ཤྱླུ ཥྱླུ སྱླུ ཧྱླུ ཨྱླུ

ཀྱླཱུ ཁྱླཱུ གྱླཱུ ངྱླཱུ ཅྱླཱུ ཆྱླཱུ ཇྱླཱུ ཉྱླཱུ ཊྱླཱུ ཋྱླཱུ ཌྱླཱུ ཎྱླཱུ ཏྱླཱུ ཐྱླཱུ དྱླཱུ ནྱླཱུ པྱླཱུ ཕྱླཱུ བྱླཱུ མྱླཱུ ཙྱླཱུ ཚྱླཱུ ཛྱླཱུ ཝྱླཱུ ཞྱླཱུ ཟྱླཱུ འྱླཱུ ཡྱླཱུ རྱླཱུ ལྱླཱུ ཤྱླཱུ ཥྱླཱུ སྱླཱུ ཧྱླཱུ ཨྱླཱུ

ཀྱྲུ ཁྱྲུ གྱྲུ ངྱྲུ ཅྱྲུ ཆྱྲུ ཇྱྲུ ཉྱྲུ ཊྱྲུ ཋྱྲུ ཌྱྲུ ཎྱྲུ ཏྱྲུ ཐྱྲུ དྱྲུ ནྱྲུ པྱྲུ ཕྱྲུ བྱྲུ མྱྲུ ཙྱྲུ ཚྱྲུ ཛྱྲུ ཝྱྲུ ཞྱྲུ ཟྱྲུ འྱྲུ ཡྱྲུ རྱྲུ ལྱྲུ ཤྱྲུ ཥྱྲུ སྱྲུ ཧྱྲུ ཨྱྲུ

ཀྱྲཱུ ཁྱྲཱུ གྱྲཱུ ངྱྲཱུ ཅྱྲཱུ ཆྱྲཱུ ཇྱྲཱུ ཉྱྲཱུ ཊྱྲཱུ ཋྱྲཱུ ཌྱྲཱུ ཎྱྲཱུ ཏྱྲཱུ ཐྱྲཱུ དྱྲཱུ ནྱྲཱུ པྱྲཱུ ཕྱྲཱུ བྱྲཱུ མྱྲཱུ ཙྱྲཱུ ཚྱྲཱུ ཛྱྲཱུ ཝྱྲཱུ ཞྱྲཱུ ཟྱྲཱུ འྱྲཱུ ཡྱྲཱུ རྱྲཱུ ལྱྲཱུ ཤྱྲཱུ ཥྱྲཱུ སྱྲཱུ ཧྱྲཱུ ཨྱྲཱུ

ཀྲྭུ ཁྲྭུ གྲྭུ ངྲྭུ ཅྲྭུ ཆྲྭུ ཇྲྭུ ཉྲྭུ ཊྲྭུ ཋྲྭུ ཌྲྭུ ཎྲྭུ ཏྲྭུ ཐྲྭུ དྲྭུ ནྲྭུ པྲྭུ ཕྲྭུ བྲྭུ མྲྭུ ཙྲྭུ ཚྲྭུ ཛྲྭུ ཝྲྭུ ཞྲྭུ ཟྲྭུ འྲྭུ ཡྲྭུ རྲྭུ ལྲྭུ ཤྲྭུ ཥྲྭུ སྲྭུ ཧྲྭུ ཨྲྭུ

ཀྲྭཱུ ཁྲྭཱུ གྲྭཱུ ངྲྭཱུ ཅྲྭཱུ ཆྲྭཱུ ཇྲྭཱུ ཉྲྭཱུ ཊྲྭཱུ ཋྲྭཱུ ཌྲྭཱུ ཎྲྭཱུ ཏྲྭཱུ ཐྲྭཱུ དྲྭཱུ ནྲྭཱུ པྲྭཱུ ཕྲྭཱུ བྲྭཱུ མྲྭཱུ ཙྲྭཱུ ཚྲྭཱུ ཛྲྭཱུ ཝྲྭཱུ ཞྲྭཱུ ཟྲྭཱུ འྲྭཱུ ཡྲྭཱུ རྲྭཱུ ལྲྭཱུ ཤྲྭཱུ ཥྲྭཱུ སྲྭཱུ ཧྲྭཱུ ཨྲྭཱུ

ཀྲྀ ཁྲྀ གྲྀ ངྲྀ ཅྲྀ ཆྲྀ ཇྲྀ ཉྲྀ ཊྲྀ ཋྲྀ ཌྲྀ ཎྲྀ ཏྲྀ ཐྲྀ དྲྀ ནྲྀ པྲྀ ཕྲྀ བྲྀ མྲྀ ཙྲྀ ཚྲྀ ཛྲྀ ཝྲྀ ཞྲྀ ཟྲྀ འྲྀ ཡྲྀ རྲྀ ལྲྀ ཤྲྀ ཥྲྀ སྲྀ ཧྲྀ ཨྲྀ

ཀྲཱྀ ཁྲཱྀ གྲཱྀ ངྲཱྀ ཅྲཱྀ ཆྲཱྀ ཇྲཱྀ ཉྲཱྀ ཊྲཱྀ ཋྲཱྀ ཌྲཱྀ ཎྲཱྀ ཏྲཱྀ ཐྲཱྀ དྲཱྀ ནྲཱྀ པྲཱྀ ཕྲཱྀ བྲཱྀ མྲཱྀ ཙྲཱྀ ཚྲཱྀ ཛྲཱྀ ཝྲཱྀ ཞྲཱྀ ཟྲཱྀ འྲཱྀ ཡྲཱྀ རྲཱྀ ལྲཱྀ ཤྲཱྀ ཥྲཱྀ སྲཱྀ ཧྲཱྀ ཨྲཱྀ

ཀླྀ ཁླྀ གླྀ ངླྀ ཅླྀ ཆླྀ ཇླྀ ཉླྀ ཊླྀ ཋླྀ ཌླྀ ཎླྀ ཏླྀ ཐླྀ དླྀ ནླྀ པླྀ ཕླྀ བླྀ མླྀ ཙླྀ ཚླྀ ཛླྀ ཝླྀ ཞླྀ ཟླྀ འླྀ ཡླྀ རླྀ ལླྀ ཤླྀ ཥླྀ སླྀ ཧླྀ ཨླྀ

ཀླཱྀ ཁླཱྀ གླཱྀ ངླཱྀ ཅླཱྀ ཆླཱྀ ཇླཱྀ ཉླཱྀ ཊླཱྀ ཋླཱྀ ཌླཱྀ ཎླཱྀ ཏླཱྀ ཐླཱྀ དླཱྀ ནླཱྀ པླཱྀ ཕླཱྀ བླཱྀ མླཱྀ ཙླཱྀ ཚླཱྀ ཛླཱྀ ཝླཱྀ ཞླཱྀ ཟླཱྀ འླཱྀ ཡླཱྀ རླཱྀ ལླཱྀ ཤླཱྀ ཥླཱྀ སླཱྀ ཧླཱྀ ཨླཱྀ

ཀྱྀ ཁྱྀ གྱྀ ངྱྀ ཅྱྀ ཆྱྀ ཇྱྀ ཉྱྀ ཊྱྀ ཋྱྀ ཌྱྀ ཎྱྀ ཏྱྀ ཐྱྀ དྱྀ ནྱྀ པྱྀ ཕྱྀ བྱྀ མྱྀ ཙྱྀ ཚྱྀ ཛྱྀ ཝྱྀ ཞྱྀ ཟྱྀ འྱྀ ཡྱྀ རྱྀ ལྱྀ ཤྱྀ ཥྱྀ སྱྀ ཧྱྀ ཨྱྀ

ཀྱཱྀ ཁྱཱྀ གྱཱྀ ངྱཱྀ ཅྱཱྀ ཆྱཱྀ ཇྱཱྀ ཉྱཱྀ ཊྱཱྀ ཋྱཱྀ ཌྱཱྀ ཎྱཱྀ ཏྱཱྀ ཐྱཱྀ དྱཱྀ ནྱཱྀ པྱཱྀ ཕྱཱྀ བྱཱྀ མྱཱྀ ཙྱཱྀ ཚྱཱྀ ཛྱཱྀ ཝྱཱྀ ཞྱཱྀ ཟྱཱྀ འྱཱྀ ཡྱཱྀ རྱཱྀ ལྱཱྀ ཤྱཱྀ ཥྱཱྀ སྱཱྀ ཧྱཱྀ ཨྱཱྀ

ཀྱླྀ ཁྱླྀ གྱླྀ ངྱླྀ ཅྱླྀ ཆྱླྀ ཇྱླྀ ཉྱླྀ ཊྱླྀ ཋྱླྀ ཌྱླྀ ཎྱླྀ ཏྱླྀ ཐྱླྀ དྱླྀ ནྱླྀ པྱླྀ ཕྱླྀ བྱླྀ མྱླྀ ཙྱླྀ ཚྱླྀ ཛྱླྀ ཝྱླྀ ཞྱླྀ ཟྱླྀ འྱླྀ ཡྱླྀ རྱླྀ ལྱླྀ ཤྱླྀ ཥྱླྀ སྱླྀ ཧྱླྀ ཨྱླྀ

ཀྱླཱྀ ཁྱླཱྀ གྱླཱྀ ངྱླཱྀ ཅྱླཱྀ ཆྱླཱྀ ཇྱླཱྀ ཉྱླཱྀ ཊྱླཱྀ ཋྱླཱྀ ཌྱླཱྀ ཎྱླཱྀ ཏྱླཱྀ ཐྱླཱྀ དྱླཱྀ ནྱླཱྀ པྱླཱྀ ཕྱླཱྀ བྱླཱྀ མྱླཱྀ ཙྱླཱྀ ཚྱླཱྀ ཛྱླཱྀ ཝྱླཱྀ ཞྱླཱྀ ཟྱླཱྀ འྱླཱྀ ཡྱླཱྀ རྱླཱྀ ལྱླཱྀ ཤྱླཱྀ ཥྱླཱྀ སྱླཱྀ ཧྱླཱྀ ཨྱླཱྀ

ཀྱྲྀ ཁྱྲྀ གྱྲྀ ངྱྲྀ ཅྱྲྀ ཆྱྲྀ ཇྱྲྀ ཉྱྲྀ ཊྱྲྀ ཋྱྲྀ ཌྱྲྀ ཎྱྲྀ ཏྱྲྀ ཐྱྲྀ དྱྲྀ ནྱྲྀ པྱྲྀ ཕྱྲྀ བྱྲྀ མྱྲྀ ཙྱྲྀ ཚྱྲྀ ཛྱྲྀ ཝྱྲྀ ཞྱྲྀ ཟྱྲྀ འྱྲྀ ཡྱྲྀ རྱྲྀ ལྱྲྀ ཤྱྲྀ ཥྱྲྀ སྱྲྀ ཧྱྲྀ ཨྱྲྀ

ཀྱྲཱྀ ཁྱྲཱྀ གྱྲཱྀ ངྱྲཱྀ ཅྱྲཱྀ ཆྱྲཱྀ ཇྱྲཱྀ ཉྱྲཱྀ ཊྱྲཱྀ ཋྱྲཱྀ ཌྱྲཱྀ ཎྱྲཱྀ ཏྱྲཱྀ ཐྱྲཱྀ དྱྲཱྀ ནྱྲཱྀ པྱྲཱྀ ཕྱྲཱྀ བྱྲཱྀ མྱྲཱྀ ཙྱྲཱྀ ཚྱྲཱྀ ཛྱྲཱྀ ཝྱྲཱྀ ཞྱྲཱྀ ཟྱྲཱྀ འྱྲཱྀ ཡྱྲཱྀ རྱྲཱྀ ལྱྲཱྀ ཤྱྲཱྀ ཥྱྲཱྀ སྱྲཱྀ ཧྱྲཱྀ ཨྱྲཱྀ

ཀྲྭྀ ཁྲྭྀ གྲྭྀ ངྲྭྀ ཅྲྭྀ ཆྲྭྀ ཇྲྭྀ ཉྲྭྀ ཊྲྭྀ ཋྲྭྀ ཌྲྭྀ ཎྲྭྀ ཏྲྭྀ ཐྲྭྀ དྲྭྀ ནྲྭྀ པྲྭྀ ཕྲྭྀ བྲྭྀ མྲྭྀ ཙྲྭྀ ཚྲྭྀ ཛྲྭྀ ཝྲྭྀ ཞྲྭྀ ཟྲྭྀ འྲྭྀ ཡྲྭྀ རྲྭྀ ལྲྭྀ ཤྲྭྀ ཥྲྭྀ སྲྭྀ ཧྲྭྀ ཨྲྭྀ

ཀྲྭཱྀ ཁྲྭཱྀ གྲྭཱྀ ངྲྭཱྀ ཅྲྭཱྀ ཆྲྭཱྀ ཇྲྭཱྀ ཉྲྭཱྀ ཊྲྭཱྀ ཋྲྭཱྀ ཌྲྭཱྀ ཎྲྭཱྀ ཏྲྭཱྀ ཐྲྭཱྀ དྲྭཱྀ ནྲྭཱྀ པྲྭཱྀ ཕྲྭཱྀ བྲྭཱྀ མྲྭཱྀ ཙྲྭཱྀ ཚྲྭཱྀ ཛྲྭཱྀ ཝྲྭཱྀ ཞྲྭཱྀ ཟྲྭཱྀ འྲྭཱྀ ཡྲྭཱྀ རྲྭཱྀ ལྲྭཱྀ ཤྲྭཱྀ ཥྲྭཱྀ སྲྭཱྀ ཧྲྭཱྀ ཨྲྭཱྀ

ꯑꯃꯁꯨꯡ ꯑꯩꯈꯣꯌꯒꯤ ꯑꯔꯥꯟ ꯑꯁꯤ

Digitized by Google

Digitized by Google

ཤ ། ཤཀཀུ་ཀུ་ཤཀ་ཀུ་ཤཀ་ཀུ་ཤཀ

Digitized by Google

ಕಾವ್ಯಗಳಲ್ಲಿ ಕಂಡುಬರುವ ಕಾವ್ಯಾಂಗಗಳ ಸ್ವರೂಪವನ್ನು ಕುರಿತು ಸಂಕ್ಷಿಪ್ತವಾಗಿ ಚರ್ಚಿಸಲಾಗಿದೆ. ಕಾವ್ಯಾಂಗಗಳಲ್ಲಿ ಮುಖ್ಯವಾಗಿ ಕಥಾವಸ್ತು, ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣ, ರಸ, ಅಲಂಕಾರ, ಛಂದಸ್ಸು, ಶೈಲಿ ಮತ್ತು ಉದ್ದೇಶ ಎಂಬ ಏಳು ಅಂಶಗಳನ್ನು ಗುರುತಿಸಲಾಗಿದೆ. ಕಥಾವಸ್ತುವಿನ ಆಯ್ಕೆಯಲ್ಲಿ ಪುರಾಣ, ಇತಿಹಾಸ ಮತ್ತು ಕಲ್ಪನೆಗಳ ಪಾತ್ರವನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಪಾತ್ರಚಿತ್ರಣದಲ್ಲಿ ನಾಯಕ, ನಾಯಕಿ, ಪ್ರತಿನಾಯಕ ಮತ್ತು ಪೋಷಕ ಪಾತ್ರಗಳ ಲಕ್ಷಣಗಳನ್ನು ಉದಾಹರಣೆಗಳೊಂದಿಗೆ ಪರಿಶೀಲಿಸಲಾಗಿದೆ. ರಸ ಸಿದ್ಧಾಂತದ ಪ್ರಕಾರ ಶೃಂಗಾರ, ವೀರ, ಕರುಣ, ಹಾಸ್ಯ, ರೌದ್ರ, ಭಯಾನಕ, ಬೀಭತ್ಸ ಮತ್ತು ಅದ್ಭುತ ರಸಗಳಲ್ಲಿ ಯಾವ ರಸವು ಯಾವ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಧಾನವಾಗಿದೆ ಎಂಬುದನ್ನು ಗುರುತಿಸಲಾಗಿದೆ. ಅಲಂಕಾರಗಳಲ್ಲಿ ಶಬ್ದಾಲಂಕಾರ ಮತ್ತು ಅರ್ಥಾಲಂಕಾರಗಳ ಬಳಕೆಯ ಪ್ರಮಾಣವನ್ನು ಅಂಕಿಅಂಶಗಳ ಮೂಲಕ ತೋರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಛಂದಸ್ಸಿನಲ್ಲಿ ವೃತ್ತ, ಜಾತಿ ಮತ್ತು ಮಿಶ್ರ ಛಂದಸ್ಸುಗಳ ಬಳಕೆಯ ಪ್ರಮಾಣವನ್ನು ಕೋಷ್ಟಕಗಳಲ್ಲಿ ನೀಡಲಾಗಿದೆ. ಶೈಲಿಯಲ್ಲಿ ಗದ್ಯ ಮತ್ತು ಪದ್ಯಗಳ ಪ್ರಮಾಣವನ್ನು ಲೆಕ್ಕಹಾಕಲಾಗಿದೆ. ಉದ್ದೇಶದಲ್ಲಿ ಧರ್ಮಪ್ರಚಾರ, ಮನೋರಂಜನೆ ಮತ್ತು ಆತ್ಮಾವಿಷ್ಕಾರಗಳ ಪಾತ್ರವನ್ನು ವಿವರಿಸಲಾಗಿದೆ. ಒಟ್ಟಾರೆ ಈ ಅಧ್ಯಯನವು ಕಾವ್ಯಾಂಗಗಳ ಸಮಗ್ರ ಚಿತ್ರಣವನ್ನು ನೀಡುತ್ತ

ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಅವರು ಅವಳಿಗೆ ಮಾಡಿದ ಉಪಚಾರಗಳನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಂಡು ಅಲ್ಲಿ ಅವಳು ಅವರ

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

Digitized by Google

ཡ་ཤ་ཚ་ཀ་ཤ་ཚ་ཀ་ཤ་ཚ་ཀ

ಸಾಧ್ಯವಾಗಿ ಅಂಗಿಯಿಂದ ಅಂಗಿಗೆ ಹಾಗೂ

ومنها ما يكون بالتعريف والتنكير، وهو أن يكون الاسم معرفة تارة ونكرة تارة أخرى، وذلك نحو قولك: رأيت رجلاً، ثم تقول: رأيت الرجل، فالأول نكرة والثاني معرفة، وكذلك قولك: جاءني غلام، ثم تقول: جاءني الغلام، فالأول نكرة والثاني معرفة، وهذا النوع من الاختلاف لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب، ومنها ما يكون بالتذكير والتأنيث، وهو أن يكون الاسم مذكراً تارة ومؤنثاً تارة أخرى، وذلك نحو قولك: هذا رجل، ثم تقول: هذه رجل، فالأول مذكر والثاني مؤنث، وكذلك قولك: هذا غلام، ثم تقول: هذه غلام، فالأول مذكر والثاني مؤنث، وهذا النوع من الاختلاف أيضاً لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب، ومنها ما يكون بالإفراد والتثنية والجمع، وهو أن يكون الاسم مفرداً تارة ومثنى تارة أخرى وجمعاً تارة أخرى، وذلك نحو قولك: هذا رجل، ثم تقول: هذان رجلان، ثم تقول: هؤلاء رجال، فالأول مفرد والثاني مثنى والثالث جمع، وكذلك قولك: هذا غلام، ثم تقول: هذان غلامان، ثم تقول: هؤلاء غلمان، فالأول مفرد والثاني مثنى والثالث جمع، وهذا النوع من الاختلاف أيضاً لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب، ومنها ما يكون بالإعراب والبناء، وهو أن يكون الاسم معرباً تارة ومبنياً تارة أخرى، وذلك نحو قولك: هذا رجل، ثم تقول: رأيت رجلاً، ثم تقول: مررت برجلٍ، فالأول معرب والثاني معرب والثالث معرب، وكذلك قولك: هذا غلام، ثم تقول: رأيت غلاماً، ثم تقول: مررت بغلامٍ، فالأول معرب والثاني معرب والثالث معرب، وهذا النوع من الاختلاف أيضاً لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب، ومنها ما يكون بالإعراب والبناء، وهو أن يكون الاسم معرباً تارة ومبنياً تارة أخرى، وذلك نحو قولك: هذا رجل، ثم تقول: رأيت رجلاً، ثم تقول: مررت برجلٍ، فالأول معرب والثاني معرب والثالث معرب، وكذلك قولك: هذا غلام، ثم تقول: رأيت غلاماً، ثم تقول: مررت بغلامٍ، فالأول معرب والثاني معرب والثالث معرب، وهذا النوع من الاختلاف أيضاً لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب،

ومنها ما يكون بالتعريف والتنكير، وهو أن يكون الاسم معرفة تارة ونكرة تارة أخرى، وذلك نحو قولك: رأيت رجلاً، ثم تقول: رأيت الرجل، فالأول نكرة والثاني معرفة، وكذلك قولك: جاءني غلام، ثم تقول: جاءني الغلام، فالأول نكرة والثاني معرفة، وهذا النوع من الاختلاف لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب، ومنها ما يكون بالتذكير والتأنيث، وهو أن يكون الاسم مذكراً تارة ومؤنثاً تارة أخرى، وذلك نحو قولك: هذا رجل، ثم تقول: هذه رجل، فالأول مذكر والثاني مؤنث، وكذلك قولك: هذا غلام، ثم تقول: هذه غلام، فالأول مذكر والثاني مؤنث، وهذا النوع من الاختلاف أيضاً لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب، ومنها ما يكون بالإفراد والتثنية والجمع، وهو أن يكون الاسم مفرداً تارة ومثنى تارة أخرى وجمعاً تارة أخرى، وذلك نحو قولك: هذا رجل، ثم تقول: هذان رجلان، ثم تقول: هؤلاء رجال، فالأول مفرد والثاني مثنى والثالث جمع، وكذلك قولك: هذا غلام، ثم تقول: هذان غلامان، ثم تقول: هؤلاء غلمان، فالأول مفرد والثاني مثنى والثالث جمع، وهذا النوع من الاختلاف أيضاً لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب، ومنها ما يكون بالإعراب والبناء، وهو أن يكون الاسم معرباً تارة ومبنياً تارة أخرى، وذلك نحو قولك: هذا رجل، ثم تقول: رأيت رجلاً، ثم تقول: مررت برجلٍ، فالأول معرب والثاني معرب والثالث معرب، وكذلك قولك: هذا غلام، ثم تقول: رأيت غلاماً، ثم تقول: مررت بغلامٍ، فالأول معرب والثاني معرب والثالث معرب، وهذا النوع من الاختلاف أيضاً لا يكاد يخلو منه لغة من اللغات، وهو كثير في كلام العرب،

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ಸಾಧಿಸಿ ಬಂಧಿಸಿ ಕಾಯಕ ಮಾಡಿ ಮಾಡ

Digitized by Google

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا مُؤْمِنَةٍ إِذَا قَضَى اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَمْرًا أَنْ يَكُونَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ أَمْرِهِمْ وَمَنْ يَعْصِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ ضَلَّ ضَلَالًا مُبِينًا ﴿٣٦﴾ وَإِذْ تَقُولُ لِلَّذِي أَنْعَمَ اللَّهُ عَلَيْهِ وَأَنْعَمْتَ عَلَيْهِ أَمْسِكْ عَلَيْكَ زَوْجَكَ وَاتَّقِ اللَّهَ وَتُخْفِي فِي نَفْسِكَ مَا اللَّهُ مُبْدِيهِ وَتَخْشَى النَّاسَ وَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَاهُ فَلَمَّا قَضَى زَيْدٌ مِنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنَاكَهَا لِكَيْ لَا يَكُونَ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ حَرَجٌ فِي أَزْوَاجِ أَدْعِيَائِهِمْ إِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ وَطَرًا وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ مَفْعُولًا ﴿٣٧﴾ مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيمَا فَرَضَ اللَّهُ لَهُ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَكَانَ أَمْرُ اللَّهِ قَدَرًا مَقْدُورًا ﴿٣٨﴾ الَّذِينَ يُبَلِّغُونَ رِسَالَاتِ اللَّهِ وَيَخْشَوْنَهُ وَلَا يَخْشَوْنَ أَحَدًا إِلَّا اللَّهَ وَكَفَى بِاللَّهِ حَسِيبًا ﴿٣٩﴾ مَا كَانَ مُحَمَّدٌ أَبَا أَحَدٍ مِنْ رِجَالِكُمْ وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ النَّبِيِّينَ وَكَانَ اللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٤٠﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اذْكُرُوا اللَّهَ ذِكْرًا كَثِيرًا ﴿٤١﴾ وَسَبِّحُوهُ بُكْرَةً وَأَصِيلًا ﴿٤٢﴾ هُوَ الَّذِي يُصَلِّي عَلَيْكُمْ وَمَلَائِكَتُهُ لِيُخْرِجَكُمْ مِنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى النُّورِ وَكَانَ بِالْمُؤْمِنِينَ رَحِيمًا ﴿٤٣﴾ تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهُ سَلَامٌ وَأَعَدَّ لَهُمْ أَجْرًا كَرِيمًا ﴿٤٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَرْسَلْنَاكَ شَاهِدًا وَمُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٤٥﴾ وَدَاعِيًا إِلَى اللَّهِ بِإِذْنِهِ وَسِرَاجًا مُنِيرًا ﴿٤٦﴾ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ بِأَنَّ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ فَضْلًا كَبِيرًا ﴿٤٧﴾ وَلَا تُطِعِ الْكَافِرِينَ وَالْمُنَافِقِينَ وَدَعْ أَذَاهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ وَكَفَى بِاللَّهِ وَكِيلًا ﴿٤٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوهُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمَسُّوهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّونَهَا فَمَتِّعُوهُنَّ وَسَرِّحُوهُنَّ سَرَاحًا جَمِيلًا ﴿٤٩﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ إِنَّا أَحْلَلْنَا لَكَ أَزْوَاجَكَ اللَّاتِي آتَيْتَ أُجُورَهُنَّ وَمَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ مِمَّا أَفَاءَ اللَّهُ عَلَيْكَ وَبَنَاتِ عَمِّكَ وَبَنَاتِ عَمَّاتِكَ وَبَنَاتِ خَالِكَ وَبَنَاتِ خَالَاتِكَ اللَّاتِي هَاجَرْنَ مَعَكَ وَامْرَأَةً مُؤْمِنَةً إِنْ وَهَبَتْ نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ إِنْ أَرَادَ النَّبِيُّ أَنْ يَسْتَنْكِحَهَا خَالِصَةً لَكَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا عَلَيْهِمْ فِي أَزْوَاجِهِمْ وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُونَ عَلَيْكَ حَرَجٌ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٠﴾ تُرْجِي مَنْ تَشَاءُ مِنْهُنَّ وَتُؤْوِي إِلَيْكَ مَنْ تَشَاءُ وَمَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ تَقَرَّ أَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَيَرْضَيْنَ بِمَا آتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي قُلُوبِكُمْ وَكَانَ اللَّهُ عَلِيمًا حَلِيمًا ﴿٥١﴾ لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَاءُ مِنْ بَعْدُ وَلَا أَنْ تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ أَزْوَاجٍ وَلَوْ أَعْجَبَكَ حُسْنُهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِينُكَ وَكَانَ اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿٥٢﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَدْخُلُوا بُيُوتَ النَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَكُمْ إِلَى طَعَامٍ غَيْرَ نَاظِرِينَ إِنَاهُ وَلَكِنْ إِذَا دُعِيتُمْ فَادْخُلُوا فَإِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوا وَلَا مُسْتَأْنِسِينَ لِحَدِيثٍ إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيِي مِنْكُمْ وَاللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ الْحَقِّ وَإِذَا سَأَلْتُمُوهُنَّ مَتَاعًا فَاسْأَلُوهُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَلِكُمْ أَطْهَرُ لِقُلُوبِكُمْ وَقُلُوبِهِنَّ وَمَا كَانَ لَكُمْ أَنْ تُؤْذُوا رَسُولَ اللَّهِ وَلَا أَنْ تَنْكِحُوا أَزْوَاجَهُ مِنْ بَعْدِهِ أَبَدًا إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ عِنْدَ اللَّهِ عَظِيمًا ﴿٥٣﴾ إِنْ تُبْدُوا شَيْئًا أَوْ تُخْفُوهُ فَإِنَّ اللَّهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿٥٤﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِي آبَائِهِنَّ وَلَا أَبْنَائِهِنَّ وَلَا إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ إِخْوَانِهِنَّ وَلَا أَبْنَاءِ أَخَوَاتِهِنَّ وَلَا نِسَائِهِنَّ وَلَا مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُنَّ وَاتَّقِينَ اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿٥٥﴾ إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتَهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِ وَسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿٥٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ يُؤْذُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَعَنَهُمُ اللَّهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَأَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا مُهِينًا ﴿٥٧﴾ وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوا فَقَدِ احْتَمَلُوا بُهْتَانًا وَإِثْمًا مُبِينًا ﴿٥٨﴾ يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِأَزْوَاجِكَ وَبَنَاتِكَ وَنِسَاءِ الْمُؤْمِنِينَ يُدْنِينَ عَلَيْهِنَّ مِنْ جَلَابِيبِهِنَّ ذَلِكَ أَدْنَى أَنْ يُعْرَفْنَ فَلَا يُؤْذَيْنَ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٥٩﴾ لَئِنْ لَمْ يَنْتَهِ الْمُنَافِقُونَ وَالَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْمُرْجِفُونَ فِي الْمَدِينَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا يُجَاوِرُونَكَ فِيهَا إِلَّا قَلِيلًا ﴿٦٠﴾ مَلْعُونِينَ أَيْنَمَا ثُقِفُوا أُخِذُوا وَقُتِّلُوا تَقْتِيلًا ﴿٦١﴾ سُنَّةَ اللَّهِ فِي الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللَّهِ تَبْدِيلًا ﴿٦٢﴾ يَسْأَلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ قُلْ إِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللَّهِ وَمَا يُدْرِيكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُونُ قَرِيبًا ﴿٦٣﴾ إِنَّ اللَّهَ لَعَنَ الْكَافِرِينَ وَأَعَدَّ لَهُمْ سَعِيرًا ﴿٦٤﴾ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا لَا يَجِدُونَ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿٦٥﴾ يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوهُهُمْ فِي النَّارِ يَقُولُونَ يَا لَيْتَنَا أَطَعْنَا اللَّهَ وَأَطَعْنَا الرَّسُولَا ﴿٦٦﴾ وَقَالُوا رَبَّنَا إِنَّا أَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَاءَنَا فَأَضَلُّونَا السَّبِيلَا ﴿٦٧﴾ رَبَّنَا آتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيرًا ﴿٦٨﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَكُونُوا كَالَّذِينَ آذَوْا مُوسَى فَبَرَّأَهُ اللَّهُ مِمَّا قَالُوا وَكَانَ عِنْدَ اللَّهِ وَجِيهًا ﴿٦٩﴾ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا ﴿٧٠﴾ يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا ﴿٧١﴾ إِنَّا عَرَضْنَا الْأَمَانَةَ عَلَى السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَالْجِبَالِ فَأَبَيْنَ أَنْ يَحْمِلْنَهَا وَأَشْفَقْنَ مِنْهَا وَحَمَلَهَا الْإِنْسَانُ إِنَّهُ كَانَ ظَلُومًا جَهُولًا ﴿٧٢﴾ لِيُعَذِّبَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْمُشْرِكِينَ وَالْمُشْرِكَاتِ وَيَتُوبَ اللَّهُ عَلَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٣﴾

Digitized by Google

ꠇꠝ ꠇꠝꠣꠞꠣꠇꠝꠣꠞꠣꠇꠝꠣꠞꠣ

ಸಿಕೊಳ್ಳಲಿಲ್ಲ ಅಲ್ಲಿಂದ ಹೊರಟು ಮುಂದೆ ಬಂದು ಒಂದು ಕಡೆ ಒಂದು ಮರದ ಕೆಳಗೆ ಕುಳಿತು ಕೊಂಡು ಆಲೋಚಿಸಿ ಇಲ್ಲಿಯವರೆಗೆ ಬಂದಿರುವ ಕಾರ್ಯವು ಸಾಧಿಸಿದಂತೆಯೇ ಆಯಿತು ಇನ್ನು ಮುಂದೆ ಹೋಗಿ ಏನು ಮಾಡಬೇಕು ಎಂದು ಯೋಚಿಸಿ ಕೊಂಡು ಇರುವಾಗ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಒಬ್ಬ ಮುದುಕನು ಬಂದು ಅವರಿಗೆ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಅಯ್ಯಾ ನೀವು ಯಾರು ಎಲ್ಲಿಂದ ಬಂದಿರಿ ಎಲ್ಲಿಗೆ ಹೋಗಬೇಕು ಎಂದು ಕೇಳಲು ಅವರು ಅವನಿಗೆ ಉತ್ತರವಾಗಿ ನಾವು ಕಾಶಿಯಿಂದ ಬಂದಿರುವೆವು ಇಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದೆ ಹೋಗಿ ಏನು ಮಾಡಬೇಕು ಎಂದು ಯೋಚಿಸುತ್ತಿರುವೆವು ಎಂದು ಹೇಳಲು ಅವನು ಅಯ್ಯಾ ಇಲ್ಲಿಂದ

ויהי ביום השמיני קרא משה לאהרן ולבניו ולזקני ישראל ויאמר אל אהרן קח לך עגל בן בקר לחטאת ואיל לעלה תמימים והקרב לפני יהוה ואל בני ישראל תדבר לאמר קחו שעיר עזים לחטאת ועגל וכבש בני שנה תמימים לעלה ושור ואיל לזבח לזבח שלמים לפני יהוה ומנחה בלולה בשמן כי היום יהוה נראה אליכם ויקחו את אשר צוה משה אל פני אהל מועד ויקרבו כל העדה ויעמדו לפני יהוה ויאמר משה זה הדבר אשר צוה יהוה תעשו ויראה אליכם כבוד יהוה ויאמר משה אל אהרן קרב אל המזבח ועשה את חטאתך ואת עלתך וכפר בעדך ובעד העם ועשה את קרבן העם וכפר בעדם כאשר צוה יהוה ויקרב אהרן אל המזבח וישחט את עגל החטאת אשר לו ויקרבו בני אהרן את הדם אליו ויטבל אצבעו בדם ויתן על קרנות המזבח ואת הדם יצק אל יסוד המזבח והקטיר המזבחה את החלב והכלית והיתרת מן הכבד מן החטאת כאשר צוה יהוה את משה ואת הבשר ואת העור שרף באש מחוץ למחנה ויזבח את העלה וימצאו בני אהרן אליו את הדם ויזרקהו על המזבח סביב ואת העלה הקטיר לנתחיה ולראש ויקטר המזבחה ואת הקרב ואת הכרעים ורחץ במים והקטיר על העלה במזבח ויקרב את קרבן העם ויקח את שעיר החטאת אשר לעם וישחטהו ויחטא בו כראשון ויקרב את העלה ויעשה כמשפט ויקרב את המנחה וימלא כפו ממנה והקטיר המזבחה מלבד עלת הבקר ויזבח את השור ואת האיל זבח השלמים אשר לעם ויקרבו בני אהרן את הדם אליו ויזרקהו על המזבח סביב ואת החלבים מן השור ומן האיל האליה והמכסה והקרבים והכליות ויתרת הכבד ויקטרו את החלבים על הזבחים ויקטר המזבחה ואת הבשר ואת העור שרף באש מחוץ למחנה ויעש אהרן ובניו את כל הדברים אשר צוה יהוה ביד משה ויהי ביום השמיני קרא משה לאהרן ולבניו ולזקני ישראל ויאמר אל אהרן קח לך עגל בן בקר לחטאת ואיל לעלה תמימים והקרב לפני יהוה ואל בני ישראל תדבר לאמר קחו שעיר עזים לחטאת ועגל וכבש בני שנה תמימים לעלה ושור ואיל לזבח לזבח שלמים לפני יהוה ומנחה בלולה בשמן כי היום יהוה נראה אליכם ויקחו את אשר צוה משה אל פני אהל מועד ויקרבו כל העדה ויעמדו לפני יהוה ויאמר משה זה הדבר אשר צוה יהוה תעשו ויראה אליכם כבוד יהוה ויאמר משה אל אהרן קרב אל המזבח ועשה את חטאתך ואת עלתך וכפר בעדך ובעד העם ועשה את קרבן העם וכפר בעדם כאשר צוה יהוה ויקרב אהרן אל המזבח וישחט את עגל החטאת אשר לו ויקרבו בני אהרן את הדם אליו ויטבל אצבעו בדם ויתן על קרנות המזבח ואת הדם יצק אל יסוד המזבח והקטיר המזבחה את החלב והכלית והיתרת מן הכבד מן החטאת כאשר צוה יהוה את משה ואת הבשר ואת העור שרף באש מחוץ למחנה ויזבח את העלה וימצאו בני אהרן אליו את הדם ויזרקהו על המזבח סביב ואת העלה הקטיר לנתחיה ולראש ויקטר המזבחה ואת הקרב ואת הכרעים ורחץ במים והקטיר על העלה במזבח ויקרב את קרבן העם ויקח את שעיר החטאת אשר לעם וישחטהו ויחטא בו כראשון ויקרב את העלה ויעשה כמשפט ויקרב את המנחה וימלא כפו ממנה והקטיר המזבחה מלבד עלת הבקר ויזבח את השור ואת האיל זבח השלמים אשר לעם ויקרבו בני אהרן את הדם אליו ויזרקהו על המזבח סביב ואת החלבים מן השור ומן האיל האליה והמכסה והקרבים והכליות ויתרת הכבד ויקטרו את החלבים על הזבחים ויקטר המזבחה ואת הבשר ואת העור שרף באש מחוץ למחנה ויעש אהרן ובניו את כל הדברים אשר צוה יהוה ביד משה

Digitized by Google

ಕಾಲಾಂತರದಲ್ಲಿ ಮಹಾಪ್ರಳಯವಾಗಿ ಸಮಸ್ತ ಲೋಕಗಳೂ ಜಲಮಯವಾಗಿ ಸಮಸ್ತ ಜೀವಿಗಳೂ ಮಡಿದು ಹೋಗಿ ಮತ್ತೆ ಸೃಷ್ಟಿಯಾಗಲು ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸಾಧ್ಯವಾಗದೆ ಹೋಯಿತು. ಆಗ ಬ್ರಹ್ಮನು ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿನ ಬಳಿಗೆ ಹೋಗಿ ಸೃಷ್ಟಿಯಾಗಲು ಉಪಾಯವನ್ನು ಕೇಳಿದನು. ಆಗ ಮಹಾವಿಷ್ಣುವು ಬ್ರಹ್ಮನಿಗೆ ಸೃಷ್ಟಿಯಾಗಲು ಉಪಾಯವನ್ನು ಹೇಳಿದನು. ಆಗ ಬ್ರಹ್ಮನು ಮಹಾವಿಷ್ಣುವಿನ ಆಜ್ಞೆಯಂತೆ ಸೃಷ್ಟಿಯಾಗಲು ಪ್ರಾರಂಭಿಸ

ಮಾಡಿ ಅಲ್ಲಿಂದ ಮುಂದೆ ಹೋಗಿ ಅಲ್ಲಿ ಒಂದು ಕಾಡಿನಲ್ಲಿ ಒಂದು ಮರದ ಕೆಳಗೆ ಕುಳಿತು ಕೊಂಡು ಆ ಮರದ ಕೆಳಗೆ ಒಂದು ಗುಂಡಿಯನ್ನು ತೋಡಿ ಅದರಲ್ಲಿ ಆ ಮರದ ಬೇರಿನ ಕೆಳಗೆ ಆ ಮಣ್ಣಿನಲ್ಲಿ ಆ ಲಿಂಗವನ್ನು ಹೂತಿಟ್ಟು ಆ ಮರದ ಬೇರಿಗೆ ಆ ಲಿಂಗವನ್ನು ಕಟ್ಟಿ

نمرة ٢٩ ... بلدية بنها ... بتاريخ ٢٣ يناير سنة ١٩١٢

حضرة صاحب العزة رئيس مجلس بلدية بنها المحترم

بناء على ما قرره مجلس بلدية بنها في جلسته المنعقدة بتاريخ ٢٣ يناير سنة ١٩١٢ بشأن تعيين مندوب عن البلدية في لجنة الامتحان الشفوي لطلبة المدارس الابتدائية الأهلية، وبناء على ما ورد في كتاب حضرة مدير المعارف العمومية المؤرخ ٢٠ يناير سنة ١٩١٢ نمرة ٣٣٤٥ الذي يطلب فيه

Digitized by Google

ಹೀಗೆ ಅವರ ಮಾತುಗಳನ್ನು ಕೇಳಿ ಅವರು ಮಾತನಾಡಿದ ರೀತಿಯನ್ನು ನೋಡಿ ಅವರು ಸಾಮಾನ್ಯರಲ್ಲವೆಂದು ತಿಳಿದು ಅವರಿಗೆ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು. ಅವರು ಮಾತನಾಡಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಶ್ರದ್ಧೆಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಭಕ್ತಿಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಪ್ರೀತಿಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಗೌರವವುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಆದರವುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಅಭಿಮಾನವುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಅಕ್ಕರೆಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಮಮತೆಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ವಾತ್ಸಲ್ಯವುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಕರುಣೆಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ದಯೆಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಸಹಾನುಭೂತಿಯುಂಟಾಯಿತು. ಅವರು ಹೇಳಿದ ಮಾತುಗಳಲ್ಲಿ ಅವರಿಗೆ ಅಪಾರವಾದ ಸಹಾನುಭಾವವ

وقال أبو حنيفة رحمه الله: لا يجوز بيع الأرض التي فتحت عنوة، ولا بيع ما فيها من الأبنية والأشجار، ولا بيع ما فيها من الأموال المنقولة، ولا بيع ما فيها من الأموال غير المنقولة، ولا بيع ما فيها من الأموال المشتركة، ولا بيع ما فيها من الأموال المختلطة، ولا بيع ما فيها من الأموال المجهولة، ولا بيع ما فيها من الأموال المغصوبة، ولا بيع ما فيها من الأموال المسروقة، ولا بيع ما فيها من الأموال المنهوبة، ولا بيع ما فيها من الأموال المختلسة، ولا بيع ما فيها من الأموال المودعة، ولا بيع ما فيها من الأموال المرهونة، ولا بيع ما فيها من الأموال المستأجرة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعارة، ولا بيع ما فيها من الأموال المقترضة، ولا بيع ما فيها من الأموال المتلفة، ولا بيع ما فيها من الأموال الضائعة، ولا بيع ما فيها من الأموال اللقطة، ولا بيع ما فيها من الأموال الموقوفة، ولا بيع ما فيها من الأموال المحبسة، ولا بيع ما فيها من الأموال المسبلة، ولا بيع ما فيها من الأموال المنذورة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة، ولا بيع ما فيها من الأموال المدبرة، ولا بيع ما فيها من الأموال المكاتبة، ولا بيع ما فيها من الأموال أم الولد، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة إلى سنين، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بصفة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بشرط، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بيمين، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بنذر، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بظهار، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بإيلاء، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بلعان، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بفسخ، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بإقالة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بتحكيم، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بتفويض، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بتوكيل، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بوصية، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بميراث، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بهبة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بصدقة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بوقف، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بحبس، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بتسبيل، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بنذر، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بظهار، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بإيلاء، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بلعان، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بفسخ، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بإقالة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بتحكيم، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بتفويض، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بتوكيل، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بوصية، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بميراث، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بهبة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بصدقة، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بوقف، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بحبس، ولا بيع ما فيها من الأموال المعتقة بتسبيل.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ಯಾಗಲಿ ಯಾರಲ್ಲಾದರೂ ಯಾವುದೇ ಯಾವುದೇ ಯಾವುದೇ

Digitized by Google

ಅಂಗಡಿಯವರು ಮಾಲನ್ನು ಕೊಡಲು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು. ಆಗ ಅವರು ಮಾಲನ್ನು ಕೊಂಡು ಹಣವನ್ನು ಕೊಡಲು ಹೋದಾಗ ಅಂಗಡಿಯವರು ಹಣವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲು ನಿರಾಕರಿಸಿದರು. ಅವರು ಹಣವನ್ನು ಕೊಡಲು ಬಹಳ ಒತ್ತಾಯ ಮಾಡಿದಾಗ ಅಂಗಡಿಯವರು ಹಣವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಳ್ಳಲು ಒಪ್ಪಿಕೊಂಡರು. ಅವರು ಹಣವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಮಾಲನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋದರು. ಅವರು ಮಾಲನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಮಾರಿದರು. ಅವರು ಮಾಲನ್ನು ಮಾರಿ ಬಂದ ಹಣವನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಅಂಗಡಿಯವರಿಗೆ ಕೊಟ್ಟರು.

ಮಾಡಿದ ಮೇಲೆ ಅವರು ಅವನನ್ನು ಕೊಂದು ಹಾಕಿದರು. ಆಗ ಅವನ ಹೆಂಡತಿಯು ಅವನ ಹೆಣವನ್ನು ಒಂದು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟು ಅಳುತ್ತಾ ಕುಳಿತಿದ್ದಳು. ಆಗ ಅಲ್ಲಿಗೆ ಒಬ್ಬ ಮುದುಕನು ಬಂದು ಅವಳನ್ನು ಕುರಿತು ಹೇಳಿದನು. ಅಮ್ಮಾ ಅಳಬೇಡ. ಈ ಹೆಣವನ್ನು ಒಂದು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟು ಬಾ. ನಾನು ಇದನ್ನು ಬದುಕಿಸುತ್ತೇನೆ. ಆಗ ಅವಳು ಅವನ ಮಾತಿನಂತೆ ಹೆಣವನ್ನು ಒಂದು ಕಡೆಯಲ್ಲಿ ಇಟ್ಟು ಬಂದಳು. ಆಗ ಆ ಮುದುಕನು ಒಂದು ಕಡ್ಡಿಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಅದರಿಂದ ಆ ಹೆಣವನ್ನು ಮುಟ್ಟಿದನು. ಆಗ ಆ ಹೆಣವು ಎದ್ದು ಕುಳಿತುಕೊಂಡಿತು. ಆಗ ಆ ಮುದುಕನು ಅವಳಿಗೆ ಹೇಳಿದನು. ಅಮ್ಮಾ ಈ ಕಡ್ಡಿಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಇದರಿಂದ ಅವನನ್ನು ಮುಟ್ಟಿದರೆ ಅವನು ಬದುಕುತ್ತಾನೆ. ಆಗ ಅವಳು ಆ ಕಡ್ಡಿಯನ್ನು ತೆಗೆದುಕೊಂಡು ಹೋಗಿ ಅವನನ್ನು ಮುಟ್ಟಿದಳು. ಆಗ ಅವನು ಬದುಕಿದನು. ಆಗ ಅವಳು ಆ ಮುದುಕನಿಗೆ ಹೇಳಿದಳು. ಅಜ್ಜಾ ನೀನು ಯಾರು? ಆಗ ಆ ಮುದುಕನು ಹೇಳಿದನು. ಅಮ್ಮಾ ನಾನು ಯಮಧರ್ಮರಾಜನು. ನಿನ್ನ ಪತಿವ್ರತಾ ಧರ್ಮವನ್ನು ಮೆಚ್ಚಿ ನಿನ್ನ ಗಂಡನನ್ನು ಬದುಕಿಸಿದೆನು. ಆಗ ಅವಳು ಅವನಿಗೆ ನಮಸ್ಕರಿಸಿ ಹೇಳಿದಳು. ಅಪ್ಪಾ ನಾನು ಇನ್ನೂ ಮಕ್ಕಳಿಲ್ಲದವಳಾಗಿದ್ದೇನೆ. ಆಗ ಅವನು ಅವಳಿಗೆ ಹೇಳಿದನು. ಅಮ್ಮಾ ನಿನಗೆ ಮಕ್ಕಳಾಗುವಂತೆ ಆಶೀರ್ವದ

ಅಂಗಾಲಿಗೆ ಹಾಕಿಕೊಂಡು ಬಂದು ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿ

॥ ॥ ॥

ཡ་ཁ་ཤ་ཤ་ཡ་ཁ་ཤ་ཤ་ཡ་ཁ་ཤ་ཤ་

ཡབ་ཡབ་ཡབ་

ตามเรื่องว่า ท่านสาธุชนทั้งหลาย ที่ได้มาประชุมกันในวันนี้ ก็เพื่อ
จะฟังธรรม ฉะนั้นขอท่านทั้งหลายจงตั้งใจฟังธรรมให้ดี ๆ ตามที่
ข้าพเจ้าจะได้แสดงต่อไปนี้ ท่านสาธุชนทั้งหลาย ธรรมที่ข้าพเจ้าจะ
แสดงต่อไปนี้ ก็คือเรื่องของพระเจ้าอชาตศัตรู ซึ่งเป็นโอรสของพระ
เจ้าพิมพิสารราชา ผู้ครองกรุงราชคฤห์ ในแคว้นมคธ ในครั้งนั้น
พระเจ้าพิมพิสารราชาได้ครองราชสมบัติมาเป็นเวลานานถึง ๕๒ ปี
ก็ได้สวรรคตลง พระเจ้าอชาตศัตรูได้ขึ้นครองราชสมบัติต่อมา ท่าน
สาธุชนทั้งหลาย ในครั้งนั้นพระเจ้าอชาตศัตรูได้ทำการปกครองบ้าน
เมืองโดยทศพิธราชธรรม ๑๐ ประการ ไม่ให้ผิดจากคลองธรรม
ประชาชนทั้งหลายก็ได้ประกอบสัมมาอาชีพ ทำมาหากินโดยสุจริต
ไม่ได้ประพฤติผิดในกามทั้งปวง ไม่ได้ประพฤติผิดในสิกขาบท ๕
ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในศีลธรรมอันดีงาม ไม่ได้ประพฤติผิด
ในคลองธรรม ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอบายมุขทั้งปวง ไม่ได้ดื่ม
สุราเมรัย ไม่ได้เล่นการพนันทั้งปวง ไม่ได้ประพฤติผิดในทางชู้สาว
ไม่ได้ประพฤติผิดในทางโลกียวิสัย ไม่ได้ประพฤติผิดในทางโลกุต
ตรวิสัย ไม่ได้ประพฤติผิดในทางมิจฉาทิฐิ ไม่ได้ประพฤติผิดในทาง
สัมมาทิฐิ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอกุศลกรรมบถ ๑๐ ประการ
ไม่ได้ประพฤติผิดในทางกุศลกรรมบถ ๑๐ ประการ ไม่ได้ประพฤติ
ผิดในทางอบายภูมิ ๔ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางสุคติภูมิ
๗ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางนรกภูมิ ๘ ประการ ไม่ได้
ประพฤติผิดในทางสวรรค์ ๖ ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิดในทางพรหม
โลก ๒๐ ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอรูปพรหม ๔ ชั้น ไม่ได้
ประพฤติผิดในทางนิพพาน ท่านสาธุชนทั้งหลาย ในครั้งนั้นพระ
เจ้าอชาตศัตรูได้ทำการปกครองบ้านเมืองโดยทศพิธราชธรรม ๑๐
ประการ ไม่ให้ผิดจากคลองธรรม ประชาชนทั้งหลายก็ได้ประกอบ
สัมมาอาชีพ ทำมาหากินโดยสุจริต ไม่ได้ประพฤติผิดในกามทั้ง
ปวง ไม่ได้ประพฤติผิดในสิกขาบท ๕ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิด
ในศีลธรรมอันดีงาม ไม่ได้ประพฤติผิดในคลองธรรม ไม่ได้ประ
พฤติผิดในทางอบายมุขทั้งปวง ไม่ได้ดื่มสุราเมรัย ไม่ได้เล่นการ
พนันทั้งปวง ไม่ได้ประพฤติผิดในทางชู้สาว ไม่ได้ประพฤติผิดใน
ทางโลกียวิสัย ไม่ได้ประพฤติผิดในทางโลกุตตรวิสัย ไม่ได้ประ
พฤติผิดในทางมิจฉาทิฐิ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางสัมมาทิฐิ ไม่ได้
ประพฤติผิดในทางอกุศลกรรมบถ ๑๐ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิด
ในทางกุศลกรรมบถ ๑๐ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอบาย
ภูมิ ๔ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางสุคติภูมิ ๗ ประการ ไม่
ได้ประพฤติผิดในทางนรกภูมิ ๘ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทาง
สวรรค์ ๖ ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิดในทางพรหมโลก ๒๐ ชั้น ไม่ได้
ประพฤติผิดในทางอรูปพรหม ๔ ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิดในทางนิพ
พาน ท่านสาธุชนทั้งหลาย ในครั้งนั้นพระเจ้าอชาตศัตรูได้ทำการ
ปกครองบ้านเมืองโดยทศพิธราชธรรม ๑๐ ประการ ไม่ให้ผิดจาก
คลองธรรม ประชาชนทั้งหลายก็ได้ประกอบสัมมาอาชีพ ทำมาหา
กินโดยสุจริต ไม่ได้ประพฤติผิดในกามทั้งปวง ไม่ได้ประพฤติผิด
ในสิกขาบท ๕ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในศีลธรรมอันดีงาม ไม่
ได้ประพฤติผิดในคลองธรรม ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอบายมุขทั้ง
ปวง ไม่ได้ดื่มสุราเมรัย ไม่ได้เล่นการพนันทั้งปวง ไม่ได้ประพฤติ
ผิดในทางชู้สาว ไม่ได้ประพฤติผิดในทางโลกียวิสัย ไม่ได้ประพฤติ
ผิดในทางโลกุตตรวิสัย ไม่ได้ประพฤติผิดในทางมิจฉาทิฐิ ไม่ได้
ประพฤติผิดในทางสัมมาทิฐิ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอกุศลกรรม
บถ ๑๐ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางกุศลกรรมบถ ๑๐ ประ
การ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอบายภูมิ ๔ ประการ ไม่ได้ประพฤติ
ผิดในทางสุคติภูมิ ๗ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางนรกภูมิ ๘
ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางสวรรค์ ๖ ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิด
ในทางพรหมโลก ๒๐ ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอรูปพรหม ๔
ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิดในทางนิพพาน ท่านสาธุชนทั้งหลาย ในครั้ง
นั้นพระเจ้าอชาตศัตรูได้ทำการปกครองบ้านเมืองโดยทศพิธราช
ธรรม ๑๐ ประการ ไม่ให้ผิดจากคลองธรรม ประชาชนทั้งหลาย
ก็ได้ประกอบสัมมาอาชีพ ทำมาหากินโดยสุจริต ไม่ได้ประพฤติผิด
ในกามทั้งปวง ไม่ได้ประพฤติผิดในสิกขาบท ๕ ประการ ไม่ได้
ประพฤติผิดในศีลธรรมอันดีงาม ไม่ได้ประพฤติผิดในคลองธรรม
ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอบายมุขทั้งปวง ไม่ได้ดื่มสุราเมรัย ไม่
ได้เล่นการพนันทั้งปวง ไม่ได้ประพฤติผิดในทางชู้สาว ไม่ได้ประ
พฤติผิดในทางโลกียวิสัย ไม่ได้ประพฤติผิดในทางโลกุตตรวิสัย
ไม่ได้ประพฤติผิดในทางมิจฉาทิฐิ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางสัมมา
ทิฐิ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอกุศลกรรมบถ ๑๐ ประการ ไม่ได้
ประพฤติผิดในทางกุศลกรรมบถ ๑๐ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิด
ในทางอบายภูมิ ๔ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางสุคติภูมิ ๗
ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางนรกภูมิ ๘ ประการ ไม่ได้ประ
พฤติผิดในทางสวรรค์ ๖ ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิดในทางพรหมโลก
๒๐ ชั้น ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอรูปพรหม ๔ ชั้น ไม่ได้ประพฤติ
ผิดในทางนิพพาน ท่านสาธุชนทั้งหลาย ในครั้งนั้นพระเจ้าอชาต
ศัตรูได้ทำการปกครองบ้านเมืองโดยทศพิธราชธรรม ๑๐ ประการ
ไม่ให้ผิดจากคลองธรรม ประชาชนทั้งหลายก็ได้ประกอบสัมมา
อาชีพ ทำมาหากินโดยสุจริต ไม่ได้ประพฤติผิดในกามทั้งปวง ไม่
ได้ประพฤติผิดในสิกขาบท ๕ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในศีล
ธรรมอันดีงาม ไม่ได้ประพฤติผิดในคลองธรรม ไม่ได้ประพฤติผิด
ในทางอบายมุขทั้งปวง ไม่ได้ดื่มสุราเมรัย ไม่ได้เล่นการพนัน
ทั้งปวง ไม่ได้ประพฤติผิดในทางชู้สาว ไม่ได้ประพฤติผิดในทาง
โลกียวิสัย ไม่ได้ประพฤติผิดในทางโลกุตตรวิสัย ไม่ได้ประพฤติ
ผิดในทางมิจฉาทิฐิ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางสัมมาทิฐิ ไม่ได้ประ
พฤติผิดในทางอกุศลกรรมบถ ๑๐ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดใน
ทางกุศลกรรมบถ ๑๐ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางอบายภูมิ
๔ ประการ ไม่ได้ประพฤติผิดในทางสุคติภูมิ ๗ ประการ ไม่ได้

Digitized by Google

ಮಾನ್ಯರೇ, ನಿಮ್ಮ ಪತ್ರವು ಇಂದು ಬೆಳಿಗ್ಗೆ ಕೈಸೇರಿತು. ಅದರಲ್ಲಿ ಬರೆದಿರುವ ವಿಷಯಗಳನ್ನು ಓದಿ ಬಹಳ ಸಂತೋಷವಾಯಿತು. ಅಲ್ಲಿ ಎಲ್ಲರೂ ಕ್ಷೇಮವಾಗಿರುವಿರೆಂದು ತಿಳಿದು ಸಂತೋಷಿಸುತ್ತೇನೆ. ನಾನು ಇಲ್ಲಿ ಕ್ಷೇಮವಾಗಿದ್ದೇನೆ. ಇಲ್ಲಿಯ ಹವೆಯು ಈಗ ಚೆನ್ನಾಗಿದೆ. ಮಳೆಯು ಸಮೃದ್ಧಿಯಾಗಿ ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಬೆಳೆಗಳು ಚೆನ್ನಾಗಿ ಬೆಳೆದಿವೆ. ಆದರೆ ಕೆಲವು ಕಡೆಗಳಲ್ಲಿ ಅತಿವೃಷ್ಟಿಯಿಂದ ಬೆಳೆಗಳಿಗೆ ಹಾನಿಯಾಗಿದೆ. ಇಲ್ಲಿಯ ಜನರೆಲ್ಲರೂ ಕ್ಷೇಮವಾಗಿದ್ದಾರೆ. ಇಲ್ಲಿಯ ಜನರಿಗೆ ಕಾಲರಾ ರೋಗವು ಬಂದಿರುವುದರಿಂದ ಅನೇಕರು ಸತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಆದರೆ ಈಗ ಆ ರೋಗವು ಹತೋಟಿಗೆ ಬಂದ

Digitized by Google

ཐམས་ཅད་ཀྱི་ ཀུན་ཏུ་བཟང་པོའི་སྨོན་ལམ་ལས་ བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཚུལ་ཁྲིམས་ཀྱི་ཕུང་པོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཞེས་བྱ་བ་ནས་ བྱང་ཆུབ་ཏུ་བསྔོ་བ་ཡིན་ནོ།།

།ཡང་ཐོག་མར་ཁྱོད་ཀྱིས་ཇི་ལྟར་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་སྤྱོད་ཅིང་ཇི་ལྟར་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་ཞུགས་ཤིང་ཇི་ལྟར་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ལ་གནས་ཏེ་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཉིད་དུ་ཇི་ལྟར་བསྒོམ་ཞེས་ཐེག་པ་ཆེན་པོ་ཡོངས་སུ་རྫོགས་པ་ཉིད་དུ་བསྒོམ་པ་ཡིན་ནོ།

ಅಂತಾ ಅಂದಾಗ ಅವಳು ಅಯ್ಯೋ ಅಮ್ಮಾ ಅಂತಾ ಅಳುತ್ತಾ ಅಂದಳು

ಅಲ್ಲಿ ಅಂಗಾರಕನು ಮಾಡಿದ ಅಪಚಾರವನ್ನು ಕ್ಷಮಿಸಿ ಅವನಿಗೆ ಅಭಯವನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಅವನಿಂದ ಪೂಜೆಯನ್ನು ಸ್ವೀಕರಿಸಿ ಅವನಿಗೆ ಮಂಗಳಗ್ರಹವೆಂಬ ಪದವಿಯನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಅವನಿಗೆ ಮಂಗಳವಾರವೆಂಬ ಹೆಸರನ್ನು ಕೊಟ್ಟು ಅವನಿಗೆ ಭೂಮಿಯ

ಕಾಲಕ್ಕೆ ಅಯ್ದಿಸಿಯಿಂದಂ ಬಂದು ಕಾಲಕ್ಕೆ ಅಯ್ದಿಸಿಯಿಂದಂ ಪೋಗಿ ಪೋಗಿ ಬಂದು ಪೋಗಿ ಬಂದು ಪೋಗಿ ಬಂದು

ومنها ما يكون في الأرض، ومنها ما يكون في الماء، ومنها ما يكون في الهواء، ومنها ما يكون في النار، ومنها ما يكون في الجسد، ومنها ما يكون في الروح، ومنها ما يكون في العقل، ومنها ما يكون في النفس، ومنها ما يكون في القلب، ومنها ما يكون في الكبد، ومنها ما يكون في الطحال، ومنها ما يكون في المرارة، ومنها ما يكون في الكلى، ومنها ما يكون في المثانة، ومنها ما يكون في الرحم، ومنها ما يكون في المهبل، ومنها ما يكون في الفرج، ومنها ما يكون في الثدي، ومنها ما يكون في الحلمة، ومنها ما يكون في الإبط، ومنها ما يكون في الفخذ، ومنها ما يكون في الساق، ومنها ما يكون في القدم، ومنها ما يكون في الأصابع، ومنها ما يكون في الأظفار، ومنها ما يكون في الشعر، ومنها ما يكون في الجلد، ومنها ما يكون في العظم، ومنها ما يكون في العصب، ومنها ما يكون في العرق، ومنها ما يكون في الدم، ومنها ما يكون في اللحم، ومنها ما يكون في الشحم، ومنها ما يكون في المخ، ومنها ما يكون في النخاع، ومنها ما يكون في الغدد، ومنها ما يكون في الأوعية، ومنها ما يكون في الشرايين، ومنها ما يكون في الأوردة، ومنها ما يكون في الأعصاب، ومنها ما يكون في العضلات، ومنها ما يكون في الأنسجة، ومنها ما يكون في الخلايا، ومنها ما يكون في الجزيئات، ومنها ما يكون في الذرات، ومنها ما يكون في الإلكترونات، ومنها ما يكون في البروتونات، ومنها ما يكون في النيوترونات، ومنها ما يكون في الكواركات، ومنها ما يكون في الطاقة، ومنها ما يكون في المادة، ومنها ما يكون في الزمان، ومنها ما يكون في المكان، ومنها ما يكون في الحركة، ومنها ما يكون في السكون، ومنها ما يكون في الضوء، ومنها ما يكون في الظلام، ومنها ما يكون في الحرارة، ومنها ما يكون في البرودة، ومنها ما يكون في الرطوبة، ومنها ما يكون في اليبوسة، ومنها ما يكون في الحموضة، ومنها ما يكون في القلوية، ومنها ما يكون في الملوحة، ومنها ما يكون في العذوبة، ومنها ما يكون في المرارة، ومنها ما يكون في القبض، ومنها ما يكون في البسط، ومنها ما يكون في الجذب، ومنها ما يكون في الدفع، ومنها ما يكون في الشد، ومنها ما يكون في الإرخاء، ومنها ما يكون في التحلل، ومنها ما يكون في التكاثف، ومنها ما يكون في التبخر، ومنها ما يكون في التكثف، ومنها ما يكون في الانصهار، ومنها ما يكون في التجمد، ومنها ما يكون في التسامي، ومنها ما يكون في الترسب، ومنها ما يكون في الذوبان، ومنها ما يكون في الانحلال، ومنها ما يكون في التفاعل، ومنها ما يكون في الاتحاد، ومنها ما يكون في الانفصال، ومنها ما يكون في التأكسد، ومنها ما يكون في الاختزال، ومنها ما يكون في التحفيز، ومنها ما يكون في التثبيط، ومنها ما يكون في التحلل المائي، ومنها ما يكون في التكثف المائي، ومنها ما يكون في التبخر المائي، ومنها ما يكون في التسامي المائي، ومنها ما يكون في الترسب المائي، ومنها ما يكون في الذوبان المائي، ومنها ما يكون في الانحلال المائي، ومنها ما يكون في التفاعل المائي، ومنها ما يكون في الاتحاد المائي، ومنها ما يكون في الانفصال المائي، ومنها ما يكون في التأكسد المائي، ومنها ما يكون في الاختزال المائي، ومنها ما يكون في التحفيز المائي، ومنها ما يكون في التثبيط المائي.

Digitized by Google

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Digitized by Google

ཀ་ཀ་ཀ་

ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿ ಅಲ್ಲಿ

Digitized by Google

Digitized by Google

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Digitized by Google

ಅಂಬಾಕಾಂತಾಕಾಂತಾಕಾಂತ

ಅಂತಃ ಯಾವ ಮಹಾಪುರುಷನಿಗೆ ಸಮಸ್ತ ಪ್ರಪಂಚವೂ ಪರಮಾತ್ಮನ ಸ್ವರೂಪವಾಗಿ ಕಾಣುವುದೋ ಅವನಿಗೆ ಯಾವ ಪ್ರಾಣಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಅಸೂಯೆಯಿರುವುದಿಲ್ಲ. ಅವನು ಯಾವ ಪ್ರಾಣಿಯಲ್ಲಿಯೂ ಅಸೂಯೆಯಿಲ್ಲದೆ ಇರುವುದರಿಂದ

Digitized by Google

Digitized by Google

BIJVOEGSELS

BIJ HET

WOORDENBOEK.

[illegible] - - *Bl.* 163, 2 *v. o., wordt op de vraag, wat iemand zoekt, geantwoord:* [illegible] d. i. *Ja, dinges;* of *Ja, ik weet niet.*

[illegible] *I°. wordt ook nog wel in de spreektaal gebruikt, zooals bl.* 168, 8 *v. o., in de spreekwijze* [illegible]

II°. - - [illegible] *bet. ook* een geluid, dat gemaakt wordt. *bl.* 88, 1.

[illegible] *in de spreektaal in plaats van* [illegible] *Zóó in* [illegible] *z. v. a.* [illegible] *bl.* 108, 8. *Zie de Bijvoegsels bij de Grammatica, bl.* 507.

[illegible] - - *De grondvorm* [illegible] *is nog in de spreektaal in gebruik als uitroep van bevreemding. bl.* 133, 7 *v. o., bl.* 159, 7.

[illegible] - - [illegible] *ook* aannemelijk, *van een raad of voorstel. Zoo bl.* 131, 4: [illegible] het aannemelijkste van raad, de aannemelijkste raad, het raadzaamst.

[illegible] [illegible] *Het Kr. ìnggil is* [illegible]

[illegible] *bet.* vlechting *of* vlechtwerk *en* breiding *of* breidwerk; *en* [illegible] *niet alleen* vlechten, *zooals bamboe, maar ook* breiden, *zooals een kous of een net. Zóó bl.* 96, 7 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] wat tot sluiting dient, *zooals* het portier van een rijtuig. *bl.* 269, 8 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] *beteekent alles* wat tot trap dient, *en* op zoo iets staan *of* iets tot trap gebruiken. *bl.* 58, 4.

[illegible] - - [illegible] met de jicht behebt, *bl.* 272, 1.

[illegible] - - [illegible] aan elkander sluiten, tegen elkander drukken, *b. v. de handen. bl.* 169, 7 *v. o.*

[illegible] N., [illegible] K. *Hierover zie men de Grammatica* § 330.

[illegible] - - [illegible] *ook iets* uitstellen, *zooals het geven van een bruiloft. bl.* 49, 12.

[illegible] *zie bij* [illegible]

[illegible] — — [illegible] ernstig of deftig van uitdrukking maken. [illegible] een deftig, of ernstig, gezigt zetten. *bl.* 173, 11.

[illegible] - - [illegible] voor iets *iemand* roepen, *ergens* bijroepen. *bl.* 126, 6 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] N., [illegible] K.,

beteekenen iets als vermoedelijk toekomstig doen verwachten. *bl.* 241, 8.

ဟိုက္ခုတ္ကျ - - ဟိုက္ခုတ္ကာဟိုက္ခုတ္ခ် zijn hart is op, *van iemand die* ten einde raad *is, in groote bezorgdheid geen raad meer weet. bl.* 160, 4.

ဟိုက္ခုတ်ာကျ *Kw. z. v. a.* ကာကတ်ာကျ het zwaar hangen van iets, *b. v. van een steen.* — ဟိုက္ခုတ်ာကျ K. N. stijf op zijn eisch of bod blijven staan, *bij handel of ruiling.* — ဟိုက္ခုတ်ာလဟိုက္ခုတ်ာကျ stijf tegen elkander op zijn eisch en bod blijven staan. *bl.* 165, 10.

ဟိုက္ခိုံ *is hetzelfde als* ဟိုက္ခုတ္ကျ *doch alleen in de spreektaal. Ook bij verkorting* ဟိုံ *in de zamenstelling* ကသးဟိုံ *Zie bij* ကသးကျ

ကက္ကျ - - ကတ်ကက္ကျ de tijd nadat het uur van het namiddaggebed geslagen is (*in Ngoko zegt men* ကတိကသိကက်). *bl.* 118, 5, *en bl.* 151. 3. — ဟိုကိုးကာက္ကျ omlaag zitten, *voor* op den vlakken grond zitten, in onderscheiding van anderen, die op een stoel of andere verhevene zitplaats gezeten zijn. *bl.* 113, 2. *Zoo ook* ဘ်ကားဟိုကကက္ကျ *Jav. zam. bl.* 265, 1.

ကုက္ကာက္ကျ - - ကုက္ကာဟိုံ - - ကုက္ကာကာကုဟိုကာ *bl.* 117, 2 *v. o., in plaats van* ကုက္ကာဟိုကုဟိုကာ *of, als in zamenstellingen volgens* § 284, *met het grondwoord,* ကုက္ကာကာကုဟိုကာ *is als een taalfout te beschouwen.*

ကုက္ကာကျ - - *Men zegt zoo wel* ကုက္ကာကာကာဟိုက္ကာကျ *als* ကုက္ကာကာကာဟိုက္ကာကျ *en het is Ng., of Kr. Ng. Het Kr. of Kr. inggil is* ကုက္ကာကျကာလာ *of* ကုက္ကာကျကာလာ *en het beteekent niet alleen* diep ademhalen, als met volle teugen den adem inhalen, *zooals men b. v. doet tusschen het blazen op een fluit, maar ook* zuchten, een zucht slaken. *bl.* 161, 3.

ကကျိကျ *bet.* koud, *zooals van marmer of metaal, en* kil, *zooals in* ကကျကကျိကျ *bl.* 94, 2.

ကကာက - - ကကာကက - - ကကျးဟိုကုကုဟိုကကာကကက hij (*of* zij) is niet gerust, *of* voelt zich niet op zijn gemak. *bl.* 162, 1, *R. Pir. p.* 97, 6 *v. o.* ဟိုကကကကက ကိုကျက် op zijn gemak, *b. v. aan iets werken. bl.* 60, 7.

ဟိုကကကျ *zie* ကကကျ

ကုကကျ *bet.* hetgeen *door de menschen van iemand of van iets* gezegd of gepraat wordt. *bl.* 188, 3, 1001 *N. II, p.* 483, 9, *J. briev. p.* 408, 3.

ဟိုကကျ vaste voorstelling van iets. — ဟိုကကျ zich *iets* vast voorstellen. — ကကိုကကျ het plaats hebben van ဟိုကကျ *bl.* 179, 5,

ကက် Ng. toe maar! *Het wordt in twist gebruikt, en heeft een uitdagenden of tartenden zin. bl.* 157, 7 *v. o.*

ဟိုက် *III°. K. N.* jaloerschheid en afgunst uit ontevredenheid wegens bevoorregting van een ander. — ကကာက် *zie beneden.* — ဟိုကကက် op een ander, *of* op elkander, jaloersch *of* afgunstig zijn. *bl.* 223, 5.

Digitized by Google

[Javanese] *zie* [Javanese] *III°.*

[Javanese] - - [Javanese] *bet.* in een stoet achter elkander. *bl.* 94, 3 *v. o.*

[Javanese] - - [Javanese] de (*of* het) volgende. *bl.* 60, 3 *v. o.*, *bl.* 63, 2 *v. o.*

[Javanese] - - [Javanese] *ook* een land tegelijk met hetgeen men reeds onder zijn bestuur heeft, zelf besturen. *bl.* 120, 7.

[Javanese] *bet.* lusteloos. [Javanese] lusteloos tot betalen, *van iemand,* die de kwaal heeft van niet van betalen te houden. *bl.* 5, 5.

[Javanese] - - [Javanese] *of* [Javanese] *ook* te voren *of* vroeger. — [Javanese] te voren en voorheen. *bl.* 128, 5 *v. o.*

[Javanese] - - [Javanese] de levende menschen, de bestaande menschen, *een uitdrukking voor* de menschen die hier op het levenstooneel zijn, de menschen die hier met elkander leven. *bl.* 16, 1, *bl.* 134, 12.

[Javanese] - - [Javanese] aanaarden, ophoogen, aanhoogen of opvullen, *zooals van wegen of gaten in een weg. bl.* 107, 5 *v. o.* — [Javanese] *ook iets* overdekken, *van aarde gezegd, b. v. bl.* 47, 8 *v. o.* [Javanese] *en r.* 12 *v. o.*: [Javanese]

[Javanese] - - [Javanese] in opschudding brengen. *bl.* 155, 12, *bl.* 184, 4.

[Javanese] - - [Javanese] *is* de duiker. *bl.* 102, 1 v. o.

[Javanese] *in de spreektaal in plaats van* [Javanese] nog niet, *volgens de aanteekening bij* § 34, (*bl.* 507). *Zóó bl.* 126, 8 *en* 5 *v. o.*

[Javanese] - - [Javanese] *Een ander zie bij* [Javanese]

[Javanese] *ook II°. z. v. a.* [Javanese] *door verzachting in de uitspraak* (§ 85). *bl.* 129, 2, *bl.* 130, 1 *v. o., en elders.*

[Javanese] - - [Javanese] *ook z. v. a.* redenatie, geredeneer *bl.* 144, 1. — [Javanese] om of over iets twisten. *bl.* 134, 10 *v. o.*, *bl.* 197, 10 *v. o.*

[Javanese] *ook in de spreektaal z. v. a.* [Javanese] zich naakt uitkleeden. *bl.* 117, 6 *en* 5 *v. o.*

[Javanese] *in de spreektaal z. v. a.* [Javanese] *en* [Javanese] *z. v. a.* [Javanese] *bl.* 114, 11 *v. o.*

[Javanese] - - [Javanese] N., [Javanese] K., op het oog gissen, naar gissing op het oog bepalen of schatten. *bl.* 174, 5 *v. o.*

[Javanese] *z. v. a.* [Javanese] *zie bij* [Javanese]

[Javanese] - - [Javanese] *Ook* [Javanese] *bl.* 136, 4.

[Javanese] - - [Javanese] - - [Javanese] *een spreekwijs voor* om vergeving bidden. *bl.* 136, 4 *v. o.*

[Javanese] *Kw. z. v. a.* [Javanese] *en* [Javanese] *z. v. a.* [Javanese] — [Javanese] *z. v. a.* [Javanese] mishandeld worden, *ook in proza. bl.* 213, 6 *v. o.*

[Javanese] - - [Javanese] bloô of beschaamd (§ 270). *bl.* 122, 13.

[Javanese] *of* [Javanese] *is het Krâmâ van*

Digitized by Google

ကယား werkelijk, werkelijk waar, blijkbaar waar, *en wordt dikwijls gebruikt in plaats van* ဖြစ်ကယားသည် werkelijk doorgaan *of* geschieden. *bl.* 117, 8, *bl.* 151, 10 *en elders, b. v. Anecd. p.* 74, 2.

ထင်မြင်ကား၊ *beteekent* naar vermoeden, naar het zich laat aanzien *of* te denken is, *en is waarschijnlijk zamengesteld uit* ထင်မြင် *z. v. a.* ကတ်မြင် *of* ကတ်ပြင် *Kw. z. v. a.* ဒီသူ voorstelling, wat men zich voorstelt, *en* ကား၊ doelen. *bl.* 58, 12, *bl.* 59, 10 *v. o.*

ကစွ - - ကစွကဆား *zie* ကဆား။

ကျေလွန်သည် *wordt gezegd van iemand, die* in een gesprek het woord opvat en op zijn beurt iets zegt. *bl.* 135, 10 *v. o.*

ကျော် - - ကျော် *beteekent iets* van de ééne plaats naar de andere vervoeren of verdragen (*b. v. bl.* 53, 6), *en* ကျော်ကြီး *is daarvan het meervoud* (*b. v.* 1001 *N. II, bl.* 516, 9 *en* 7 *v. o., bl.* 520, 9 *v. o.*).

ကလျာ၊ - - ကလျာကလျာ၊ *N.*, ကကြိ ကြွေးသည် *K.*, een drukte hebben, *gewoonlijk, even als* ကျွေးကျား *van het geven van een feest. bl.* 142, 10. *Even zoo* ကလျာကလျာလာသည် N., ကကြိကြွေးသွားသည် K., *b. v. J. wett. p.* 23, 5 *en* 11.

ကလျောင်း - - ကလျောင်းကလျောင်းလာသည် N., ကလောင်းကလောင်းလာသည် K., te veranderen, te verbeteren; *b. v. van een pen:* ကလောင်း ကလောင်းကလောင်းသွားသည် *bl.* 56, 5 *v. o.*

ကလျက်ပါး - - ကျားကျက်ပါးလာသည် *ook* met een ander vereenigd zijn, *zooals door zamenleving. bl.* 148, 3. *Zoo ook* ကျားကျက်ပါးလာသည် *Schm. verk. bl.* 105, 8. — *Verder ook* gemengd, *van hetgeen uit verschillende soorten bestaat; b. v.* ကဆားကျားကျက်ပါးလာသည် gemengde kaste. *bl.* 284, 9 *v. o.*

ကလျှော့သည် - - ကလျှော့သည် *ook figuurlijk* wat iemand weegt, *zijn* waardigheid *of* stand. *Zoo bl.* 149, 9: ဖြစ်ကလျှော့သွားတဲ့ဖြစ်ပေသည် iemand van dien stand als gij.

ကလောသည် *ook figuurlijk voor* persoon: *zie de Gramm.* § 340.

ကျေးဖြစ်သည် *beteekent dat* gevoel van gehechtheid aan eenig voorwerp, dat men er niet van afzien of afstaan kan, of het bejammeren zou, indien men het verliezen moest. *bl.* 76, 13. — ကားဖြစ်သည် zich zóó aan iets of iemand gehecht gevoelen, of iets uit een gevoel van gehechtheid ontzien of sparen. *R. Pir. bl.* 69, 1, *Anecd. bl.* 31, 7 *v. o.* — ကျေးဖြစ်သည် het plaats hebben van ကားဖြစ်သည် *bl.* 85, 6 *v. o.*

ကလား - - ဒီကလားအို *z. v. a.* ကကလား အို iemand kwaad aandoen. *bl.* 61, 5.

ကင်းပါး II°. - - ဒီကလားကပ်ကလား *ook* met iets de wijk nemen of vlugten, om het elders in veiligheid te brengen. *Zoo met verdubbeling van het grondwoord* ဒီကလား ကပ်ဒီကလားကပ်ကင်းလာသည် *bl.* 155, 5. — ကလား ပါး *bet.* zich met den stroom van een rivier laten meêdrijven. *bl.* 109, 4.

ကလားကလား၊ *wordt als hulpwoord in de spreektaal zeer dikwijls bij verkorting* ကလား၊ *uitgesproken; b. v. bl.* 107, 5: ကလား၊ကျကလား

Digitized by Google

ꦏꦶꦤꦺꦴꦱ꧀ *en bl.* 108, 8: ꦤꦪꦸꦱ꧀ꦲꦤꦪꦏ *Zoo ook bl.* 126, 3, *en J. briev. bl.* 143, 12, *waar* ꦤꦪꦸꦱ꧀ꦤꦪꦸꦱ꧀ꦲꦤꦪꦏ *volgens de spreektaal zooveel is als:* ꦱꦶꦤꦺ꧀ꦤꦪꦸꦱ꧀ ꦤꦪꦸꦱ꧀ꦲꦤꦪꦏ꧀ꦲꦤꦪꦏ꧀ꦏꦤ꧀꧉

ꦱꦶꦤꦪꦏ꧀ꦤ꧀ *bet.* bogt *en* bogtig, *van het lemmer van een kris of piek.* — ꦱꦶꦤꦪꦤ꧀ iets regt buigen, iets dat bogtig is, door buigen regt maken. *Ook figuurlijk van het hart. bl.* 283, 9.

ꦤꦪꦺꦴꦱꦤ꧀ *ook Kw. z. v. a.* ꦤꦪꦺꦴꦱ꧀ — ꦤꦪꦺꦴꦱ꧀ꦤꦪꦺꦴꦱ꧀ꦩꦶꦱꦤ꧀ K. N. iemand waarschuwen om hem van iets terug te houden. *bl.* 130, 4.

ꦱꦶꦭꦪꦱꦤ꧀ - - *ook* ꦱꦶꦭꦪꦱꦩꦶꦭꦪꦱꦤ꧀ tong, *als benaming van een soort van visch. bl.* 103, 5 *v. o.*

ꦲꦺꦴꦱꦶꦭꦤ꧀ *ook* zedig. *bl.* 159, 6.

ꦲꦪꦸꦏ꧀ ꦲꦪꦸꦏ꧀ *en* ꦲꦪꦸꦏ꧀ꦤꦶꦤ꧀ *wordt ook wel als naamwoord even als* ꦲꦪꦸꦏ꧀ *en* ꦲꦪꦸꦏ꧀ꦤꦶꦤ꧀ *gebruikt, b. v. J. briev. bl.* 136, 8 *v. o.; en het schijnt oorspronklijk een Arabisch woord te zijn, van* غَبَّ, vergeven, *ofschoon die vorm in het Arabisch niet voorkomt. Zoo dan ook met behoud van de* ꦲ *in het subjectief Passief, bl.* 117, 10 *v. o., en J. briev. bl.* 136, 9 *v. o.*

ꦲꦪꦸꦪꦸꦤ꧀ - - ꦲꦪꦸꦪꦸꦤꦤ꧀ *ook* laten zakken *of* vallen *van een prijs, dien men vraagt. Zoo met herhaling van het grondwoord bl.* 165, 4 *v. o.:* ꦤꦏꦤꦺꦴꦱꦶꦤꦶꦩꦺꦴꦤꦪꦸꦪꦸꦤ꧀ ꦤꦪꦤ꧀꧉

ꦲꦪꦸꦪꦸꦤ꧀ꦤꦤ꧀ *bet.* digt bij de hand. *bl.* 54, 3.

ꦲꦪꦶꦱ꧀ - - ꦲꦪꦶꦱ꧀ꦲꦪꦶꦱ꧀ vreezen en beminnen, *of* beschroomd, *een zamengestelde uitdrukking,* met schroom of ontzag beminnen. *bl.* 107, 11 *v. o. Zoo ook* ꦲꦪꦶꦱ꧀ ꦱꦸꦩꦸꦢ꧀ *R. Pir. bl.* 42, 2 *en* 4.

ꦲꦤꦶꦢꦤ꧀ - - ꦲꦤꦶꦢꦤ꧀ bestendig en gereed iets doen, *of* aan iets blijven. *bl.* 60, 7.

ꦲꦤꦶ II°. - - ꦩꦸꦏ꧀ꦲꦤꦶ de Loerah vóór, *d. i.* de Loerah van de wacht aan de voorpoort (de Règol). *bl.* 118, 2.

ꦲꦪꦸ - - ꦤꦪꦲꦭꦪꦸꦲꦤꦢꦶ *naam van de oudste dochter van den vorst uit een vrouw van den tweeden rang. bl.* 128, 9 *v. o.*

ꦲꦪꦪꦏ꧀ *ook in de spreektaal in plaats van* ꦲꦪꦪꦏ꧀ *Zoo in* ꦲꦪꦪꦏ꧀ꦤꦪꦤꦤ꧀ *zie* ꦤꦪꦤ꧀ ꦤꦤ꧀꧉

ꦤꦪꦲꦪꦸꦤ꧀ *zie* ꦤꦪꦲꦪꦸꦏ꧀ꦤ꧀꧉

ꦤꦪꦲꦪꦸꦏ꧀ꦤ꧀ *K. N.* bedekte lucht, *wanneer de zon niet door de wolken schijnt. bl.* 145, 10 *v. o., waar het* ꦤꦪꦲꦪꦸꦤ꧀ *geschreven is.*

ꦲꦪꦸꦏ꧀ꦤꦲꦪꦸꦏ꧀ꦠꦤ꧀ *K. N.* bedwelmd van de slaap. *bl.* 269, 1 *v. o.*

ꦤꦪꦤꦺꦴꦤ꧀ - - ꦤꦏꦤꦺꦴꦤ꧀ꦲꦶ *ook* iemand woning of huisvesting geven, *zooals de man verpligt is aan zijn vrouw. bl.* 233, 8.

ꦲꦤꦺꦴꦤꦤ꧀ *is de benaming van een hoeveelheid Pàdi van 24 Gèdèng. Zie bl.* 126, 1 *v. o., en de bijvoegsels bij de Grammatica. bl.* 513.

ꦲꦶꦤꦺꦴꦤ꧀ꦲꦶ - - ꦲꦶꦤꦺꦴꦤ꧀ꦲꦤꦤ꧀ꦤꦤ꧀ *bet.* van iemand droomen. *bl.* 144, 8 *v. o.*

ꦲꦺꦴꦤꦺꦴꦏ꧀ - - ꦲꦺꦴꦤꦺꦴꦏ꧀ꦲꦶ *ook* om iemand of iets onder weg aangaan, *en* iemand of iets onder weg afhalen. *bl.* 141, 1 *v. o., bl.* 144, 11.

Digitized by Google

ꦤꦩꦶ(ꦏꦺꦴ ꦤꦠꦶ(ꦏꦺꦴ - - ꦤꦩꦶ(ꦏꦺꦴꦤꦩꦶ(ꦏꦺꦴ zich al verder en verder uitbreiden, *R. Pir. bl.* 102, 8 *v. o.*, *Adji-Säkä*, *bl.* 75, 8; *en* waaraan perk noch paal is. *bl.* 148, 7 *v. o.*, 1001 *N. II*, *bl.* 134, 1.

ꦩꦺꦏꦺꦴꦤ꦳ - - ꦩꦺꦏꦺꦴꦤ꦳ꦶꦴꦤ꦳ *zie ook bij* ꦤꦩꦶꦤ꦳ *II°.*

ꦩꦤꦶꦏꦺꦴꦤ꦳ *zie bij* ꦤꦩꦶꦤ꦳ *II°.*

ꦩꦤ꧀ *zie* ꦩꦤꦤꦤ꦳

ꦤꦒ꧀ - - ꦏꦒ꧀ *ook* iemand ergens in arrest zetten of tot straf gevangen houden. *bl.* 203, 9 *v. o.*

ꦩꦤꦤꦤ꦳ *is, zooals ook* ꦩꦤ꧀ *in de spreektaal z. v. a.* ꦩꦤ꧀ *bl.* 108, 1 *v. o.*, *bl.* 156, 3, *en elders.*

ꦤꦒꦏꦺꦴ - - ꦤꦒꦏꦺꦴꦢꦶꦪꦩꦤ꧀ wat iemand bij zich zelf vastgesteld heeft, vast besluit. *bl.* 244, 6 *v. o.*

ꦩꦤꦒ꧀ - - ꦩꦒ꧀ *ook* aan iets, *b. v. aan zijn gevoel*, den vrijen teugel vieren. *bl.* 245, 5.

ꦩꦤ꧀ *bet.* zwak *en* zwak worden, *van iets dat in zijn vaart verzwakt.* — ꦩꦤ꧀ꦤꦺꦴ ꦤꦩ *N.*, — ꦢꦶꦩꦤ꦳ *K.*, iets verzwakken, zijn kracht ontnemen, krachteloos maken. *bl.* 227, 7.

ꦢꦶꦩꦤꦤꦤ꦳ *zie bij* ꦢꦶꦩꦤꦤꦤ꦳

ꦢꦶꦩꦤꦤꦤ꦳ - - ꦢꦶꦩꦤꦤꦤ꦳ *is in het Woordenboek een schrijffout voor* ꦢꦶꦩꦤꦤꦤ꦳ *van het grondwoord* ꦢꦶꦩꦤꦤꦤ꦳ *of het éénlettergrepige* ꦩꦤꦤꦤ꦳ *(Zie de bijvoegsels bij de Grammatica, bl.* 509). *Vanhier ook het accidenteel Passief* ꦩꦤꦩꦤꦤꦤ꦳ *bl.* 117, 1.

ꦤꦩꦺꦤꦺꦤꦩꦤꦤꦤ꦳ *Kw. z. v. a.* ꦤꦩꦤꦺꦤꦺꦩꦺꦤꦤꦤ꦳ wending. — ꦤꦩꦺꦤꦺꦤꦺꦤꦤꦤ꦳ *K. N. z. v. a.* ꦩꦺꦱꦺ꧀ꦤꦺꦤꦤꦤ꦳ voorwendsel. *bl.* 129, 11 *en* 15.

ꦩꦤꦩꦤꦤꦤ꦳ - - ꦩꦤꦩꦤꦶ꧀ *beteekent* beademen, *b. v. een spiegel, zoodat hij beslaat; ook* iemand iets aanblazen. 1001 *N. I*, *bl.* 256, 1. ꦩꦤꦩꦤꦤꦤ꦳ door de lucht van iets getroffen worden, *b. v.* ꦩꦤꦩꦤꦤꦤ(ꦒꦶꦪꦩꦺꦱꦺ꧀ *en* ꦩꦤꦩꦤꦤꦤꦤꦤꦤꦤ꦳ *Zoo ook* ꦩꦤꦩ ꦤꦩꦤꦤꦤ꦳ *bl.* 62, 3.

ꦢꦶꦩꦤ꦳ - - ꦢꦶꦩꦤ꦳ꦤꦤꦤ꦳ *N.*, — ꦢꦶꦩꦤꦤꦤ꦳ *K.*, iets tot belooning toezeggen of uitloven. *bl.* 225, 1 *v. o.* — ꦩꦢꦶꦩꦤ꦳ het plaats hebben van ꦢꦶꦩꦤ꦳ *bl.* 255, 9.

ꦩꦶꦢꦶꦤꦤꦤ꦳ *en* ꦩꦺꦢꦶꦤꦤꦤ꦳ *zijn alleen in de spreektaal in gebruik. bl.* 49, 2: ꦩꦶꦩꦤꦤꦤꦤꦤ ꦢꦶꦢꦶꦤꦤꦤ꦳ ꦤꦤ꦳ꦩꦶꦢꦶꦤꦤꦤ꦳ Gij hebt een druppeltje, twee druppeltjes; *waarvoor wij zeggen:* gij hebt een klein stuivertje geld. *Bl.* 150, 11 *v. o.*: ꦩꦩꦶꦢꦶꦩꦤ꦳ꦩꦶꦢꦶꦤꦤꦤ꦳ hoe weinig ook.

ꦩꦶ *een toeroep:* hei wat! *bl.* 144, 11 *v. o.*

ꦩꦤꦤꦤꦤ꦳ *bet.* broeijen, *zooals van een kip*, *bl.* 92, 8; *en* ꦢꦶꦤꦤꦤꦤ꦳ iets broeijen, op iets zitten te broeijen, *ald. r.* 3.

ꦩꦤꦤꦤ꦳ *in de spreektaal z. v. a.* ꦩꦤꦤ꦳ *bl.* 159, 1.

ꦩꦺꦴꦤ꦳ - - ꦤꦺꦴꦤ꦳ *is K. N. en beteekent* met den rug naar voren gewend, achterstevoor, *bl.* 178, 10; *verder figuurlijk* een afkeer van iets hebben, *eig.* iets den rug toe keeren; *en* weggaan, *ergens van daan, en in deze laatste beteekenis wordt* ꦢꦶꦤ꦳ *als Kr. inggil gebruikt.* — ꦤꦺꦴꦤ꦳ꦤꦤꦤ꦳ - - ꦤꦤꦺꦴꦤ꦳ꦤ ꦤꦤꦤ꦳ *N.*, ꦢꦶꦢꦶꦤꦤꦤ꦳ *K.*, *ook z. v. a.* ꦩꦺꦴꦤ꦳

Digitized by Google

ꤗꤢꤒꤢꤟ van elkander scheiden, elkander verlaten, wanneer men zich in verschillende rigtingen van elkander verwijdert. *bl.* 163, 10.

ꤗꤢꤊꤢꤟ - - ꤊꤢꤊꤢꤒꤤ ergens naar toe vertrekken, er op uitgaan. *bl.* 134, 2 *v. o.*

ꤊꤢꤤꤢꤟ *II°. beteekent een minderen graad van warmte, dan* ꤊꤢꤒꤢꤟ *of* ꤤꤢꤡ tusschen koud en heet. — ꤊꤢꤤꤢꤒꤒꤢꤊ *N.*, — ꤤꤢꤟ *K.*, iets, dat koud of heet is, ꤊꤢꤤꤢꤟ maken, laauw maken *of* verwarmen. *bl.* 249, 3.

ꤗꤢꤊꤢꤟ - - ꤗꤢꤊꤢꤟꤒꤢꤡ toegenegenheid verwerven. *bl.* 58, 7.

ꤗꤢꤡꤢꤢꤟ *bet.* jaargetijde, *wanneer men spreekt van een bepaald jaargetijde voor iets. bl.* 120, 10 *v. o.*

ꤗꤢꤊꤢꤊ *of* ꤊꤢꤊꤢꤒ *z. v. a.* ꤊꤢꤡꤢꤊꤢꤒ *Zóó* ꤊꤢꤊꤢꤒꤢꤊꤢꤒ *z. v. a.* ꤢꤢꤡꤢꤊꤢꤒ bij voorbeeld. *bl.* 110, 2.

ꤗꤢꤊꤢꤒꤢꤡ - - ꤊꤢꤗꤢꤊꤢꤒꤢꤡ - - ꤊꤢꤗꤢꤊꤢꤒꤢꤡꤊꤢꤡ ꤊꤢꤡꤢꤡꤢꤊꤢꤟ in lompen gekleed. *bl.* 174, 1.

ꤗꤢꤤꤢꤡ - - ꤗꤢꤤꤢꤡꤊꤢꤡꤗꤢꤟ - - ꤗꤢꤤꤢꤡ ꤊꤢꤡꤢꤡꤗꤢꤟ *in twee op elkander volgende zinsneden,* even min - - als. *bl.* 129, 13 *en* 14. *J. briev. bl.* 461, 9 *en* 10. — ꤗꤢꤤꤢꤡꤗꤢꤤ *Kr.*, ꤗꤢꤤꤢꤡꤗꤢꤤ *Md., en dit laatste in de spreektaal ook wel als Kråmå. bl.* 110, 10.

ꤗꤢꤒꤢꤡ - - ꤗꤢꤒꤢꤡꤊꤢꤒꤢꤊ *ook* Pàdi in de rijstschuur brengen, opschuren (*omdat de Pàdi door middel van een ladder door een deur boven in den gevel van de schuur er in gebragt wordt*). *bl.* 127, 8.

ꤗꤢꤒꤢꤡꤗꤢꤒꤢꤡ *ook* het onderscheiden gebruik van woorden en uitdrukkingen naar het verschil van rang en stand (*eig., naar het schijnt, de onderscheidene betrekkelijkheid van iets, naar dat het dit of dat betreft, van* ꤗꤢꤒꤢꤡ *grondvorm van* ꤗꤢꤒꤢꤡ betreffen, betreffende). *bl.* 52, 2.

ꤗꤢꤒꤢꤊꤢꤟ - - ꤗꤢꤒꤢꤊꤢꤡꤒꤢꤊ *iets ergens* plaatsen *of* zetten, *zooals een vogel in een kooi. bl.* 85, 6.

ꤗꤢꤒꤢꤒ II°. - - ꤗꤢꤡꤢꤊꤢꤒꤢꤒ een ongetrouwde weduwnaar. *bl.* 139, 8 *v. o.*

ꤗꤢꤒꤢꤒꤢꤟ - - ꤗꤢꤒꤢꤒꤡꤢꤟ - - ꤗꤢꤒꤢꤒꤢꤡꤗꤢꤒꤢꤒꤡꤢꤟ K., ꤡꤢꤡꤢꤒꤢꤒꤢꤟ *N., iemands* superieur *of* chef, *het hoofd waaronder hij onmiddellijk staat. bl.* 231, 6, *bl.* 284, 12.

ꤡꤢꤊꤢꤒꤢꤟ - - ꤡꤢꤊꤢꤒꤢꤡꤗꤢꤟꤡꤢꤡꤢꤡꤢꤟ met kortheid van verhaal, in korte woorden. *bl.* 163, 11 *v. o.*

ꤗꤢꤒꤢꤟ - - ꤊꤢꤒꤢꤟ - - ꤊꤢꤒꤢꤟꤢꤡꤢꤡ ꤡꤢꤡꤢꤡꤢꤟ gevoel in aanmerking nemen, gewigt hechten of geloof schenken aan een gevoel. *bl.* 148, 1 *v. o.*

ꤢꤒ *verkorting van* ꤢꤒꤢ *in de spreektaal. Zóó in* ꤡꤢꤡꤢꤒꤢꤒ *z. v. a.* ꤡꤢꤡꤢꤒꤢꤡꤢꤒ *bl.* 112, 12, *bl.* 126, 4, *J. briev. bl.* 29, 6 *v. o.; en in* ꤢꤒꤢꤢꤒ *bl.* 150, 2 *v. o.*

ꤡꤢꤡ *Zie bij* ꤢꤒꤡꤢꤡ *waar* ꤡꤢꤡ *een drukfout is voor* ꤡꤢꤡ.

ꤡꤢꤒꤢꤡ *anders Kàwi, is nog in gebruik in de uitdrukking* ꤢꤒꤗꤢꤒꤡꤢꤡꤡꤢꤡ in een oogwenk. *bl.* 165, 1, *bl.* 168, 9.

ꤢꤒꤡ *De grondvorm is* ꤢꤒꤢꤡ *Zóó in het subjectief Passief* ꤗꤢꤒꤢꤡ *bl.* 97, 1.

Digitized by Google

꤀ꤢꤢꤱ - - ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ zie bij ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ

꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ Ar. ناظوري (z. v. a. ابن ناظور) van aanzienlijke afkomst. *Bl.* 140, 4 *v. o.*: ꤗꤢꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ iemand van aanzien en aanzienlijke afkomst; *bl.* 141, 1: ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ ꤗꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ zij is van een aanzienlijke koopmansfamilie.

꤀ꤢꤢꤱ *zie ook bij* ꤀ꤢꤢꤱ

ꤊꤦ - - ꤊꤦꤒꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ *ook* iemand stil laten zitten of loopen, niet toespreken, zich niet met hem bemoeijen. *Zóó in den objectiven Imperatief* ꤊꤦ꤀ *bl.* 131, 13.

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ *beteekent* vaardig, vlug. *bl.* 191, 10 *v. o.*

ꤗꤢꤢꤗꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ - - ꤗꤢꤢꤗꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ waar iemand het op gemunt heeft, wat iemand op het oog heeft. *bl.* 140, 7. *Zoo ook r.* 10, *met herhaling van het grondwoord en verandering van klinkers,* ꤗꤢꤢꤗꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤗꤢꤢꤗꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ - - ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ bevattelijkheid. *bl.* 270, 4.

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ - - ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ *zie bij* ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ *Dit wordt bl.* 150, 9, ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ *geschreven, als zamengesteld uit* ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢ *en* ꤢꤢꤱ, *ofschoon de eigenlijke beteekenis daardoor niet duidelijker wordt.*

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢ *ook van* de punt *of* spits *van de tong. bl.* 89, 9 *en* 14. — ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ *ook* wat gepikt *of* afgepikt wordt. *bl.* 90, 8 *v. o.*

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢ *ook z. v. a.* ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ 1°. een haai. *bl.* 102, 5 *v. o.*

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ - - ꤀ꤢꤢꤱꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ digt bij een ander. *bl.* 110, 2 *v. o.*

꤀ꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ - - ꤀ꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ N., ꤀ꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ ꤢꤢꤱꤗꤦ K., elkander vertellen. *bl.* 118, 7.

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ *bet.* geschoren. *bl.* 177, 3.

ꤗꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ - - ꤊꤦꤗꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ iets verwen. ꤊꤦ꤀ ꤗꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ geverwd worden. *bl.* 85, 7.

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢ *in de spreektaal dikwijls z. v. a.* ꤊꤦꤢꤢꤱ *of* ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢ het spreken *van iemand,* wat *door iemand* gezegd wordt; *bl.* 124, 6 *v. o., bl.* 130, 1, *bl.* 139, 5, *bl.* 140, 4; *en* ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤦ *dikwijls z. v. a.* ꤊꤦꤢꤢꤱꤗꤦ, *en niet alleen als naamwoord, maar ook als zegwoord,* b. v. bl. 108, 11 vlgg. *bl.* 116, 2, *bl.* 133, 3 *v. o.* — ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ - - ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱ *in de spreektaal z. v. a.* ꤊꤦꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱ iemand toespreken. *bl.* 116, 1, *bl.* 128, 6 *v. o., bl.* 139, 4. — ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ *ook z. v. a.* ꤀ꤢꤢꤱꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ over iets spreken, *bl.* 136, 10, *en* iets door spreken uitdrukken, opspreken, *bl.* 157, 7 *v. o.* — ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ - - *in de spreektaal ook* ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱ of ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱ, *als Kråmå, even als* ꤊꤦ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱ met een ander, *of* met elkander, spreken; *b. v. bl.* 115, 7 *v. o.*

꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ - - ꤀ꤢꤢꤱꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ wat beslist wordt, beslissing. *bl.* 197, 12.

ꤗꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ ꤗꤢꤢꤗꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ *K. N.* iets afhouden of terughouden, *b. v. van een te betalene som; bl.* 257, 9.

꤀ꤢꤢꤱ II°. - - ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤊꤦ *is Ngoko,* ꤀ꤢꤢꤱ ꤀ꤢꤢꤒꤢꤢ꤀ꤢꤢꤱ *het Kråmå, bl.* 229, 8 *en* 9 *v. o.*

꤀ꤢꤢꤱ꤀ꤢꤢꤱ *bet.* een ongepasten of onbescheidenen uitval doen. *bl.* 133, 8 *v. o.*

Digitized by Google

ꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦁꦱꦏ꧀ - - ꦮꦲꦶꦫꦮꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦁꦱꦏ꧀ een algemeen gespring, overal springen, *zooals van een menigte visschen. bl.* 95, 7 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦁꦤꦸꦭꦸꦁꦱꦏ꧀ - - ꦤꦺꦴꦁꦱꦤꦸꦭꦸꦁꦏꦤ꧀ *N.*, — ꦏꦶꦤ꧀ *K.*, iets ergens van los doen gaan. *bl.* 242, 9.

ꦮꦺꦴꦁꦤꦸꦭꦤ꧀ *naam van een Chineesch feest. bl.* 100, 11.

ꦮꦸꦢꦺ *bet.* tam, *als een hooger graad van makheid, dan* ꦮꦺꦴꦢꦺꦴꦱꦏ꧀ mak. *bl.* 28, 4 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦤ꧀ *naam van een Chineesch feest. bl.* 100, 10.

ꦏꦶꦤꦺꦴ *ook z. v. a.* ꦏꦶꦢꦺꦴ een jonge kat. *bl.* 80, 4 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦤ꧀ꦤꦺꦴꦱ *en* ꦮꦸꦒꦶꦱ - - ꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦤ꧀ꦤꦺꦴꦱ ꦮꦸꦒꦶꦱꦄꦤꦺꦴꦁ *ook* ꦤꦺꦴꦁꦮꦸꦒꦶꦱꦄꦤꦺꦴꦁ *bl.* 154, 5.

ꦮꦺꦴꦏꦶꦏꦶ *K. N.*; ꦠꦺꦴꦮꦺꦴꦏꦶꦏꦶ bij verkorting iets zeggen of noemen. *Zoo* ꦄꦮꦺꦴꦏꦶꦏꦶ *bl.* 265, 6, *en van hier* ꦏꦶꦮꦺꦴꦏꦶꦏꦶꦄꦤꦺꦴꦁ

ꦮꦶꦤꦸꦤ꧀ꦤꦸꦃ ꦠꦺꦴꦤꦸꦤ꧀ꦤꦸꦃ aan een stok achter op den rug dragen (*vrg.* ꦮꦺꦴꦤꦸꦤ꧀ꦤꦸꦃ). *bl.* 164, 12.

ꦏꦶꦤꦺꦴꦤꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦃ *K. N.*; ꦠꦶꦤꦺꦴꦤꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦃ iemand verstrikken door strikvragen. — ꦏꦶꦤꦺꦴꦤꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦃꦄꦤꦺꦴꦁ om te verstrikken. ꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦶꦏꦶ ꦤꦺꦴꦤꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦃꦄꦤꦺꦴꦁ een strikvraag. ꦏꦶꦤꦺꦴꦤꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦃꦠꦺꦴꦤꦶꦏꦶ ꦤꦺꦴꦤꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦃꦄꦤꦺꦴꦁ een strikvraag doen. *bl.* 217, 7.

ꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦏꦠꦺꦴꦤ꧀ꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦤ꧀ uitsteken, ergens buiten uit komen. *bl.* 259, 5 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦁꦤꦺ - - ꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦒ de tweede. *bl.* 159, 8 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦁꦠꦺꦴꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ *De grondvorm van* ꦤꦺꦴꦁꦠꦺꦴꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ *is* ꦤꦺꦴꦁꦠꦺꦴꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ *of* ꦄꦤꦺꦴꦁꦠꦺꦴꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ *zie de Gramm.* § 204.

ꦏꦶꦤ꧀ꦤꦶ꧀ - - ꦏꦸꦤ꧀ꦤꦶ꧀ *zie* ꦏꦸꦤ꧀ꦤꦶ꧀ *beneden.*

ꦤꦺꦴꦒꦺꦴꦤ꧀ *K. N.*; ꦏꦸꦒꦺꦴꦤ꧀ *volgens den heer Wilkens* beramen, *volgens den heer Winter z. v. a.* ꦄꦤꦺꦴꦄꦤꦺꦴ en ꦏꦶꦤ꧀ꦤꦺꦴꦏꦶꦤ꧀ꦤꦺꦴ regelen, schikken. *Het schijnt dus te beteekenen:* met onderling overleg een plan beramen, waarbij aan ieder een bepaalde taak wordt toegewezen en opgedragen. — ꦄꦤꦸꦏꦸꦒꦺꦴꦤ꧀ het plaats hebben van ꦏꦸꦒꦺꦴꦤ꧀ *bl.* 159, 8 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦤ꧀ꦭꦸꦤ꧀ - - ꦤꦸꦭꦺꦴꦤꦺꦴꦤ꧀ꦭꦸꦤ꧀ *ook* de haren uit het hoofd trekken. *Zóó bl.* 231, 1 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦤꦺꦴ - - ꦤꦺꦴꦤꦺꦴꦏꦤ꧀ steeds elkander volgen en verzellen. *bl.* 234, 2.

ꦤꦺꦴ I°. *Dit* ꦤꦺꦴ *of* ꦮꦺꦴ *is hetzelfde woord als* ꦮꦺꦴ III°. — ꦤꦺꦴꦁꦄꦤ꧀ꦤꦺꦴ (*mbok-rårå*) of ꦤꦺꦴꦁꦄꦤ꧀ꦤꦺꦴ *is de titel van elk fatsoenlijk meisje, dat niet van vorstelijke afkomst is, zooals de ongehuwde dochter van een beambte of van een koopman. bl.* 154, 6 *en* 1 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦄꦁꦤꦺꦴꦁ - - ꦮꦺꦴꦄꦁꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦁ vlugheid, *als een begaafdheid. bl.* 75, 9 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦩꦺꦴ - - ꦮꦺꦴꦩꦺꦴ - - ꦮꦺꦴꦩꦺꦴꦤꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦁꦱꦏ꧀ zorgen voor de eer en goeden naam van zijn ouders. *bl.* 139, 6 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦩ - - ꦮꦺꦴꦩ *ook* over iets zinnen, iets bezinnen, zijn gedachten over iets laten gaan, aan *of* over iets denken. *bl.* 106, 10, *bl.* 139, 1 *v. o.*, *bl.* 143, 6 *v. o.*, *bl.* 150, 8 *v. o.*, *bl.* 153, 10 *v. o.*, 1001 *N. I, bl.* 129, 13. —

Digitized by Google

ꠇꠘꠋꠟ - - *Als collectief zegwoord ook* ꠇꠇꠘꠋꠟꠍꠟ *bl.* 127, 11. *Zie de Gramm. § 210, aant.*

ꠘꠋꠘꠋꠞꠉꠍ - - ꠘꠋꠘꠋꠞꠇꠘꠉꠍꠟ *ook* bevallig. *Zóó in proza bl.* 204, 7.

ꠇꠇꠍ - - ꠇꠘꠉꠍꠉꠍꠘꠟꠍꠟꠍꠇꠍ zich zelf niet sparen *of* ontzien. *bl.* 148, 6 *v. o.* — ꠘꠇꠍ *K. N.* iemand optooijen *of* optakelen. *bl.* 142, 11 *v. o.*

ꠘꠟꠍ - - ꠘꠋꠘꠟꠍꠟ *N.*, ꠘꠋꠘꠇꠍꠟ *K.*, prijs, *in een objectiven zin*, een gestelde of bepaalde of te betalene prijs. *bl.* 278, 7 *v. o.* 1001 *N. II, bl.* 607, 8, *bl.* 608, 9.

ꠉꠉꠟ - - ꠘꠋꠉꠉꠟ het plaats hebben van ꠉꠉꠟ *bl.* 242, 12.

ꠇꠘ - - ꠘꠇꠘ hooren, *in den zin van* te hooren krijgen, zoo bij toeval hooren. *bl.* 123, 2 *v. o., bl.* 135, 13, *bl.* 136, 5. — ꠘꠇꠘꠉ ꠍꠘꠇꠍ *ook* naar iets hooren. *bl.* 150, 3 *v. o.* — ꠇꠘꠉꠍꠟ goed of scherp van gehoor (*Gramm. bl.* 197). *bl.* 82, 3 *v. o.*

ꠘꠋꠉꠉ *K. N.* twijfelmoedig, twijfelmoedigheid. *Zóó* ꠘꠋꠘꠋꠉꠉ *bl.* 60, 2.

ꠍꠟ 1°. - - ꠍꠇꠘꠟꠍ *in de volkstaal z. v. a.* ꠍꠇꠘꠟꠍꠇꠘꠟꠍ *bl.* 146, 11. — ꠉꠉꠍ *in de volkstaal z. v. a.* ꠘꠉꠉꠍ *b. v. bl.* 129, 1, *bl.* 141, 5 *v. o., bl.* 142, 3 *en* 1 *v. o., bl.* 143, 1, 4, 11, *r.* 6 *en* 3 *v. o. En zoo ook* ꠘꠋꠉ ꠉꠉꠍ nu, thans, *b. v. bl.* 163, 6.

ꠍꠟ II°. *ook, even als* ꠘꠋꠍꠟ *om een onbepaaldheid van een zekere hoeveelheid te kennen te geven. bl.* 132, 6 *v. o., bl.* 136, 12.

ꠇꠇꠘꠋꠇꠇꠘꠋꠉꠉ *zie bij* ꠇꠘꠋꠉꠉ

ꠇꠍꠘꠟꠍꠟ - - *Bl.* 161, 7 *v. o., leest men:* ꠘꠋꠍꠘꠉꠇꠍꠘꠟꠍꠟꠍ *in plaats van* ꠘꠋꠍꠘꠉꠇꠍꠘꠟꠍꠟꠍ hun voorstellen om handel te drijven.

ꠍꠘꠉꠉꠟ (*van* ꠍꠘꠉꠉꠟ *zie bij* ꠘꠉꠉꠟꠉꠉ) overwonnen, vernederd. *bl.* 201, 12.

ꠇꠍꠇꠇꠉꠍꠟꠍꠟ *een eeretitel, die door de dorpelingen aan hun hoofden gegeven wordt. Zóó bl.* 125, 9, ꠇꠍꠇꠇꠉꠍꠟꠍꠟꠉꠉꠟ *en bl.* 128, 7, ꠇꠉꠟꠇꠍꠇꠇꠉꠍꠟꠍꠟ

ꠍꠇꠉ *K. N.*; ꠘꠇꠉ rijst, als ze half gaar is, in een pot storten, er heet water op gieten, ze omroeren, en ze dan weêr in de koekoessan doen, om ze verder gaar te koken. ꠘꠇꠍꠘꠋꠟ *zie bij* ꠍꠘꠋꠟ — ꠍꠇꠇꠘꠟꠍ *en* ꠘꠋꠍꠘꠇꠘꠟꠍ *zie beneden.*

ꠍꠇꠇꠘꠟ *ook* beide; *b. v.* ꠘꠋꠍꠘꠇꠍꠘꠇꠇꠘꠟ *bl.* 83, 7.

ꠇꠍꠘꠟ I°. - - ꠘꠋꠍꠘꠇꠍꠘꠟ *N.*, ꠇꠍꠘꠟ ꠉꠇꠇꠘꠟꠉꠉ *K.*, de buitendeur, de ingang of poort van de ꠇꠘꠋꠘꠟꠘꠋꠍꠘꠟꠍꠟ *z. v. a.* ꠇꠇꠍ ꠇꠇꠍꠘꠟꠍꠟ *bl.* 151, 4 *en* 3 *v. o.*

ꠍꠇꠇꠉ - - ꠍꠇꠇꠉꠋꠍꠘꠟ - - ꠍꠇꠇꠉꠋꠍꠘꠇꠍ stellig, zeker. *bl.* 129, 7 *v. o.*

ꠍꠇꠇꠘꠟꠍꠟ *De grondvorm is* ꠍꠇꠇꠉ *zie boven.*

ꠍꠇꠇꠘꠟꠍꠇꠇꠉꠍꠟ *zie bij* ꠇꠇꠘꠟꠍꠇꠇꠉꠍꠟ

ꠍꠇꠉꠉꠉ gerinkel; *en* ꠍꠇꠘꠉꠉꠉ rinkelen. *bl.* 269, 11.

ꠇꠘꠍꠘꠋꠍꠟ - - ꠇꠘꠍꠘꠉꠉꠉ van een zadeldek voorzien. *bl.* 290, 1.

ꠍꠇꠇꠘꠟꠍꠟ - - ꠍꠇꠇꠘꠟꠍꠇꠇꠉꠍꠟ *ook* versneden, *van een pen. bl.* 56, 6 *v. o.*

ꠘꠇꠘꠇꠇꠉꠍꠟ - - ꠍꠇ(ꠘꠇꠘꠇꠇꠉꠍꠟ in menigte aan-

Digitized by Google

houdend op iets neêrvallen. *bl.* 242, 11. *R. Pir. bl.* 139, 12. — [illegible] het plaats hebben van [illegible] *Zóó* [illegible] *bl.* 231, 6 *v. o.*

[illegible] *bet.* een kopersmid, koperslager. *bl.* 141, 6.

[illegible] - - [illegible] *z. v. a.* [illegible] *Zóó in proza bl.* 140, 2 *v. o.*, *bl.* 141, 8.

[illegible] *Zie ook bij* [illegible]

[illegible] - - [illegible] *N.*, [illegible] *K.*, zich gebrek laten lijden, *door vasten. bl.* 214, 1 *v. o.*, *bl.* 215, 7.

[illegible] - - [illegible] *ook* iemand tot verwering strekken, beschermen, beveiligen. *bl.* 230, 5, 6 *en* 7 *v. o.* — [illegible] *ook* waarborg. *bl.* 236, 5 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] *meervoud van* [illegible] bijeenrapen en oprapen (*een ander zie bij* [illegible]) *bl.* 90, 9 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] *z. v. a.* [illegible] *bl.* 156, 5; *en gewoonlijk bij verkorting* [illegible] *zooals bl.* 125, 5, *bl.* 130, 7 *v. o.*, *of* [illegible] *zie beneden.*

[illegible] *De Krâmâ-vorm is* [illegible] *bl.* 126, 1 *v. o.*

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] - - [illegible] *bet.* een ellendig leven leiden. *bl.* 284, 8.

[illegible] *is een soort van kruipend gewas: zie bl.* 58, 10 *vlgg.*

[illegible] *K. N.* een toeval krijgen, *zooals van geeuwhonger. bl.* 150, 7 *v. o.*, *bl.* 151, 2 *v. o.*, *bl.* 152, 3.

[illegible] *zie bij* [illegible] *1°.*

[illegible] *of* [illegible] *grondvorm van* [illegible] *in poëzie* (*waarvan de beteekenis beneden onjuist is opgegeven*), *anders* [illegible] gedurig in- uit- en om-gaan. *bl.* 223, 10.

[illegible] *K. N.*; [illegible] *of* [illegible] het vel of de huid afstroopen. *bl.* 228, 11 *en* 3 *v. o.*

[illegible] druipnat, sliknat (*vrg.* [illegible]). *bl.* 249, 7, *bl.* 250, 13.

[illegible] *bet.* bezoedeld. *bl.* 142, 8 *v. o.*, *bl.* 283, 6.

[illegible] *fig.* ongevoelig, onvatbaar voor gewaarwordingen. *bl.* 251, 1 *v. o.*

[illegible] *K. N.*; [illegible] slenteren. *bl.* 151, 3. — [illegible] loopen te slenteren. *bl.* 151, 4, *bl.* 163, 8 *v. o.*

[illegible] *zie* [illegible]

[illegible] - - [illegible] alles bij elkander, met malkander. *bl.* 126, 3 *v. o.*

[illegible] *wordt gezegd van een vogel, die* op den grond ligt met de vlerken te klappen en er zoo een holte in maakt. *Zóó* [illegible] *bl.* 88, 7 *v. o.*

[illegible] *K. N.* hard, tot vermoeijens toe, loopen. *bl.* 257, 6 *v. o.*

[illegible] *zie bij* [illegible]

[illegible] *ook naam van een soort van riviervisch. bl.* 100, 2 *v. o.*

[illegible] *z. v. a.* [illegible] *bl.* 234, 3.

[illegible] *of* [illegible] *K. N.* tot stikkens toe; *een zenuwachtige toestand ten gevolge van sterk weenen of lachen. bl.* 152, 12.

Digitized by Google

ꦄꦤꦤꦺꦴꦁ *in de volkstaal verkorting van* ꦄꦤꦶꦤꦺꦴꦁ *bl.* 131, 10. *Vrg.* ꦄꦤꦤꦺꦴꦁ.

ꦄꦤꦗꦸ - - ꦤꦶꦗꦸ *ook* aanzitten aan een maaltijd. *bl.* 169, 10, *bl.* 177, 1, *Jav. zam. bl.* 266, 12.

ꦄꦤꦲꦺꦴꦲꦤ꧀ - - ꦱꦄꦤꦲꦺꦴꦲꦤ꧀ꦔꦶꦫꦶꦤ꧀ als het weinig is, op zijn minst. *bl.* 60, 11.

ꦄꦤꦫꦤ꧀ - - ꦔꦶꦤꦫꦤ꧀ *van het hart,* popelen. *bl.* 151, 11 *v. o.*

ꦤꦏꦤꦶꦤ꧀ *is K. N. en beteekent* zich onderwerpen aan iemand en hem als zijn meerdere gehoorzamen. *bl.* 105, 10, *bl.* 109, 6 *v. o.*

ꦄꦤꦗꦸ *bet.* onhandig, *en is het tegenovergestelde van* ꦑꦶꦏꦤ꧀ *bl.* 142, 6 *v. o.*

ꦤꦏꦺꦴꦫꦺꦴ *ook* verhalen, vertellen. *bl.* 114, 8.

ꦔꦸꦱꦤ꧀ *bet.* zich verheffen, *van een ziekte. bl.* 272, 8.

ꦏꦫꦺꦴ-ꦤꦸꦤ꧀ - - ꦔꦸꦫꦺꦴ-ꦤꦸꦤ꧀ op het water drijven. *bl.* 46, 11 *v. o. Zóó wordt het dáár door den heer Winter vertolkt; beter misschien* opgeligt worden: *want het zal toch wel hetzelfde woord zijn als* ꦄꦏꦫꦺꦴ-ꦤꦸꦤ꧀, 1001 *N. II, bl.* 512, 6 *v. o., waar de heer Winter het door* stuiten *vertaald heeft.*

ꦏꦔꦸꦱꦺꦴ *naam van een zeevisch. bl.* 101, 11 *v. o.*

ꦄꦒꦺꦤ꧀ - - ꦄꦒꦺꦤ꧀ꦫꦏꦤ꧀ bloem der lippen, *fig. van iemand, van wien veel gesproken wordt. bl.* 156, 4 *v. o.*

ꦤꦏꦺꦴꦄꦤ꧀ - - ꦤꦏꦺꦴꦄꦤ꧀ꦔꦏꦤ꧀ *N.,* — ꦄꦱꦤ꧀ *K.,* maken dat men tijd voor iets heeft, den tijd voor iets vinden. *bl.* 254, 1.

ꦏꦏꦔꦸꦏꦤ꧀ *zie bij* ꦄꦏꦔꦸꦏꦤ꧀.

ꦄꦒꦸꦏꦤ꧀ *K. N.* lui, traag, *van een paard. bl.* 142, 1 *v. o.*

ꦏꦔꦤꦏꦔꦤ꧀ *of* ꦄꦔꦤꦏꦔꦤ꧀ (*waarschijnlijk volgens de Gramm. bl.* 297 *vlg.* van ꦔꦏꦔꦤ꧀) *wordt gezegd van iemand,* die door gejaagdheid zóó in de war geraakt, dat hij met hetgeen hij te doen heeft, niet klaar kan komen. *bl.* 143, 11 *v. o., bl.* 155, 6 *v. o.*

ꦔꦫꦤꦤ꧀ *Zie ook bij* ꦏꦔꦫꦤꦤ꧀.

ꦫꦏ꧀ *uit te spreken als* 'ndårå, *of* ꦄꦤ꧀ꦢꦏ꧀ *zie* ꦄꦤ꧀ꦢꦏ꧀.

ꦄꦫꦏꦺ *voor* twist hebben, *komt in proza voor bl.* 274; 8.

ꦄꦫꦸꦫꦤ꧀ *Het werkwoord is* ꦄꦤ꧀ꦢꦸꦫꦸꦫꦤ꧀ *of* ꦫꦤ꧀ꦢꦸꦫꦸꦫꦤ꧀ *en beteekent* de rijst van een rijstveld snijden, *zooals dat door de gezamentlijke bevolking van een dèsa geschiedt. bl.* 125, 10, 7 *en* 5 *v. o.* — ꦫꦤ꧀ꦢꦸꦫꦸꦫꦤ꧀-ꦔꦤ *N.,* — ꦄꦤꦤꦤ꧀ *K.,* de rijst laten snijden. *bl.* 121, 4 *v. o., bl.* 122, 3, *J. briev. bl.* 440, 4 *v. o.* — ꦫꦤ꧀ꦢꦸꦫꦸꦫꦤ꧀ de rijstsnijding. *bl.* 121, 5 *v. o.* — ꦄꦫꦸꦫꦤ꧀-ꦔꦤ꧀ het gesnedene *of* te snijdene. *bl.* 125, 9 *v. o.*

ꦔꦫꦺꦴꦤ꧀ *in de spreektaal een verkorting van* ꦫꦏꦔꦫꦺꦴꦤ꧀ *bl.* 105, 11 *v. o.; en van* ꦄꦤ ꦔꦫꦺꦴꦤ꧀ *in* ꦔꦫꦺꦴꦤ꧀-ꦢꦶ *bl.* 139, 11 *v. o., bl.* 143, 11 *v. o.*

ꦫꦤꦤ꧀ - - ꦱꦫꦤꦤ꧀ *ook z. v. a.* ꦱꦫꦤꦤ꧀ꦱꦫꦤ꧀ *bl.* 129, 3, *bl.* 139, 11 *v. o., bl.* 143, 11 *v. o., bl.* 160, 10 *v. o., bl.* 167, 6 *v. o.*

ꦫꦤꦺꦴ - - ꦱꦫꦤꦺꦴ *bet.* lang worden, te ver gaan, door de gevolgen, die iets krijgt. *R.*

Digitized by Google

Pir. bl. 13, 3, 1001 *N. II, bl.* 656, 7. *Zoo ook* ᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘ᨞ al langer en langer worden, hoe langer hoe verder gaan, *zooals van een twist. bl.* 134, 9 *v. o.*, 1001 *N. I, bl.* 485, 8 *v. o.*

ᨿᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨗ - - ᨿᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨗ ᨀᨿᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨗ *of* ᨿᨘᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨕᨗ *ook* met een ander, *of* met elkander, spelen. *bl.* 94, 5 *v. o.*

ᨀᨘᨗᨗ᨞ *of* ᨕᨘᨗᨗ᨞ *bet.* een balk waarop de planken van een zolder of brug rusten. *bl.* 241, 5 *v. o.*

ᨀᨿᨘᨕᨘᨕᨗ *is in de spreektaal z. v. a.* ᨀᨿᨘᨗ᨞ *Zóó* ᨀᨿᨘᨕᨘᨿᨘᨗ᨞ *z. v. a.* ᨀᨿᨘᨗᨿᨘᨕ᨞ *bl.* 112, 7 *v. o.*

ᨀᨘᨕᨘᨕᨗ - - ᨕᨘᨀᨘᨕᨘᨕᨘᨗᨿᨘᨕ᨞ *N.*, — ᨀᨘᨕᨘᨗ *K.*, bezigen om te likken. *bl.* 89, 10 *v. o.*

ᨿᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨗ *Het Kråmå-inggil is* ᨀᨘᨗᨗ᨞ — ᨿᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨗ lekkernij. *bl.* 97, 10 *v. o.*

ᨀᨘᨗᨗ᨞ - - ᨕᨘᨀᨘᨘᨗᨗᨗ᨞ als Dĕmang beheeren of besturen. *bl.* 132, 3. — ᨕᨘᨀᨘᨘᨗᨗᨕᨘᨿᨘᨕ᨞ *N.*, — ᨀᨘᨗᨗ *K.*, door een Dĕmang laten beheeren. *bl.* 124, 2 *en* 9.

ᨕᨘᨿᨘᨕ᨞ 1°. - - ᨕᨘᨕᨘᨿᨘᨕ᨞ *N.*, ᨕᨘᨕᨘᨿᨘᨗ᨞ *K.*, *ook* door denken iets doorgronden, vatten, begrijpen. *bl.* 151, 10 *v. o. bl.* 156, 1.

II°. ᨕᨘᨿᨘᨗ᨞ *ook in de spreektaal z. v. a.* ᨕᨘᨕᨘᨿᨘᨗ᨞ *bl.* 120, 2 *v. o., bl.* 121, 2, *bl.* 122, 4 *v. o., bl.* 125, 2 *v. o., bl.* 133, 9, *bl.* 143, 9, *bl.* 146, 1 *en* 4.

ᨀᨘᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨕᨗ *Zie de Gramm.* § 368, *f.* — ᨕᨘᨀᨘᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨕᨗ *ald.*

ᨕᨘᨗ᨞ 1°. *Zie de Gramm.* § 370.

ᨕᨘᨀᨘᨗ᨞ - - ᨕᨘᨀᨘᨗᨀᨘᨕᨘᨗ *N.*, ᨀᨘᨕᨘᨿᨘᨀᨘᨕᨘᨗ *K.*, *bet.* verroest, roestig. *bl.* 143, 3.

ᨕᨘᨀᨘᨕᨘᨿᨘᨗ᨞ *ook* planten, aan 't planten zijn. *bl.* 44, 1 *v. o.*

ᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨗ᨞ 1°. - - ᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨗ᨞ *ook* toetasten, zich van iets bedienen. — ᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨕ᨞ *ook* iemand uitnoodigen om toe te tasten *of* om plaats te nemen. *Zóó bl.* 119, 4 *v. o.*

ᨕᨘᨗᨿᨘᨕᨘᨗ᨞ - - ᨕᨘᨗᨿᨘᨕᨘᨗ᨞ tot aan het einde komen, zoodat men niet verder kan. *bl.* 212, 6 *v. o.*

ᨿᨘᨕᨘᨿᨘᨗ᨞ *en* ᨿᨘᨕᨘᨿᨘᨗ᨞ *K. N. z. v. a.* ᨕᨘᨕᨘᨾᨗ᨞ onder weg *of* op reis ergens aangaan. *Zóó* ᨿᨘᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨿᨘᨗ᨞ *bl.* 142, 8.

ᨕᨘᨿᨘᨗᨗ᨞ - - ᨕᨘᨕᨘᨿᨘᨗᨗ᨞ *of* ᨀᨘᨕᨘᨿᨘᨗᨗ᨞ *en* ᨕᨘᨿᨘᨘᨗᨗᨗ᨞ *beteekenen* iemand aantreffen. *bl.* 110, 11 *en* 10 *v. o., en bl.* 140, 12, *waar* ᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨕᨘᨀᨗᨀᨘᨕᨘᨿᨘᨗᨗ᨞ᨘᨗᨗ᨞ *een taalfout is voor* ᨕᨘᨕᨘᨀᨗᨀᨘᨕᨘᨿᨘᨕᨘᨿᨘᨗᨗ᨞ᨘᨗᨗ᨞ — *Even zoo had Sästrä-tåmå bl.* 114, 4, *eerst* ᨀᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨗ᨞ *geschreven voor* ᨀᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨕᨘᨗ᨞ *zooals hij later bekend heeft, dat het behoorde te zijn; evenwel met de verzekering dat het eerste niet tegen het dagelijksch spraakgebruik was.*

ᨕᨘᨘᨗᨗᨕᨘᨗ᨞ - - ᨕᨘᨘᨗᨗᨕᨘᨗ᨞ *ook fig.* iets als een gevolg uit iets doen voortkomen. *bl.* 140, 2. *Zoo ook in het accidenteel Passief* ᨀᨘᨕᨘᨘᨗᨗᨕᨘᨘᨗᨗᨕᨘᨗ᨞ *bl.* 158, 1.

ᨀᨘᨘᨗᨗᨕᨘᨕᨘᨗ᨞ *K. N.* een togt naar een heilige plaats, zooals naar de graven van zijn voorouders of van heiligen, om daar een openbaring te ontvangen (*misschien Ar.* طَرَاقَة, een togt bij nacht); *ook* zulk een togt doen.

Digitized by Google

bl. 155, 6. — ꠀꠇꠞꠀꠀꠍꠛꠛꠀꠎ zulk een togt te doen. *Zóó* ꠎꠞꠎꠀꠇꠛꠞꠀꠀꠍꠛꠛꠀꠎ *bl.* 139, 11.

ꠎꠞꠞꠀꠎ - - ꠀꠇꠎꠞꠞꠀꠎ *ook* volgen, *in den zin van* er in bewilligen, *b. v. bl.* 132, 10.

ꠎꠛꠀꠎꠇꠀ *zie* ꠎꠀꠎꠇꠀ.

ꠎꠛꠀꠏ - - ꠎꠛꠀꠏ *bet.* ergens op in, *of* op aan, *of* overheen, loopen. *Ook fig.* ꠎꠛꠀꠏ ꠀꠇꠎꠛꠀꠀꠏ *bl.* 133, 2.

ꠎꠞꠛꠀꠀꠍꠎ *in de spreektaal z. v. a.* ꠎꠞ ꠛꠀꠀꠍꠎ *bl.* 112, 12, *bl.* 126, 4 *v. o.*

ꠎꠀꠀꠎꠀꠎ *bet.* sterk en onvermoeid, *b. v. van een kameel. bl.* 72, 13 *en* 11 *v. o., bl.* 73, 5.

ꠎꠞꠛꠀꠎ - - ꠎꠞꠜꠛꠀꠎ met de hand het gezigt of de mond bedekt houden. *bl.* 244, 5.

ꠎꠞꠎꠎ — ꠎꠞꠛꠛꠀꠎ natuurlijk gevolg, wat in overeenstemming met iets anders en daarom daaruit te verwachten is. ꠎꠞꠛꠛꠞꠛꠎ dien ten gevolge. *bl.* 107, 3.

ꠇꠇꠎꠀꠀꠍꠎ - - ꠇꠇꠎꠀꠀꠛꠞꠀꠀꠍ laten besnijden, *en wel* een jonge: *zie bl.* 51, 1, 4 *en* 5.

ꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠎ - - ꠀꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠛꠞꠀꠀꠍ *N.*, — ꠇꠇꠀꠎ *K.*, zich onverschrokken of onversaagd houden. *bl.* 229, 2 *v. o.*

ꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠎ - - ꠎꠛꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠎ - - ꠀꠇꠀꠎꠀꠎꠀꠇꠇꠇꠇꠛꠀꠀꠎ *zie* ꠇꠇꠇꠇꠀꠀꠎ.

ꠎꠀꠎꠀ II°. — ꠀꠎꠀꠎꠇꠇ *in het algemeen* iemand iets aanbieden of presenteren. *bl.* 272, 2 *v. o.*

IV°. *in de spreektaal, verkorting van* ꠎꠞ ꠎꠀꠎꠀ. *bl.* 124, 5 *v. o.*

ꠎꠀꠎꠞ *zie bij* ꠀꠀꠎꠞ.

ꠎꠞꠛꠀ *ook* rijp, *van veldgewas. bl.* 121, 7 *v. o.*

ꠎꠀꠎꠞ 1°. - - ꠎꠀꠎꠀꠎꠞ *of* ꠀꠇꠎꠀꠎꠞ *bet.* onder een menigte met de andere verward, voor een verkeerde gehouden, niet onderkend of onderscheiden worden. *bl.* 118, 4 *v. o.*, 1001 *N. II, bl.* 153, 6 *v. o.*

ꠇꠇꠀꠎꠀꠛꠎ *ook* voor niet, *b. v. iets gereed maken. bl.* 145, 6.

ꠎꠀꠎꠇꠀ - - ꠎꠀꠎꠇꠀꠜꠎꠀꠀ met een strop zich verhangen. *bl.* 241, 6 *v. o.*

ꠇꠇꠀꠛꠎ - - ꠇꠇꠀꠛꠎꠞꠎꠎ de derde. *bl.* 259, 7 *v. o.*

ꠎꠞꠎꠇꠀ *III°. ook in de spreektaal z. v. a.* ꠎꠞ ꠜꠞꠎꠇꠀ *bl.* 115, 2 *v. o., bl.* 146, 8 *v. o.*

ꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠛꠀꠀꠍ - - ꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠛꠀꠀꠍ *of* ꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠇꠇꠀꠀꠍ regard slaan op iemand of iets, op iemand of iets zien. *De Bråtå-joedå enz. bl.* 14, 2. — *Zoo ook* ꠎꠞꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠛꠀꠀꠍ *of* ꠎꠞꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠇꠇꠀꠀꠍ *bl.* 246, 5 *v. o.*

ꠇꠇꠀꠛꠀ - - ꠎꠞꠇꠇꠀꠛꠀ *ook* geveld, *van een piek. Zoo ook bij verkorting* ꠇꠇꠀꠛꠀ *bl.* 119, 11 *v. o.*

ꠇꠇꠀꠎ - - ꠇꠇꠀꠎꠇꠇꠀꠎ *bet.* nagaan of zich verbeelden wat een ander gevoelen moet. *bl.* 279, 11. — *Zoo ook* ꠇꠇꠀꠎꠇꠇꠀꠎ *bl.* 277, 4.

ꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠎ - - ꠎꠀꠎꠀꠎꠞꠎꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠎ de wijze waarop het vroeger of voorheen ging. *bl.* 128, 5 *v. o.*

ꠇꠇꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠎ *een Kråmå-vorm als T. D. van* ꠎꠀꠎꠀꠎꠀꠀꠎ. *Zóó* ꠇꠇꠀꠎꠀꠎꠇꠇꠎꠀꠎꠀꠀꠍ het spoor van vroeger, het oude spoor, de wijze waarop het voor dezen ging. *bl.* 128, 10 *v. o.*

ꠎꠀꠎꠀꠇꠀꠎꠀ - - ꠎꠀꠎꠀ-ꠎꠞꠎꠎꠇꠀꠇꠇꠎꠀꠎꠀꠎꠀ

K., dunnen, verdunnen. *Zóó fig.* [illegible] *bl.* 239, 6 *v. o.*

[illegible] of [illegible] *beteekent* beschaafde of ordentelijke manieren. *De oorspronkelijke vorm van het woord is* [illegible] *en beteekent eigenlijk* wijze van fatsoenlijk zitten. *Zóó* [illegible] beschaafd in zijn manieren. *bl.* 116, 5.

[illegible] - - *Het werkwoord is* [illegible] (*zie ook boven*). [illegible] *een spreekwoord van iemand, die uit zijn humeur is en zijn kwade luim telkens aan iets of iemand anders koelt. Zóó bl.* 158, 6 *v. o.*: [illegible] — [illegible] in een koekoessan rijst doen om die te kooken.

[illegible] - - *Fig.* [illegible] knorren ontvangen. *bl.* 57, 6.

[illegible] *is ook in den zin van* afstammeling *Krâmâ-inggil, en* [illegible] *K.N. Beide bij elkander vindt men bl.* 140, 4 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] met een kunstspoor voorziene *haan. bl.* 93, 6.

[illegible] - - [illegible] *K.* (*ook* [illegible] *K.*, [illegible] *N.*) wateren. *bl.* 153, 9 *en* 11.

[illegible] - - [illegible] *K.N.* iemand in den droom verschijnen. *bl.* 144, 8 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] *ook* gevolg hebben. *bl.* 161, 6 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] het ernstig meenen, er ernst van maken. *bl.* 177, 3.

[illegible] *in de spreektaal z. v. a.* [illegible] *bl.* 122, 10, *bl.* 142, 11. *Ook bij verkorting* [illegible] *ald. r.* 12.

[illegible] - - [illegible] *N.*, — [illegible] *K.*, ontbolsterde rijst verkoopen. *bl.* 52, 4 *v. o.*

[illegible] *bet.* voor het eerst, *en* eerstdaags, *b. v. bl.* 200, 11 *v. o.* — [illegible] *ook* voor het eerst ondervinden of ondergaan. *bl.* 185, 3 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] - - [illegible] een put, die sollicitoert, dat men er water uit komt putten. *bl.* 63, 5 *v. o.*

[illegible] *K.N.* een klein visschersvaartuig. *bl.* 245, 6 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] een dam of schutsweer tegen iets *in een figuurlijken zin. bl.* 240, 11.

[illegible] - - [illegible] *ook* iets in woorden uitdrukken. *bl.* 134, 1, *bl.* 188, 10.

[illegible] - - [illegible] verkorting van [illegible] het alleruiterste, zoodat het niet verder kan. *Zóó bl.* 160, 10: [illegible] hij zwoer zoo sterk als hij maar kon.

[illegible] - - [illegible] *ook* naar de beteekenis van iets vragen. *bl.* 109, 12.

[illegible] 1°. - - [illegible] nieuw, nog niet gebruikt, *b. v. van een pen. bl.* 57, 2.

[illegible] - - [illegible] *ook* in *of* tot iets vervallen. *bl.* 51, 3 *v. o., Jav. zam. bl.* 92, 10.

[illegible] - - [illegible] vijfdehalf dubbeltje. *bl.* 93, 9 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] - - [illegible] zoo wat de helft van een Boelaq. *bl.* 188, 1.

[illegible] - - [illegible] niet weten hoe te handelen. *bl.* 186, 2.

Digitized by Google

[illegible] - - [illegible] zorg dragen voor de voorouders, *namelijk door hun graven in eere te houden*. *bl.* 129, 8 *en* 13. — [illegible] - - [illegible] nog niet verlaten van de fortuin. *bl.* 149, 10.

[illegible] *ook* het verscheiden, afsterven, *van iemand*. *bl.* 121, 11.

[illegible] - - [illegible] één zijn in verlangen, hetzelfde verlangen hebben. *bl.* 162, 8. [illegible] een ander, andere, *of* iets anders (*van dezelfde soort*). *bl.* 56, 3 *v. o.* *R. Pir.* 86, 13.

[illegible] - - [illegible] *N.*, — [illegible] *K.*, laten besnijden, *en wel een meisje: zie bl.* 51, 6.

[illegible] - - [illegible] te hard. *bl.* 287, 7.

[illegible] *K.N.*; [illegible] iemands woorden verdraaijen door er een anderen zin aan te geven. *bl.* 133, 3 *en* 2 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] het plaats hebben van [illegible] *bl.* 170, 9 *v. o.*

[illegible] I°. *wordt ook wel in Krâmâ gebruikt*. *bl.* 150, 9. — [illegible] - - [illegible] *een spreekwoord*. *bl.* 62, 10 *v. o.* — [illegible], *in den zin van* bezeten, *wordt ook wel in Krâmâ gebruikt*. *bl.* 64, 13. *Zoo ook* 1001 *N. II*, *bl.* 173, 9, *waar het evenwel later door den heer Winter in* [illegible] *veranderd is*.

II°. - - *Bl.* 144, 9: [illegible] te verstaan of te rekenen als pleizier, als ware het voor pleizier.

[illegible] *K.N.*; [illegible] *z. v. a.* [illegible] in het voorbijgaan iets raken; *fig. iets, b. v. een anders bedoeling*, raken, *namelijk door* na te gaan wat het zou kunnen zijn, en het te treffen. *bl.* 159, 8.

[illegible] - - [illegible] soldaten of zoo iets (*Gramm.* § 270). *bl.* 150, 6.

[illegible] - - [illegible] volledig van alles voorzien zijn, *wordt gezegd van iemand, die veel familie heeft, ouders, broeders en zusters, ooms en neven*. *bl.* 141, 1.

[illegible] - - [illegible] - - [illegible] algemeen verfoeid worden. *bl.* 153, 6.

[illegible] II°. - - [illegible] van klein af aan. *bl.* 100, 1, *en* 1 *v. o.* — [illegible] een paar veêren pennen (*d. i.* twee of wat meer; *eig.* van twee af, *en dus een niet juist bepaald getal, maar dat men naar believen nemen kan, van twee af te beginnen*). *bl.* 56, 7 *v. o.* [illegible] wel een honderd. *bl.* 181, 8 *v. o.* [illegible] ongeveer zoo wat een zes of zeven jaar. *bl.* 184, 4 *v. o.* — [illegible] *bet.* het aanvangen, *namelijk met spreken, van iemand die bij een ander komt*. *bl.* 108, 7 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] N., — [illegible] K., iets als een vergrijp berispen. *bl.* 116, 10, *en* 7 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] magtig. *bl.* 281, 2 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] niet ziek of ongesteld (*Gramm.* § 270). *bl.* 121, 5. — [illegible] ([illegible] *N.*) aan ongesteldheden lijdend, ziekelijk.

Digitized by Google

bl. 283, 5 *v. o.*, *bl.* 284, 9. — ꤷꤢꤱꤢꤷꤢꤢꤲ pijniging, foltering. *bl.* 183, 7. — ꤷꤢꤱꤢꤷꤢ ꤢꤲꤲꤢ iemand pijnigen of mishandelen. *bl.* 117, 12, *en* 1 *v. o.*

ꤷꤢꤱꤢ - - ꤷꤢꤱꤢꤷꤢꤲꤢꤲꤢꤱꤢ hoe is het uitgevallen? wat is er van gekomen? *bl.* 127, 10, *bl.* 131, 10.

ꤷꤢꤲꤢꤱꤢꤢꤲ *zie bij* ꤢꤲꤲꤢ.

ꤷꤢꤲꤢ - - ꤷꤢꤢꤲꤢꤲꤢ met een ander, *of* met elkander, afspreken. *bl.* 163, 11.

ꤢꤲꤢ - - ꤢꤲꤢ *ook in Kråmå van een beest. bl.* 53, 11 *v. o.*

ꤲꤢꤢꤢ *ook in de spreektaal verkorting van* ꤢꤲꤲꤢꤢꤢ *bl.* 124, 7.

ꤢꤲꤢꤱ *ook* lastig, verdrietig, onaangenaam, *bl.* 115, 1 *v. o.*; *en* het behoeft. *bl.* 124, 7.

ꤢꤢꤢꤢꤲꤢ - - *ook* ꤢꤢꤢꤢꤲꤲꤢ zoo goed als. *bl.* 107, 9 *v. o.*

ꤢꤲꤲꤢꤢꤲꤢ - - ꤷꤢꤢꤢꤢꤢꤢꤲꤲꤢꤢꤲꤢ een afgescheurd stukje of strookje papier. *bl.* 238, 5 *v. o.*

ꤢꤷꤷꤢꤲ *ook* de band waarmeê een juk om den hals van een buffel vastgemaakt wordt. *Zóó figuurlijk bl.* 132, 10.

ꤲꤲꤢꤷꤷ *ook bij verkorting in de spreektaal* ꤢꤷꤷ *bl.* 152, 4.

ꤢꤢꤢꤢꤲ - - ꤷꤢꤢꤢꤷꤷ *ook* iemand tot zegen verstrekken. *bl.* 110, 4.

ꤷꤢꤢ - - ꤷꤢꤢꤷꤷꤲꤲꤢꤲꤲꤱ de tusschenuren, vrije uren. *bl.* 121, 8.

ꤢꤢꤷꤷꤢꤲ - - ꤢꤲꤲꤲꤢ ꤷꤲꤲꤲꤢꤷꤢꤢꤢ veranderen van begrip, vreemde begrippen krijgen. *bl.* 155, 13.

ꤢꤲꤲꤢꤢꤲꤲꤲꤲꤱ - - ꤲꤲꤲꤲꤢꤲꤲꤲꤲꤱ zich gelaten aan iemand onderwerpen. *bl.* 111, 1.

ꤷꤢꤢꤢꤲꤢ *ook z. v. a.* dringend, onweerstaanbaar; *b. v.* ꤢꤢꤲꤲꤷꤢꤢꤲꤷꤢꤢꤢꤲꤢ ꤢꤢꤲꤲꤷꤢꤢꤢꤲꤲꤲ" *Zóó bl.* 147, 10: ꤷꤢꤢꤢꤲꤲꤲꤢ ꤷꤲꤲꤲꤢꤲꤷꤢꤢꤢꤲꤢ *en R. Pir. bl.* 93, 9: ꤷꤢꤢꤢ ꤲꤲꤷꤷꤲꤷꤲꤲꤢꤢ"

ꤢꤢꤢꤢꤲ het vlam vatten. — ꤢꤢꤢꤢꤲꤢ vlam doen vatten (vrg. ꤢꤲꤲꤢꤲꤢ). *bl.* 46, 6 *v. o.*

ꤷꤢꤲꤲꤢꤲ *ook z. v. a.* verdrinken. *bl.* 77, 4 *v. o.*

ꤢꤢꤱ - - ꤢꤢꤱꤢꤲꤲꤢꤲ *z. v. a.* ꤷꤢꤷꤢꤲꤲꤢꤲ verkeerd verstaan, misverstaan. *bl.* 134, 9 *v. o. R. Pir. bl.* 68, 1 *v. o.*

ꤷꤢꤷꤷ - - ꤷꤢꤷꤷꤢꤲꤲꤢꤲ N., ꤷꤢꤷꤷꤢꤷꤢꤲꤢ K., verkeerd verstaan, misverstaan (*vrg.* ꤢꤢꤱꤢꤲꤲꤢꤲ) *bl.* 155, 13. *J. zam. bl.* 111, 8 *v. o.*, *bl.* 118, 11.

ꤷꤢꤷꤷ - - ꤷꤲꤲꤲꤷꤷ zich in eenzaamheid afzonderen. *bl.* 155, 6, 1001 *N. I, bl.* 543, 5.

ꤷꤲꤲꤲ - - ꤷꤲꤲꤢꤢꤢꤢꤢ *een verkorting van* ꤷꤲꤲꤲꤲꤲꤢꤢ tournooispel, *dat vroeger Zaturdags middags op de Aloenaloen plaats had. bl.* 64, 3 *v. o.*

ꤷꤢꤢꤢꤢꤢ II°. - - ꤷꤢꤢꤢꤲꤲꤲꤷꤷ *eig.* in de gedaante van een oor, *voor* te viervoet (ventre à terre) *loopen. bl.* 144, 3 *v. o.* — ꤷꤷꤷꤢꤢ ꤲꤲꤲꤲꤢꤢ iemands uiterlijke gedaante, hoe iemand er uitziet. *bl.* 145, 2 *v. o.*

ꤢꤲꤲꤢꤲꤲꤲꤢꤢꤢ - - ꤢꤲꤲꤲꤢꤲꤲꤲꤢꤢꤢ vriendschap aanknoopen. *bl.* 62, 7 *v. o.*

ꤲꤲꤲꤢꤢꤢꤢꤢ - - ꤢꤲꤲꤲꤢꤢꤢꤲꤲꤲꤢꤢ *N.*, — ꤷꤷꤷꤢꤢ *K.*, met iets doorsnijden. *bl.* 154, 13.

Digitized by Google

ꦲꦱꦭꦤ꧀ - - ꦄꦩꦱꦭꦤ꧀ꦔꦺꦴꦤ꧀ van iemand of iets het een of ander voorgeven. *bl.* 198, 8.

ꦲꦶꦱꦺꦱ꧀ - - ꦄꦶꦱꦺꦱ꧀ꦒꦶ op iets vasten. *bl.* 179, 1.

ꦲꦱꦶ - - ꦲꦱꦶꦔꦫꦲꦶꦢꦶꦲꦶꦪꦤ꧀ *of* ꦲꦱꦶꦔꦫꦲꦶꦢꦶꦔ꧀ eveneens er bij, er bij tegenwoordig. *bl.* 162, 6, *bl.* 163, 3, *bl.* 198, 2, *J. briev. bl.* 148, 2, *Toehpèh, bl.* 83, 4. ꦲꦱꦶꦄꦶꦪꦤ꧀ *K.*, ꦲꦱꦶꦄꦶꦪꦩꦶ *K.* 1, alles wel, in goeden welstand. *bl.* 122, 1 *v. o. o. Zoo ook* ꦲꦱꦶ ꦄꦪꦩꦶꦏꦄꦶꦪꦤ꧀ hun goede welstand, 1001 *N. II, bl.* 102, 4 *v. o.*

ꦲꦱꦺꦴꦤ꧀ - - ꦲꦱꦭꦺꦴꦤ꧀ heimelijk, in stilte. *bl.* 244, 5 *v. o.*

ꦲꦩ꧀ - - ꦄꦩ꧀ gelijk een put. ꦄꦩ꧀ꦏꦺꦩꦺꦴꦤ꧀ *een spreekwoord. bl.* 63, 2 *v. o.*

ꦲꦫꦤꦱ꧀ *ook* beloven in de toekomst iets te zullen doen *of* uitstel verzoeken. *bl.* 136, 10 *en* 9 *v. o. J. briev. bl.* 426, 9.

ꦲꦭꦶꦱꦤ꧀ - - ꦄꦶꦲꦭꦶꦱꦤ꧀ *zie boven.*

ꦲꦱꦺꦴ - - ꦄꦩꦺꦴꦲꦱꦺꦴ zijn leeftijd verlengen. *bl.* 186, 4 *v. o.*

ꦲꦄꦴ - - ꦄꦄꦴꦤꦤꦺꦴ *N.*, ꦄꦄꦴꦤꦤ ꦄꦶꦤꦤ꧀ *K.*, iets beloven tot iets te zullen aanwenden, *b. v. tot afbetaling. bl.* 136, 8 *v. o.*

ꦤꦱꦤꦄꦱꦤ꧀ - - ꦤꦱꦤꦄꦱꦄꦴꦤ꧀ *ook* met een tandestoker de tanden schoonmaken. *bl.* 79, 1 *v. o.*

ꦲꦄꦶꦤ꧀ - - ꦄꦄꦶꦲꦤ꧀ iemand of zich bekwaam maken. ꦄꦄꦶꦲꦶꦏꦶꦲꦤ꧀ op allerlei wijze maken dat men kan. *bl.* 273, 4 *v.* o.

ꦲꦄꦤ꧀ *in de spreektaal bij verkorting voor* ꦲꦄꦤꦤ꧀ *b. v. bl.* 106, 1, *bl.* 108, 9, *en* 7 *v. o.*

ꦲꦏꦄ - - ꦲꦏꦄꦲꦭꦺꦴ op de markt loopen, veel op de markt komen. *bl.* 141, 4.

ꦄꦶꦲꦤ꧀ *zegt men van iets, zooals sterke azijn, dat de neus beleedigt.* ꦄꦄꦤ꧀ꦱꦶꦄꦶꦲꦤ꧀ scherp, op een scherpen toon, antwoorden. *bl.* 278, 7 *v. o.*

ꦄꦶꦔꦤ꧀ *K.N.;* ꦄꦶꦔꦤ꧀ꦱꦶꦄꦶꦔꦤ꧀ *een paard* herhaaldelijk in den bek trekken, *om het op die wijze aan te sporen. bl.* 143, 2 *en* 5.

ꦲꦄꦤ꧀ꦔꦤ꧀ - - ꦄꦄꦤ꧀ꦔꦤꦶ *N.*, ꦲꦄꦤ꧀ꦄꦤ꧀ꦱꦶ *K. Zóó volgens den heer Winter. Bl.* 127, 12 *en* 9 *v. o.*, *wordt evenwel het laatste door Sästrå-tåmå ook in Ngoko gebruikt, en volgens den heer Wilkens, op navraag van Sästrå-tåmå, zijn beide K. N., maar beteekent het eerste* op zich nemen *iets te doen, en het laatste* iets op zich nemen als last of verpligting.

ꦄꦶꦲꦄꦤ꧀ - - ꦄꦶꦄꦶꦲꦄꦤ꧀ *K.N. z. v. a.* ꦄꦶꦄꦶꦄꦤ꧀ *bl.* 264, 7.

ꦲꦄ III°, - - *Ook* ꦲꦄꦤ꧀ je oom, *b. v. Wajang Prěgiwå, bl.* 100; *en* ꦲꦄꦤ꧀ *ook als vocatief, om een bejaard man aan te spreken,* oome! *zoodat het bezittelijk voornw. van den derden pers. een onbepaalden zin heeft. bl.* 133, 8 *v. o.*

ꦤꦄꦤ - - ꦲꦤꦄꦤꦲꦄꦤꦤ꧀ plaats van *of* voor ꦤꦄꦤꦲꦄ *Zóó* ꦲꦤꦺꦴꦄꦤꦄꦲꦄꦤꦤ꧀ *N.*, ꦲꦤꦺꦴꦏꦲꦤꦄꦲꦄꦤꦤ꧀ *K.*, *voor ons* koffijhuis. *bl.* 270, 7, *en* 2 *v. o.*

ꦲꦄ꧀ II°. *kan ook als verkorting van* ꦲꦄꦄ꧀

Digitized by Google

beschouwd worden, en beteekent daarenboven, verder nog, voorts. *Zóó bl.* 142, 8 *v. o., en dikwijls in de J. briev., b. v. bl.* 454 *vlg.*

ꦲꦤꦩ꧀ *in de spreektaal z. v. a.* ꦏꦤꦩ꧀ *b. v. bl.* 114, 7 *v. o.*

ꦲꦁꦏꦸ I°. - - ꦲꦤꦁꦏꦸꦤꦶ *bet. z. v. a.* ꦲꦤꦩ꧀ꦤꦶ op *iets* aanmerkingen maken *of* te maken hebben, *iets* te berispen hebben, over *iets* zich beklagen. *bl.* 251, 6 *v. o., bl.* 275, 4, *J. briev. bl.* 403, 12.

ꦲꦤ꧀ꦝꦸ꧀ 8°. *K.N. Zóó bl.* 151, 9 *v. o.:* ꦤꦩꦶ ꦏꦺꦴꦤꦤꦺꦲꦤ꧀ꦝꦸ꧀ꦤꦩ *d. i.* hij gedraagt zich niet natuurlijk.

ꦤꦲꦤ꧀ꦝꦸ꧀ꦲꦩꦶꦭ꧀ 2°. *Zoo ook met herhaling van het grondwoord bl.* 152, 4 *v. o.:* ꦲꦱꦺꦴ ꦕꦶꦭ꧀ꦤꦩꦲꦶꦤꦤꦺꦤꦤꦺꦲꦤ꧀ꦝꦸ꧀ꦤꦤꦺꦱꦲꦶꦭ꧀ *d. i.* toen hij uit zijn verwijming ontwaakte met klaar en duidelijk bewustzijn.

ꦲꦶꦤ꧀ꦝꦸꦩ *is K.N. en kan ook door* onvermoeidheid *vertaald worden. bl.* 267, 10 *v. o.*

ꦲꦶꦩ - - ꦏꦺꦴꦲꦶꦩ *z. v. a.* ꦏꦺꦴꦲꦶꦩ *van* ꦲꦶꦩ (*grondvorm* ꦲꦶꦩ). *bl.* 156, 11.

ꦲꦺꦴꦁ - - *Bl.* 124, 12: ꦲꦁꦩꦲꦺꦴꦲꦶꦁꦏꦤꦤꦺꦤꦶ ꦲꦶꦁꦩꦲꦤꦶ *d. i.* Ik ben de man, die het aan zal vullen. *Zoo ook Wajang Prëg. bl.* 8.

ꦲ꦳ꦶꦩꦭ꧀ - - ꦲꦶꦩꦩꦱꦤꦩ *N.*, — ꦲꦶꦤꦭ꧀ *K., zijn bezittingen* vermaken. *bl.* 251, 2 *en* 14. — ꦲꦶꦩꦱꦤ꧀ꦠꦭ꧀ *bet.* iemands aandeel in een erfnis, erfportie. *bl.* 250, 6 *v. o.*

ꦲꦶꦩꦩꦱꦤ꧀ *zie bij* ꦲꦶꦩꦩꦱꦤ꧀

ꦲꦶꦁ - - ꦱꦤꦏꦺꦴꦲꦶꦁ *K.N.* zonder bloedverwanten, zonder betrekkingen. *bl.* 282, 13.

ꦲꦶꦱ꧀ - - ꦲꦶꦲꦶꦱ꧀ schande die iemand aangedaan wordt. *bl.* 178, 1.

ꦲꦱꦤ꧀ *Zie ook bij* ꦲꦱ *III°.*

ꦲꦠꦸꦲꦤ꧀ *zie ook bij* ꦲꦠꦸꦲꦤ꧀

ꦲꦱꦤ꧀ - - ꦲꦭꦲꦱꦤꦸꦲꦱꦤꦸꦤꦤꦺ ꦲꦤ꧀ al wat er maar uitkomt, al wat je maar voor den mond komt. *bl.* 129, 10. — ꦲꦭꦲꦤꦺꦴ *en* ꦲꦭꦲꦤꦺꦴꦲꦶꦤ꧀ *z. v. a.* ꦲꦭꦲꦤꦺꦴ *en* ꦲꦭꦲꦤꦺꦴꦲꦶꦤ꧀ *bl.* 120, 6 *en* 8 *v. o., bl.* 123, 11 *v. o.*

ꦲꦠꦸꦲ꧀ - - ꦲꦠꦸꦲ꧀ꦲꦤꦤꦺꦲꦤ *ook iets* heel maken, *een getal, b. v. de honderd,* vol maken. *bl.* 165, 12.

ꦲꦤꦤꦺꦲꦤ *even als* ꦲꦤꦤꦺꦲꦤ *in de spreektaal z. v. a.* ꦏꦤꦤꦺꦲꦤ *bl.* 141, 3.

ꦲꦤꦤ *benaming van* een halve Amët. *Zóó* ꦲꦶꦭꦤꦤ *bl.* 126, 1 *v. o.*

ꦲꦤꦺꦴ *K.N.* de nok van een huis. — ꦲꦤꦺꦴ ꦏꦤꦭ꧀ de plaats waar de nok is. *bl.* 46, 2, *bl.* 133, 5 *v. o.*

ꦲꦶꦤꦤꦺꦴ - - ꦲꦲꦶꦤꦤꦺꦴ *ook* middel om iets aan het licht te brengen. *bl.* 194, 7.

ꦲꦶꦤꦤꦺꦴꦤꦭ꧀ *beteekent* een spook in lijkgewaad. *bl.* 158, 12.

ꦲꦶꦭꦤꦭ꧀ *In plaats van* ꦲꦠꦸꦲ꧀ *N. moet men lezen* ꦲꦠꦸꦲ꧀ *N. Zóó* ꦲꦶꦭꦤꦭ꧀ꦏꦸꦲ꧀ zich blanketten met blanketsel. *bl.* 140, 2 *v. o.*

ꦲꦤꦺꦴ - - ꦲꦤꦺꦴꦤꦤꦭ꧀ *ook* een wajangpartij geven. *bl.* 50, 1 *v. o.*

ꦲꦠꦸꦲꦭ꧀ : - ꦲꦠꦸꦲꦤꦭ꧀ - - ꦄꦱꦤꦒꦠꦸꦲꦤꦭ꧀ een tijd waarin de zaken een nieuwe gedaante verkrijgen, een revolutie. *bl.* 156, 4.

ꦲꦶꦩꦶ - - ꦏꦸꦲꦤꦲꦶꦩꦶ het achterhuis. *bl.* 155, 1 *v. o.*

Digitized by Google

ꦤꦤꦺ꧀ 1°. ; - ꦄꦤꦤꦺ꧀ *zie bij* ꦄꦤ꧀ 1°.

ꦤꦤꦺ꧀ *Zie ook* ꦤꦤꦺ꧀ꦤꦤꦺ꧀

ꦤꦤꦺ꧀ꦤꦤꦺ꧀ꦝꦸꦴꦒ꧀ *ook* stoel, *zooals van suikerriet.* *bl.* 78, 9 *v. o.*

ꦱꦸꦒꦸꦄꦁ *zie* ꦱꦸꦒꦸꦄꦁ

ꦩꦶꦱ꧀ *beteekent van Pisang* een halve tros, *van Javaansche suiker* een halve koek (ꦱꦺꦴꦱꦺ ꦩꦶꦱ꧀ꦱꦶꦤ꧀ꦄꦶꦤ꧀ꦱꦸꦒꦂ), *van lijnwaad* een stuk van ten naasten bij vijf el. *Zóó* ꦄꦱꦒꦸꦁꦄꦱꦺꦴꦱꦺ ꦩꦶꦱ꧀ *bl.* 174, 4.

ꦱꦫꦁ *ook* de wijze waarop gehandeld moet worden om de een of andere wetenschap te verkrijgen. *bl.* 109, 2 *vlgg.* — ꦱꦫꦱꦫꦁ *N.*, ꦱꦫꦱꦫꦺꦴꦱ꧀ *K.*, een reis of togt doen, om iets te verrigten, *b. v. J. wett. bl.* 84, 5 *v. o.*, *bl.* 201, 1 *v. o.* ꦱꦫꦄꦶꦤ꧀ꦱꦫꦱꦫꦺꦴꦱ꧀ van een reis of togt komen. *bl.* 45, 9.

ꦱꦫꦺꦴꦁ 1°. *Ook in de spreektaal, even als* ꦱꦫꦺꦴꦁ werkelijk, inderdaad. *bl.* 145, 13, *bl.* 168, 2. *En zóó ook* ꦱꦫꦺꦴꦁ *bl.* 140, 7, *bl.* 151, 8 *v. o.*

ꦩꦶꦤ꧀ - - ꦄꦤꦫꦄꦶꦤ꧀ *in plaats van* ꦩꦶꦤ꧀ ꦤꦫꦄꦭꦸꦂ *vindt men bl.* 104, 5 *v. o.*

ꦱꦫꦄꦺ - - ꦱꦫꦤꦫꦤ꧀ - - *ook* te bedienen, het iemand naar zijn zin te doen. *bl.* 148, 5, *bl.* 161, 10.

ꦤꦸꦭꦸꦂ *bet.* op zijde liggen, *van gras en andere digt aan elkander groeiende planten.* *Zóó* ꦤꦸꦭꦸꦂꦤꦸꦭꦸꦂ *bl.* 47, 1 *v. o.*

ꦤꦸꦤꦫ - - ꦱꦸꦤꦫꦄꦁꦄꦤꦤ꧀ *N.*, — ꦄꦤꦤ꧀ *K.*, honger doen lijden, laten hongeren. *bl.* 214, 3.

ꦤꦸꦄꦶꦂ - - *Bl.* 156, 3: ꦤꦺꦴꦂꦄꦶꦤꦫꦁꦤꦸꦄꦶꦂ

ꦤꦸꦭꦶꦂꦄꦶꦁꦏ꧀ de uitstekendste (knapste) menschen.

ꦤꦸꦭꦺ *ook van* het niet meer gebonden zijn door iets, wat men zich voor een tijd lang heeft opgelegd, wanneer die tijd verstreken is. *bl.* 47, 11 *v. o.*

ꦩꦶꦫꦄꦤꦤ꧀ - - ꦄꦁꦩꦶꦫꦄꦤꦤ꧀ *ook* uitstekend, uitermate groot. *bl.* 71, 5 *v. o.*, *bl.* 82, 3 *v. o.*

ꦤꦸꦭꦺꦴ *ook* veel eer. *bl.* 111, 11 *v. o.*

ꦤꦫꦤꦫꦄꦺ - - ꦤꦒꦸꦫꦤꦫꦄꦺ *bet. van iemand, die zich opgelegd heeft gedurende een bepaalden tijd, gewoonlijk acht dagen, te vasten,* dagelijks één of meer ꦄꦩꦶꦱꦤ꧀ rijst minder eten, totdat men gedurende de laatste vier-entwintig uur volstrekt niets meer gebruikt, en ook niet onder dak mag zijn; *wat dan* ꦄꦤꦄꦶꦁꦄꦶꦒꦶ *genoemd wordt. bl.* 155, 4.

ꦤꦸꦩꦶꦤꦤ꧀ - - ꦄꦩꦤꦸꦩꦶꦤꦤ꧀ *bet.* een halve Baoe of een achtste Djoeng (*Gramm.* § 316). *J. briev. bl.* 271, 3.

ꦤꦸꦤꦸꦤꦤ꧀ - - *Bl.* 110, 13: ꦤꦸꦤꦸꦄꦶꦒꦺꦴꦁꦒꦺꦴꦁ *voor:* Dat komt hier niet te pas! *Bl.* 136, 4 *v. o.*: ꦄꦺꦴꦁꦒꦺꦴꦁꦄꦶꦁꦒꦺꦴꦤꦤꦫꦤꦤ꧀ *voor*: ik vraag om vergeving. — ꦄꦁꦤꦸꦤꦸꦤꦤ꧀ *N.*, ꦄꦁꦱꦸ ꦄꦫꦤꦤ꧀ *K.*. *ook* in gebreke blijven, aan zijn verpligting niet voldoen. *bl.* 129, 5.

ꦤꦸꦫꦺ - - ꦱꦸꦫꦺꦄꦤꦸꦫꦤ꧀ *N.*, — ꦄꦶꦁꦤ꧀ *K.*, *iemand* achter-over op den grond leggen. *bl.* 117, 9.

ꦤꦸꦫꦺ - - ꦱꦸꦫꦺꦄꦶꦁ *ook* geen lust aan iets hebben, afkeerig van iets zijn. *bl.* 208, 3; *en* iemand laten loopen of begaan. *bl.* 60, 2.

ꦩꦶꦤ - - ꦱꦶꦤꦒꦶ *z. v. a.* ꦱꦶꦤ *in het*

Digitized by Google

meervoud. bl. 118, 11 *v. o., bl.* 119, 11 *v. o.*

[illegible] II°. - - [illegible] - - [illegible] onder de soldaten gaan. *bl.* 150, 4.

[illegible] - - [illegible] het zwemmen. *bl.* 102, 2 *v. o.*

[illegible] (*en niet* [illegible]) *bet.* de scherpe of uitstekende rand van iets. *bl.* 264, 7.

[illegible] *bet.* stuursch of nijdig (niet goedaardig) van uitzigt. *bl.* 147, 6.

[illegible] *bet.* afzakken, neêrzakken. *bl.* 47, 7 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] *over iets* beklag doen. *bl.* 274, 1 *v. o.*

[illegible] *bet.* verstaan. *bl.* 138, 4 *v. o.*

[illegible] *ook III°. in de spreektaal verkorting van* [illegible] *bl.* 124, 10.

[illegible] - - [illegible] *bet.* driftig, oploopend, van aard, *bl.* 52, 6.

[illegible] - - [illegible] *ook* wat iemand in het oog heeft, waar iemand het oog op gevestigd heeft. *Zóó* [illegible] *bl.* 140, 10 *v. o., bl.* 144, 7.

[illegible] [illegible] - - [illegible] overal harten innemen. *bl.* 262, 1. *Zóó ook* [illegible] *N.*, 1001 *N. II, bl.* 610, 1.

[illegible] - - [illegible] *ook* wat *door iemand* gevraagd wordt. *bl.* 57, 5.

[illegible] *K. N.;* [illegible] *N.*, — [illegible] *K.*, opmaken, doorbrengen. *bl.* 241, 7 *v. o.*

[illegible] - - [illegible] iemand *iets* onder den grond begraven. *Zóó* [illegible] *bl.* 160, 2.

[illegible] - - [illegible] - - [illegible] *z. v. a.* [illegible] *bl.* 197, 10.

[illegible] *K.N.;* [illegible] drukken (*vrg.* [illegible] *en* [illegible]). *Zóó* [illegible] *bl.* 105, 6.

[illegible] - - [illegible] *ook* iets fatsoeneren, aan iets den behoorlijken vorm geven. *bl.* 48, 11.

[illegible] - - [illegible] *bet. niet* goudgeld, *maar* goud en geld. *bl.* 154, 9 *v. o.*

[illegible] I°. - - [illegible] - - [illegible] ieder een zesde of een vijfde. *bl.* 125, 4 *v. o.* [illegible] een hoeveelste deel ieder? *ald. r.* 10 *v. o.*

IV°. *K.N. z. v. a.* [illegible] bij de huizen rondgaan om te verkoopen. *bl.* 141, 9, *bl.* 146, 13. *Ook in de spreektaal z. v. a.* [illegible] *Zóó bl.* 104, 6 *v. o.*, [illegible] *z. v. a.* een goede zeventig jaar.

[illegible] *zie bij* [illegible]

[illegible] - - [illegible] *ook* een weg ergens naar toe gaan *of* begaan. *bl.* 137, 12.

[illegible] *z. v. a.* [illegible] *of* [illegible] *bl.* 126, 12. *Zoo ook* [illegible] *J. briev. bl.* 195, 9 *v. o.*

[illegible] *zie bij* [illegible]

[illegible] *Men zegt ook* [illegible] (*en zoo ook in het Soendasch*) *bl.* 138, 5 *v. o.*

[illegible] *K.N.;* [illegible] zich zamenpakken, *van wolken. bl.* 146, 5 *v. o.*

[illegible] *z. v. a.* [illegible] *bl.* 290, 2 *v. o.*

Digitized by Google

ꦲꦤ꧀ꦠꦸ - - ꦲꦤꦲꦤ꧀ꦠꦸ *is K.N. Zóó bl.* 118, 3 *v. o.*: ꦱꦶꦭꦲꦤꦲꦤꦲꦤ꧀ꦠꦸꦩꦶꦤꦶ ꦲꦱꦶꦭ꧀ indien hun een ongeluk overkomt.

ꦄꦤꦠꦸ - - ꦱꦤꦠꦸꦤꦶ *ook* een weg ergens naar toe gaan *of* begaan. *bl.* 137, 11 *v. o.*

ꦲꦱꦺꦴ I°. - - ꦲꦱꦺꦴꦱꦺꦴꦤꦶꦤꦭ꧀ - - *Zóó* ꦲꦱꦺꦴꦱꦺꦴꦤꦶꦤꦩꦶꦤꦶꦱ꧀ iets goed vinden, *bl.* 131, 5, *en* ꦲꦱꦺꦴꦱꦺꦴꦤꦶꦤꦩꦶꦤꦶꦤꦩꦶꦤꦶꦱꦺꦴ iets goed oordeelen, *r.* 9 *v. o., even zooals men zegt:* ꦄꦱꦲꦱꦺꦴꦤꦶꦤꦶꦤꦶꦱ꧀ *en* ꦄꦱꦲꦱꦺꦴꦤꦶꦤꦶꦤꦶꦤꦩꦶꦤꦶꦱꦺꦴ.

ꦲꦱꦲꦶꦢꦸꦭꦭ꧀ *bet.* een teeken, *of* iets tot bewijs, dat iemand vertrouwen verdient. *bl.* 193, 2 *v. o.*

ꦤꦶꦱꦲ *in de spreektaal z. v. a.* ꦤꦶꦱꦲ (*Gramm.* § 85). *bl.* 112, 7 *en* 5 *v. o.*

ꦲꦱꦶ I°. - - ꦲꦱꦶꦏꦶꦢꦶ *zie bij* ꦄꦱꦲꦱꦺꦴ. — ꦲꦱꦶ - - ꦲꦱꦶꦏꦩꦶ *K.*, het lichaam dooden, het vleesch (de zinnelijkheid) dooden, door middel van ꦱꦤꦲ *bl.* 286, 10 *v. o.*

ꦄꦱꦶ - - ꦄꦱꦶ *van vasten gebezigd, beteekent* niets anders dan rijst eten.

ꦲꦱꦶꦭꦭ꧀ - - ꦲꦱꦶꦭꦭ꧀ met de ꦲꦱꦶꦭꦭ꧀ steken. *bl.* 98, 3 *en* 5.

ꦄꦱꦾ - - ꦄꦱꦾꦏꦤꦩ꧀ doen breken. *bl.* 80, 9 *v. o.*

ꦤꦶꦱꦄ - - ꦤꦶꦱꦄꦤꦶꦱꦄꦤꦭ꧀ wederzijds van malkander scheiden, de een den ander verlaten. *bl.* 163, 13.

ꦤꦶꦱꦭꦭ꧀ - - ꦲꦱꦭꦱꦺꦴꦲꦶ naar *iemand of iets* toevliegen. *bl.* 86, 8.

ꦲꦱꦶꦄ - - ꦲꦱꦶꦄꦩꦶꦤꦭ꧀ *ook* een land voor de helft van de opbrengst laten bearbeiden of verpachten. *bl.* 120, 7, *J. briev. bl.* 270, 10 *v. o.*

ꦄꦤꦄ I°. *ook, volgens den heer Winter,* belasting of opbrengsten buiten en boven de vaste pacht, *in de uitdrukking* ꦲꦏꦤ꧀ꦄꦤꦄꦤꦩ ꦤꦲꦤꦤꦤꦲꦤꦤꦭ꧀ *bl.* 124, 12. *Daarmêe zal dan de* ꦲꦤꦶꦩꦲꦤꦤꦭ꧀ *verstaan worden, als een* bepaalde hoeveelheid van te leveren bouwstoffen.

ꦲꦤꦤꦲꦤꦤꦭ꧀ *K.N.*; ꦲꦤꦤꦲꦤꦤꦭ꧀ glad kaal, *b. v. van iemand, wien het haar afgeschoren wordt. bl.* 177, 7.

ꦤꦭꦤꦤꦤꦭ꧀ ꦲꦤꦭꦺꦴꦤꦤꦭꦤꦤꦤꦭ꧀ *is de benaming van* de gewone tamme duif. *bl.* 84, 6 *v. o.*

ꦤꦲꦤꦲꦱꦤꦭ꧀ - - ꦲꦭꦺꦴꦤꦲꦤꦲꦱꦤꦭ꧀ *benaming van* een soort van olie, die men gelooft dat liefde kan verwekken, wanneer men zich daarmêe met den vinger bestrijkt (*org.* ꦲꦭꦺꦴꦩ꧀).

bl. 105, 9.

ꦄꦭꦄ - - ꦲꦏꦤꦲꦭꦄꦭ꧀ een klophaan, *wordt een haan genoemd, dien men zonder kunstspoor laat vechten. bl.* 93, 7 *en* 9.

ꦲꦱꦲꦤ *K.N. Zie ook bij* ꦲꦤ *IV°.*

ꦄꦭꦄꦤꦭ꧀ - - ꦲꦭꦄꦤꦭ꧀ *ook iets, b. v. de teugels,* geheel bij het einde nemen. *bl.* 142, 5 *v. o.*

ꦲꦱꦤ - - ꦲꦱꦲꦱꦤꦲꦤꦤꦭ꧀ eveneens er bij, er bij tegenwoordig. *bl.* 198, 9 *v. o.*, 1001 *N. II, bl.* 593, 10 *v. o.* ꦲꦱꦲꦤꦤꦶꦤꦶꦱꦤꦭ꧀, ꦲꦱꦲꦤꦶꦱ ꦤꦶꦱꦤꦭ꧀ *of* ꦲꦱꦲꦤꦶꦱꦤꦶꦱꦤꦤꦭ꧀ alles wel, in goeden welstand. *bl.* 123, 1, *J. zam. bl.* 159, 4 *v. o. En zoo schijnt ook bl.* 89, 9, ꦲꦱꦲꦤ

Digitized by Google

alles met takken, geheel getakt, *te beteekenen.*

ꦲꦱꦶꦭꦲꦤ꧀ *zie bij* ꦱꦶꦭꦲꦤ꧀.

ꦲꦱꦺꦴ - - ꦲꦱꦲꦺꦴ *of* ꦱꦶꦲꦱꦺꦴ het licht, het daglicht. *bl.* 83, 8, 1001 *N. II, bl.* 493, 3.

ꦱꦶꦤꦺꦴ *in de volkstaal verkorting van* ꦱꦶꦱꦶꦤꦺꦴ *en dit van* ꦱꦶꦪꦶꦤꦺꦴ *bl.* 112, 10, *bl.* 131, 2 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦲꦤꦺꦴꦲꦔ꧀ spot, spotternij. *bl.* 143, 7 *v. o. Zoo ook r.* 1 *v. o.* ꦱꦶꦤꦺꦴꦲꦤꦺꦴꦲꦔ꧀ - - ꦱꦶꦤꦺꦴꦲꦤꦺꦴꦲꦔ꧀ꦥꦸꦠꦶꦔ꧀ voorwerp van spotternij. *ald. r.* 9 *v. o.*

ꦲꦱꦶ *Zóó in de spreektaal ook in* ꦱꦶꦲꦱꦲꦏꦲꦤ꧀ *voor* ꦱꦶꦲꦤꦸꦲꦱꦲꦏꦲꦤ꧀ *bl.* 113, 10.

ꦲꦱꦠꦺꦴ - - ꦲꦱꦠꦺꦴꦏꦺꦴꦔ꧀ - - ꦲꦱꦺꦴꦏꦠꦺꦴꦲꦱꦠꦺꦴꦏꦺꦴꦔ꧀ pronkgewaad, pronkkleêren (zondagspak). *bl.* 145, 6.

ꦱꦶꦏꦶꦔ꧀ *Ook figuurlijk voor* ongenegen, *van iemand die* niet hulpvaardig *is. bl.* 240, 5 *v. o.*

ꦲꦱꦠꦸꦲꦱꦔ꧀ - - ꦲꦱꦠꦸꦲꦱꦺꦴꦤ꧀ꦠꦸꦏ꧀ *zie bij* ꦱꦺꦴꦤ꧀ꦠꦸꦏ꧀.

ꦱꦶꦥꦸꦲꦔ꧀ - - ꦱꦶꦲꦔ꧀ van vasten *gebezigd, beteekent* niets anders dan rijst eten. *bl.* 155, 4.

ꦱꦶꦠꦸꦔ꧀ - - ꦱꦶꦠꦸꦔ꧀ꦤꦶꦔ꧀ *Ook figuurlijk, zooals bl.* 129, 9: ꦲꦤꦱꦶꦠꦸꦔ꧀ꦤꦶꦲꦤ꧀ꦏꦺꦴꦏꦶ ꦱꦶꦏꦶꦔ꧀ꦥꦸꦠꦶꦔ꧀ het zeggen van de Bĕkĕls tegemoettredende; *zooals wij spreken van iemand iets* tegemoetvoeren. — ꦱꦶꦠꦸꦔ꧀ꦤꦶꦔ꧀ *of* ꦱꦶꦱꦶꦠꦸꦔ꧀ꦤꦶꦔ꧀ *ook* een ander, *of* malkander, op weg ontmoeten. *bl.* 169, 10 *v. o.*

ꦱꦶꦥꦲꦔ꧀ *ook z. v. a.* ꦱꦶꦱꦶꦥꦲꦔ꧀ afsnijding. *Zoo fig.* ꦱꦶꦥꦲꦤ꧀ꦗꦶꦲꦤꦲꦱꦶꦭꦸꦪꦸꦥꦔ꧀ *bl.* 149, 5 *v. o.*

ꦲꦏꦲꦔ꧀ - - ꦲꦏꦲꦏꦸꦪꦸꦔ꧀ (*collectief zegwoord, gevormd van* ꦲꦏꦲꦔ꧀ *als grondwoord, tot onderscheiding van het objectief denominatief* ꦲꦏꦲꦏꦸꦪꦸꦔ꧀ *van den grondvorm* ꦲꦏꦲꦔ꧀) *K.N.* [ꦲꦱꦺꦴꦏꦲꦔ꧀ *K. t.*] met een ander, *of* met elkander, eten. *bl.* 91, 8 *v. o.*

ꦲꦏꦲꦤꦸꦪꦸꦔ꧀ - - ꦲꦏꦲꦤꦸꦪꦸꦔ꧀ naar voren. *bl.* 90, 3.

ꦲꦤꦺꦴꦔ꧀ - - ꦲꦤꦺꦴꦲꦤꦺꦴꦔ꧀ - - ꦲꦭꦲꦤꦺꦴꦲꦤꦺꦴꦔ꧀ *objectief denominatief van* ꦲꦤꦺꦴꦔ꧀ *in den zin van* ꦱꦶꦤꦺꦴꦔ꧀ wat onder iemands bevel staat, *b. v.* ꦲꦭꦲꦤꦺꦴꦲꦤꦺꦴꦲꦤꦸꦒꦸꦫꦸꦏꦺꦴꦔ꧀ de onder zijn bevel staande krijgslieden. *Zoo ook bl.* 231, 2.

ꦲꦏꦲꦱꦶꦪꦸꦔ꧀ *of* ꦲꦏꦲꦱꦶꦏꦲꦔ꧀ *bet.* tot verwekking van liefde, middel om liefde te verwekken. *Zóó* ꦏꦺꦴꦲꦤꦲꦱꦶꦏꦲꦔ꧀ bezwering om liefde te verwekken. *bl.* 155, 8.

ꦲꦭꦺꦏꦶꦔ꧀ - - ꦲꦭꦺꦏꦶꦔ꧀ꦤꦸꦔ꧀ wat afgebroken wordt. *Zoo fig.* ꦲꦭꦲꦭꦺꦏꦶꦔ꧀ꦤꦸꦔ꧀ꦱꦶꦱꦶꦤꦺꦴ het laatste besluit. *bl.* 268, 1 *v. o.*

ꦤꦺꦴꦲ *ook in de spreektaal verkorting van* ꦲꦤ꧀ꦏꦸꦤꦺꦴꦲ ik raad, ik voorspel. *bl.* 110, 9 *en* 10.

ꦱꦶꦔ꧀ꦔꦪꦸ *wordt gezegd van iets hetgeen* weggedaan wordt *of* waarvan men zich ontdoet. *Zóó* ꦲꦔꦺꦱꦸꦱꦶꦔ꧀ꦔꦪꦸ meê weggedaan worden. *bl.* 240. 10.

ꦤꦲꦤꦠꦺꦴ - - ꦲꦤꦠꦔ꧀ꦤꦲꦠꦺꦴ *iets* tot Dèndèng maken, van *iets* Dèndèng maken. *bl.* 103, 6.

ꦱꦶꦲꦔ꧀ *z. v. a.* ꦲꦤꦠꦔ꧀ *bl.* 118, 1.

ꦤꦲꦱꦺꦴꦔ꧀ - - ꦱꦶꦤꦲꦱꦺꦴꦤꦶ *ergens* zich ophou-

Digitized by Google

den, *ergens* verblijven. *Hiervan de l. v.* ꩍꩌꩈꩍꩌꩈꩍ *bl.* 64, 13, 1001 *N. II, bl.* 495, 1.

ꩌꩈꩍꩌꩈꩍ - - ꩈꩌꩌꩊꩍꩌꩈꩍ *bet.* voorovergebukt gaan zitten. *bl.* 150, 5 *v. o.*

ꩈꩌꩈꩍ *zie* ꩈꩌꩈꩍ *I°.*

ꩈꩌꩈꩍ *ook* zijn winkel hebben, met zijn waren uitgestald zitten. *bl.* 141, 5, *bl.* 146, 12. *Ook z. v. a.* ꩈꩍ en daarenboven, en wat meer is. *bl.* 49, 6. *Zoo ook* ꩈꩈꩍꩌꩊ 1001 *N. II, bl.* 551, 2.

ꩍꩍꩍ - - ꩊꩍꩍꩍꩍ *benaming van een* toovergebed *van Dåså-moekå in de Råmå*, om zich bemind te maken. *bl.* 155, 8.

ꩍꩍꩍꩌꩊ - - ꩈꩌꩌꩍꩍꩍꩍ ergens zich verschuilen. *bl.* 119, 8 *v. o.* — ꩍꩍꩍꩍꩌꩊ schuilplaats. *bl.* 119, 3 *v. o.*

ꩈꩌꩈ N., ꩈꩌꩍ K., *uit te spreken als* 'nḍå på *en* 'nḍà pì, *z. v. a.* ꩍꩌꩌꩈ *en* ꩍꩌꩌꩍ *bl.* 147, 5 *v. o.*

ꩈꩌꩈꩍ *ook* de omheining van een heem of erf van een huis. *bl.* 118, 11 *v. o.*

ꩌꩌꩈꩍ *moet zijn als werkwoord* ꩈꩌꩌꩈꩍ *bl.* 241, 10 *v. o.*

ꩌꩈꩈꩌꩈꩈꩌꩊ - - ꩈꩈꩈꩍꩌꩈꩈꩌꩈꩈꩌꩊ gehurkt, hurkende, gaan. *bl.* 106, 4 *v. o.*

ꩍꩍꩍꩌꩊ *moet zijn als werkwoord* ꩈꩌꩌꩍꩍꩍꩌꩊ *bl.* 245, 1 *v. o.* — ꩈꩌꩌꩍꩍꩍꩌꩊ het plaats hebben van ꩈꩌꩌꩍꩍꩍꩌꩊ *bl.* 261, 7.

ꩍꩍꩍꩌꩊ - - ꩍꩍꩍꩌꩌꩊ *Ook* ꩍꩍꩍꩌꩌꩊ *Zóó bl.* 150, 12: ꩍꩌꩈꩍꩍꩍꩌꩌꩊ hem sloeg het hart met kloppen, zijn hart sloeg dat het klopte.

ꩌꩌꩍ 1°. *bet.* een soort van olie of vet, dat men gelooft dat liefde kan verwekken, even als ꩌꩌꩈꩌꩌꩈꩌꩌꩊ *bl.* 155, 9.

ꩌꩌꩌꩊ - - ꩈꩌꩌꩌꩌꩊ *bet.* baldadig; *b. v.* ꩈꩌꩌꩈꩌꩍꩌꩌꩌꩌꩊ een baldadige jonge. *Schm. verh. bl.* 101, 8 *v. o. Zóó ook bl.* 78, 9. — ꩍꩍꩌꩌꩌꩌꩌꩊ baldadigheid plegen. *bl.* 78, 7 *v. o.*

ꩍꩍꩍꩌꩌꩊ *zie bij* ꩍꩍꩍꩌꩊ *I°.*

ꩍꩍ *Zie de Grammatica* § 334.

ꩌꩌꩌꩌꩊ *z. v. a.* ꩈꩌꩈꩌꩌꩌꩊ *bl.* 143, 8.

ꩈꩌꩌꩊ - - ꩈꩌꩌꩌꩌꩌꩊ overeind staan, opgeligt, *van een staart. bl.* 175, 3.

ꩈꩌꩈꩍ - - ꩌꩈꩈꩍ (*zamengetrokken uit* ꩈꩌꩈꩍ *en* ꩈꩌꩈꩍ (*K. N.* het binnenste van het huis. *Zóó noemen de menschen van de lagere volksklasse hun vertrekken binnen 's huis.* — ꩌꩈꩈꩍꩌꩈꩌꩊ tot de ꩌꩈꩈꩍ behoorend. *bl.* 46, 12.

ꩈꩌꩌꩊ - - ꩈꩌꩌꩌꩌꩌꩌꩊ tot een strop bezigen. *bl.* 242, 6.

ꩌꩈꩈꩍ *zie bij* ꩈꩌꩈꩍ

ꩌꩌꩈꩍ *benaming van* een soort van spoken of heksen, die zich in de gedaante van een witte kat vertoonen. *bl.* 158, 12.

ꩈꩌꩍꩍꩍꩌꩊ *K.N.*; ꩈꩌꩌꩍꩍꩍꩍꩌꩊ de schouders ophalen. *bl.* 264, 6 *v. o.*

ꩈꩌꩍꩍꩌꩊ *K.N.*; ꩈꩌꩌꩍꩍꩌꩌꩊ stuursch zijn, een stuursch gezigt trekken. *bl.* 265, 1 *v. o.*

ꩈꩌꩌꩌꩌꩈ *is Ngoko* (1001 *N. I, bl.* 251, 1 *v. o.*), *en* ꩈꩌꩌꩌꩌꩍ *Kråmå. bl.* 162, 10 *v. o.*

ꩌꩌꩊ *Het werkwoord is* ꩈꩌꩌꩌꩌꩌꩊ

Digitized by Google

neêrvallen, neêrzinken. *Zóó figuurlijk bl.* 157, 9 *v. o.*

ꦤꦫꦤꦶꦪꦭ꧀ *K.N.* het voetstuk van een Javaansche lamp. *bl.* 46, 13.

ꦤꦤ꧀ *II°.* ꦤꦤꦤ꧀ꦠꦺꦴ snoepduiten, zakgeld. *bl.* 216, 3.

ꦤꦤꦺꦴ - - ꦤꦁꦒꦺꦴ iemand kuisheid schenden. *bl.* 287, 2 *v. o.*

ꦢꦺ ꦤꦤ - - ꦤꦁꦢꦺꦤꦤ *K.N.* slaan. *bl.* 200, 6.

ꦤꦤꦶꦪꦭ - - ꦢꦶꦤꦤꦶꦪꦭ꧀ vermeerderd worden door bijstorting. *bl.* 95, 6.

ꦤꦤꦩꦪꦭ - - ꦤꦤꦩꦺꦴꦪꦭ꧀ *ook naam van een plaats, omtrent drie palen noord-oostelijk van Soerakarta. bl.* 61, 3 *v. o.*

ꦢꦤꦶꦤꦶꦪꦭ *bet.* uitelkander geraken, uitelkander scheuren. *bl.* 45, 8.

ꦢꦤꦺꦴꦪꦭ - ꦤꦁꦢꦺꦴꦤꦺꦴꦪꦭ openbarsten. *bl.* 273, 3 *v. o.*

ꦢꦤꦺꦴꦠꦩ *bet.* weke modder. ꦩꦢꦒꦢꦤꦺꦴꦠꦩ modderige weg. *bl.* 262, 10 *v. o.*

ꦤꦤꦺꦴꦩ *bet.* voorspelling van bepaalde tijden en tijdperken, en van hetgeen daarin geschieden zal. *bl.* 156, 10, *bl.* 158, 1.

ꦤꦤꦺꦴꦩ - - ꦤꦺꦴꦤꦺꦴꦩ *ook* instappen, *b. v. een deur of poort. bl.* 151, 3 *v. o.*

ꦢꦺꦤꦺꦴꦩ *K. N.* met vanéén gesperde beenen liggen. *bl.* 119, 9.

ꦢꦺꦩꦺꦴ *zie* ꦢꦤꦶꦤꦺꦴ

ꦢꦤꦶꦤꦺꦴ *van groote, en* ꦢꦺꦩꦺꦴ *van kleine voorwerpen, K. N.* de vertooning die iets maakt, *of* het voorkomen, dat iemand heeft, wat grootte of ouderdom betreft; b. v. ꦢꦤꦶꦤꦺꦴ ꦤꦶꦤꦺꦴ ꦤꦤꦤꦤꦤ꧀ het vertoont zich zoo groot als een olifant. *Zóó* ꦢꦤꦶꦤ ꦤꦺꦴꦏꦶꦤꦤꦤꦤꦺꦴꦤꦺꦴꦫ꧀ *bl.* 139, 9 *v. o.*

ꦤꦺꦩꦩꦪꦭ - - ꦤꦺꦩꦩꦺꦴꦪꦭ꧀ voorwaardelijk, van een koop die gesloten wordt met beding, dat men in een zeker geval er nog van kan afzien. *bl.* 165, 5.

ꦩꦺꦴ *ook verkorting van* ꦤꦩꦺꦴꦪꦭ꧀ *bl.* 120, 2 *vlgg.*

ꦩꦩꦤ *ook K.N.* het bewijs *van iets*, wanneer het in de werkelijkheid blijkt. *bl.* 154, 3. — ꦩꦺꦴꦪꦭꦤꦩꦺꦴꦪꦭ꧀ *ook* bevestiging, bewijs van iets, zoodat het bewaarheid wordt. *bl.* 156, 8 *v. o., bl.* 157, 3 *en* 5.

ꦩꦺꦴꦤ *ook in de spreektaal z. v. a.* ꦩꦺꦴꦪꦭ꧀ *b. v. bl.* 126, 5 *v. o.*, 160, 6 *v. o.*

ꦩꦶꦪꦭ *in de spreektaal voor* ꦤꦶꦩꦶꦪꦭ *b. v. bl.* 109, 6 *v. o., bl.* 121, 4, *bl.* 122, 9, *bl.* 148, 5.

ꦩꦺꦴꦤ *en* ꦤꦺꦴꦤꦺꦴꦤꦺꦴꦤ *I°.* - - *Ook* ꦤꦺꦴꦤꦺꦴꦤꦶꦪꦭ꧀ *Md. z. v. a.* ꦤꦶꦤꦺꦴꦤꦺꦴꦤꦶꦪꦭ꧀ *bl.* 165, 5 *v. o.*

ꦤꦶꦒꦺ - - ꦤꦶꦒꦺꦤꦺꦴꦩ *ook iets, b. v. een piek*, in een regte rigting op iemand of iets aanhouden. *Zóó de lijd. vorm in Krâmâ* ꦩꦁꦒꦺꦤꦶꦩꦶꦪꦭ꧀ *bl.* 119, 13.

ꦤꦶꦤꦺꦴꦪꦭ *en* ꦤꦺꦴꦩꦺꦴꦪꦭ *worden alleen in de spreektaal gebruikt, ook in Mâdyâ. bl.* 118, 4 *v. o., J. zam. bl.* 117, 5, *bl.* 121, 11, *bl.* 129, 5 *v. o.*

ꦤꦶꦒꦺꦤꦺꦴꦩ *zie bij* ꦤꦺꦴꦩ *I°.*

ꦤꦶꦒꦺ - - ꦤꦶꦒꦺꦤꦶ *ook een lijk* nog boven aarde vinden. *bl.* 167, 7 *en* 5 *v. o.*

Digitized by Google

ꦫꦶꦁꦱꦺꦴꦤ꧀ *in de spreektaal verkorting van* ꦏꦶꦫꦶꦁꦱꦺꦴꦤ꧀ *bl.* 142, 12.

ꦫꦸꦱꦺꦴꦤ꧀ *zie ook bij* ꦫꦸꦱ *I°.*

ꦫꦶꦁꦱꦺꦴꦱ꧀ *K.D. van* ꦫꦸꦱꦺꦴꦱ *bl.* 134, 9, *bl.* 138, 1, *bl.* 167, 5 *v. o.*

ꦫꦮꦤ꧀ - - ꦮꦺꦴꦫꦮꦤ꧀ *l. v. bl.* 98, 3.

ꦏꦶꦤ꧀ꦠꦶꦪꦤ꧀ *K.N.* geld kunnen overleggen, opsparen. *bl.* 233, 7 *v. o.*

ꦏꦶꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ - - ꦏꦶꦤ꧀ꦠꦺꦴꦤ꧀ꦮꦤ꧀ uitgespannen, het uitgespannene. *bl.* 174, 10 *v. o.*

ꦏꦸꦒꦶꦫꦤ꧀ *zie bij* ꦮꦫꦁ *I°.*

ꦏꦸꦱꦸꦩꦤ꧀ *zie bij* ꦏꦸꦱꦸꦩꦤ꧀

ꦏꦺꦴꦫꦮꦂꦠꦺꦴꦫꦮꦁ *ook* iets overal vertellen. *bl.* 150, 3.

ꦫꦮꦸꦫꦤ꧀ - - ꦫꦮꦸꦏꦺꦴꦱꦺꦴꦤ꧀ met het gezigt naar het oosten. *bl.* 146, 12, *J. zam. bl.* 272, 9 *v. o.*

ꦏꦫꦁ - - ꦏꦫꦁꦒꦶ (*zooals men lezen moet in plaats van* ꦏꦺꦴꦫꦶꦒꦶ) *ook* op weg bij *iets* langs komen, *bl.* 238, 2; *en* iets als middel aanwenden. *bl.* 155, 3.

ꦏꦶꦠꦶꦤ꧀ - - ꦢꦸꦏꦶꦢꦶꦩ꧀ *z. v. a.* ꦩꦤ꧀ꦢꦸꦏꦶ ꦢꦶꦩ꧀ *bl.* 237, 10 *v. o.*, *bl.* 262, 10.

ꦏꦶꦂ - - ꦏꦶꦏꦶꦂ *bet. iemand* in zijn eer beleedigen, *en* beleedigend. *bl.* 171, 4 *v. o.*, 1001 *N. II*, *bl.* 97, 10.

ꦫꦏꦂ - - ꦮꦫꦠꦺꦴꦫꦏꦂ *het plaats hebben van* ꦫꦠꦺꦴꦫꦏꦂ *bl.* 242, 10 *v. o.*, 1001 *N. II*, *bl.* 687, 7 *v. o.*

ꦫꦮꦃ *I°. ook het Sanskr.* médha, offer, *z. v. a.* ꦥꦫꦢꦺꦮꦶ *Vanhier* ꦩꦤ꧀ꦗꦫꦮꦃ paardeoffer. *bl.* 288, 4 *v. o.*

ꦮꦤꦸꦁ - - ꦮꦤꦸꦒ꧀ *titel van een vrouw wier man* ꦮꦺꦴꦫꦮꦤꦏꦸꦁ *genoemd wordt. bl.* 138, 9 *v. o.*

ꦮꦶꦏꦁ *K.N.* half versleten, *van lijnwaad. bl.* 142, 10 *v. o.*

ꦫꦮꦁ *of* ꦏꦶꦫꦮꦁ *K.N.* bewoording van een gebed of formulier van bezwering. *bl.* 155, 5, *bl.* 167, 5.

ꦏꦶꦤ꧀ *Zie ook bij* ꦏꦶꦤ꧀

ꦒꦺꦴꦫꦮꦁ *K.N.* verwonderd opkijken of van iets staan te kijken (*vrg.* ꦮꦫꦁꦮꦫꦁꦮꦁ *en* ꦒꦺꦴꦠꦁ *bij* ꦥꦶꦠꦁ). *bl.* 106, 11 *v. o.*

ꦫꦶꦩꦶꦁ *K.N.*; ꦫꦶꦩꦶꦁꦏꦶꦩꦶꦁ zich op dezelfde plaats blijven bewegen, niet vooruit komen (*vrg.* ꦥꦶꦩꦶꦁꦒꦶꦩꦶꦁ). *bl.* 165, 2 *v. o.*

ꦮꦤ꧀ - - ꦮꦤ꧀ꦮꦤꦠꦺꦴꦫ an sollicitant Pangoeloe. 272, 9 *v. o.* — ꦮꦤ꧀ꦥꦶ om *een post* solliciteren. *ald. r.* 5.

ꦫꦮꦤ꧀ꦥꦶꦁ (*van den grondvorm* ꦫꦮꦤ꧀ꦥꦶ) (*K.N.* altijd op de been en in de weer om de kost te verdienen. *bl.* 141, 4.

ꦢꦺꦴ - - ꦮꦢꦺꦴ *en* ꦮꦩꦺꦴꦢꦺꦴ *ook in de spreektaal z. v. a.* ꦮꦢꦺꦴ *en* ꦮꦩꦺꦴꦢꦺꦴ (*zooals in het Hoogduitsch* allein). *bl.* 114, 11 *v. o.*, *bl.* 115, 7, *bl.* 119, 8 *v. o.*, *bl.* 149, 4, *bl.* 155, 9.

ꦫꦮꦃ *II°. In de spreektaal ook* ꦥꦶꦫꦮꦃ *bl.* 125, 5 *v. o.*, *bl.* 143, 3; *en* ꦮꦃꦫꦤꦺꦴ *bl.* 158, 7 *v. o.*, *bl.* 159, 6 *v. o.*

ꦮꦃꦮꦤ - - *Bl.* 148, 5: ꦥꦶꦫꦮꦃꦮꦃꦥꦶꦫꦮꦃ ꦏꦶꦤ꧀ꦒ (ꦭꦺꦴꦩꦩꦺꦴꦤ꧀ꦒ) Zus of zóó, 't is alles verkeerd.

ꦫꦮꦃꦤ - - ꦥꦶꦁꦒꦸꦭꦺꦴꦫꦮꦃꦤ om het half jaar. *bl.* 120, 8. ꦮꦃꦤꦺꦴꦒꦶꦪꦩ꧀ wanneer. *bl.* 143, 3 *v. o.*

Digitized by Google

ᐃᓕᒃᑐᐃᓕᒃᑐᖅ *De grondvorm is* ᐃᓕᒃᑐᖅ. ᐃᓕᒃᑐᐃᓕᒃᑐᖅ *bet.* gedurig heen en weêr wankelen; *fig.* steeds ongerust zijn, in gedurige ongerustheid verkeeren. *bl.* 58, 8.

ᓂᐊ *III°. verkorting van* ᐊᒃᓂᐊ *bl.* 107, 3, *bl.* 149, 11 *v. o.*

ᓂᐊᒍ - - ᓂᐊᒍᐃᓚᐃᖅ *zie* ᐃᓚᐃᖅ.

ᓂᐅᒪᔪᖅ - - ᓂᐅᒪᓂᕆᔨᒃᓴᓇᖅ bezwering om liefde te verwekken. *bl.* 155, 8.

ᓂᐊᔪᖅ - - ᓂᐊᔪᓂᖅ wat geknaauwd wordt. *bl.* 130, 8.

ᑎᓇᓗ *K.N.;* ᑎᓇᓗᑎᓇᓗ onbesuisd, zonder overleg, te werk gaan. *bl.* 118, 7 *v. o.*

ᑎᓴᓂᓗ *K.N. even als* ᑎᓴᓗᓗ *en* ᖃᑦᑕᕐᓂᓗ *een klanknabootsend woord van* neêrplassend *of* neêrstortend *water, zooals van een waterval.* — ᖃᓄᖅᓴᓂᓗ neêrplassen. *bl.* 49, 1 *v. o.*

ᓂᐱᖅ — ᐃᓂᓂᐱᓕᕐᓂ — *N.,* ᐃᓂᓗ *K., iets* droogen. *bl.* 103, 9, *bl.* 249, 4.

ᓂᐱᖅ *ook* ziekte *in het algemeen* (*zooals in het Soendasch, en* ᐊᓂᖅ *Baron Sak. pådå* 61). ᓴᓇᓂᐱᖅ aan een ziekte sterven. *bl.* 139, 4 *v. o.* — ᓂᐱᖅᐃᓗᓐᓂᓗ aan ziekte lijdend. *bl.* 142, 1 *v. o.*

ᓂᐱᖅ *moet zijn* ᐃᓂᓂᐱᖅ *l. v.* ᐃᓂᓂᐱᖅ *bl.* 87, 11 *v. o.*

ᓂᓐᓇᓗ *K.N.* kant, *zooals in* ᓂᓐᓇᖅᑐᖅ aan den noordkant. *bl,* 118, 6 *v. o., bl.* 119, 5, *bl.* 141, 5, *bl.* 162, 5.

ᓂᐱᓐᓄᑦᓯᓗ *z. v. a.* ᓂᐱᓐᓄᑦᓯᔪᓐᓇᓗ hevig ontstellen. *bl.* 150, 11.

ᓂᐊᕐᓂᐊᕐᓂᐊᕐ *bet.* met handen en voeten veel beweging en misbaar maken. *bl.* 166, 7 *v. o.*

ᓂᐊᕐᓗ *is K.N. Zóó in Kråmå bl.* 242, 4.

ᓂᐊᓂᐊᖅᑐᖅᓴᓗ *K.N.;* ᐃᓂᓂᐊᓂᐊᖅᑐᖅᓴᓗ sprookjes vertellen. *bl.* 47, 5 *v. o.* — ᓂᐊᓂᐊᖅᑐᖅᓴᓐᓄᓗ *verdichte naam van een plaats. bl.* 140, 7 *v. o.*

ᓂᐃᑦᓇᓂᓴᓗ - - *Men zegt ook* ᓇᓐᓄᓐᓇᓂᐊᓂᓇᓂᓴᓗ *voor* Uw onderdanige dienaar. *bl.* 125, 9.

ᓂᓇᓐ *Dit grondwoord komt voor in de uitdrukking* ᐊᓂᓇᓂᓐᓄᓐᓇᓐ ᓂᓇᓂᓂᓂᐊᓂᓐᓄᓐ *bl.* 124, 12, *waarin men het volgens den heer Winter van* het transporteren van het een of ander *verstaan moet. Het zou ook kunnen beteekenen* wat het meêbrengt, *d. i. wat er aan verbonden is.* — ᐃᓂᓂᓂᓇᓐ iets, het een of ander, meêvoeren, *b. v. J. zam. bl.* 122, 13. *En zóó figuurlijk bl.* 139, 7 *v. o.* — ᐃᓂᓂᓇᓐ - - *Bl.* 109, 8: ᐃᓂᓂᓇᓐᓇᓂᓂᓂᐊᓂᓐᓄᓐᓇᓐ meêvoer van de wetenschap, iets dat de wetenschap zóó meêbrengt.

ᓂᓂᓇᓐ - - *Bl.* 147, 11 *v. o.:* ᐃᓂᓂᓇᓐᓇᓐᓄᓐᓇᓐᓂᓐᓄᓂᓂᓂᓇᓐ schoon, en rijk, en met werk (*d. i. iemand die wat te doen heeft*).

ᓂᓂᓇᓐ - - *Bl.* 114, 9 *v. o.:* ᓂᓂᓇᓐᓇᓂᓐᓂᓇᓐ het doet mij leed. *Zoo ook* 1001 *N. II, bl.* 571, 1.

ᓂᓐᓇᓐᓇᓐ *K.N.;* ᐃᓂᓂᓐᓇᓐᓇᓐ omkantelen, omslaan, *b. v. van een rijtuig. bl.* 235, 5 *v. o., bl.* 266, 11 *v. o.*

ᓂᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓗ *of* ᓂᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓗ *K.N.;* ᐃᓂᓂᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓗ *of* ᐃᓂᓂᓐᓇᓐᓇᓐᓇᓗ wegsluipen, stilletjes

Digitized by Google

weggaan, *z. v. a.* ꦲꦤ꧀ꦒ꧀ꦏꦺꦴꦁꦤꦺꦴꦁꦲꦺꦴꦁ *bl.* 230, 10.

ꦔꦶꦴꦁ - - ꦔꦺꦴꦁꦶꦴꦁ - - ꦠꦔ꧀ꦺꦴꦔꦺꦴꦁꦶꦴꦁ *een spreekwoord. bl.* 63, 2 *v. o.*

ꦄꦔꦺꦴꦲꦺꦴꦤ꧀ - - ꦄꦄꦔꦺꦴꦲꦺꦴꦤ꧀ꦔꦺꦴꦤ꧀ aanraking (betrekking) hebben *met iemand of iets, iemand of iets* betreffen. *bl.* 286, 11.

ꦔꦺꦴꦁ — ꦔꦔꦺꦴꦁꦲꦺꦴꦤ꧀ in de drooge moeson. *Zóo* ꦲꦔꦺꦴꦔꦺꦴꦁꦲꦺꦴꦤ꧀ *bl.* 120, 9 *v. o.*

ꦔꦺꦴꦁꦺ - - ꦔꦺꦴꦁꦺꦴꦁꦤ꧀ *ook* wat iemand toekomt te doen, als regt of voegzaam. *bl.* 132, 8.

ꦔꦔꦺꦴꦁ *is een* bos pàdi van twee garven (ꦄꦔꦺꦴꦁꦺ), *en vierentwintig maaken, althans in het Soerakartasche, een Amät. bl.* 127, 3.

ꦔꦄꦔ꧀ - - ꦔꦄꦔꦶꦔ꧀ *bet. z. v. a.* soms, denkelijk wel, *om te kennen te geven, dat iets* wel zoo zou kunnen zijn. *bl.* 160, 5, *J. zam. bl.* 116, 11 *v. o.*

ꦔꦄꦔ꧀ - - ꦲꦤ꧀ꦔꦄꦔ꧀ *het plaats hebben van* ꦲꦤ꧀ꦔꦄꦔ꧀ *bl.* 259, 1.

ꦔꦔꦺꦴ - - ꦲꦤ꧀ꦔꦶꦴꦔꦺꦴꦁ~ꦔꦶꦴꦁ *ook* lachverwekkend, bespottelijk. *bl.* 173, 10, *bl.* 263, 7. — ꦲꦤ꧀ꦔꦺꦴꦔꦶꦴꦁꦲꦺꦴꦤ꧀ *N.*, ꦲꦤ꧀ꦔꦺꦴꦔꦺꦴꦄꦤ꧀ *K.*, om iets lachen. *bl.* 142, 12 *v. o.*

ꦔꦔꦺꦴꦺ ꦲꦤ꧀ꦔꦔꦺꦴꦺ - - ꦶꦴꦁꦔꦄꦤ꧀ꦔꦄꦤ꧀ꦔ ꦔꦺꦴꦺꦄꦤ꧀ꦔꦶꦴꦁ onbereikbaar voor het verstand, onbegrijpelijk. *bl.* 252, 10 *v. o.*

ꦔꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ - - ꦲꦤ꧀ꦔꦺꦴꦔꦺꦴꦲꦺꦴ over iets zich verwonderen. *bl.* 143, 11.

ꦄꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ *Bl.* 86 *vlgg. wordt zóó* de kwartel *in het algemeen*, het mannetje ꦄꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦺꦴ *en* het wijfje ꦄꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ꦶꦴꦁꦔꦺꦴꦤ꧀ *genoemd.*

ꦄꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦺꦴ *bet.* dwaas. *Zoo ook het Objectief denominatief* ꦄꦄꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦺꦴꦄꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ *bl.* 288, 12, *bl.* 264, 11 *v. o.*

ꦔꦺꦴꦔꦺꦴꦺ *K.N.*; ꦲꦤ꧀ꦔꦺꦴꦺꦔꦺꦴꦺꦺ *z. v. a.* ꦔꦺꦴꦺꦔꦺꦴꦁꦺ de hand ergens in of onder steken, om er iets uit te halen, *of* met de ingestokene hand iets ergens uithalen (*vrg.* ꦔꦺꦴꦺꦔꦺꦴꦺ), *bl.* 97, 2.

ꦄꦄꦔꦺꦴꦤ꧀ *K.N.*; ꦲꦤ꧀ꦄꦄꦔꦺꦴꦤ꧀ꦤꦺꦴ een naam of benaming, waarmeê men genoemd wordt, zich toeeigenen en staande houden, dat men ook werkelijk is, wat met dien naam beteekend wordt. *bl.* 171, 3 *v. o.*, *Adji-Såkå, bl.* 110, 6 *v. o.*

ꦔꦄꦔꦺꦴꦤ꧀ ꦲꦤ꧀ꦔꦄꦔꦺꦴꦤ꧀ *Ook figuurlijk, zooals* ꦲꦔꦔꦄꦔꦺꦴꦔꦶꦴꦁꦲꦺꦴꦤ꧀ꦺ *bl.* 286, 4 *v. o. Desgelijks* 1001 *N. II, bl.* 340, 4 *v. o., bl.* 442, 4.

ꦄꦔꦺꦴꦤ꧀ *I°. Zóó* ꦲꦔꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦺꦴꦔꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ *of* ꦲꦺꦴꦔꦔꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ om *pacht* in voorschot vragen. *bl.* 123, 5 *v. o., bl.* 127, 9 *v. o., bl.* 128, 12. — ꦲꦤ꧀ꦔꦄꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦺꦴ *van iemand voorschot* vragen. *bl.* 125, 1 *en* 3. — ꦄꦔꦺꦴꦤ꧀ ꦔꦺꦴꦺꦔꦺꦴꦤ꧀ tot voorschot, voorgeschoten. *Zóó* ꦲꦺꦴꦔꦔꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ꦲꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ *bl.* 137, 1.

ꦄꦄꦺꦴ - - ꦄꦄꦄꦺꦴꦔꦺꦴꦤ꧀ een ander of malkander haten, *of* een haat die toegedragen wordt. *bl.* 282, 4 *v. o.*

ꦄꦄꦺꦴ - - ꦔꦄꦄꦺꦴ afgeweken. *Zoo fig.* ꦔꦄꦄꦺꦴꦄꦄꦺꦴꦄꦄꦺꦴ *van iemand* wiens verstand van den weg af is. *bl.* 212, 11.

ꦄꦄꦔꦺꦴ *K.N.* wankelen, weifelen, *in zijn gevoelen of besluit. bl.* 165, 11 *v. o.*

Digitized by Google

ᨀᨚᨊᨗᨔᨘ᨞ *K.N.* kamp, kamp zijn, niet winnen en niet verliezen. *bl.* 189, 12.

ᨀᨚᨅᨚᨈᨚᨑᨗ᨞ *is de naam van een boozen geest, waarmeé men de kinderen wel bedreigt:* de booze happe, of boeman. *bl.* 158, 11.

ᨊᨀᨊ(ᨆᨗᨚ᨞ - - ᨀᨊᨅᨀᨊ(ᨆᨗᨚᨑᨗ᨞ ᨀᨊᨅᨀᨊ(ᨆᨗᨚ ᨕᨗᨑᨗᨀᨗᨑᨗᨔᨘ᨞ bombarderen. *bl.* 206, 3 *en* 7.

ᨀᨚᨓᨘᨗ᨞ - - ᨑᨗᨆᨗᨓᨘᨗᨑᨗᨚᨊᨘᨅᨘ᨞ *fig. van iemand, van wien men zegt dat hij* en vogue is. *bl.* 156, 11.

ᨀᨚᨘᨔᨗ᨞ *zooals in plaats van* ᨊᨘᨔᨗ *in het Woordenboek gelezen moet worden, is K.N. Zóó* ᨊᨀᨊᨚᨘᨔᨑᨚᨘᨔᨗ᨞ van fortuin en van familie, *d. i.* veel goederen en een groote familie hebben. *bl.* 141, 1.

ᨀᨘᨔᨗᨔᨘ᨞ - - ᨊᨀᨘᨔᨗᨔᨘ᨞ *fig.* een steun, waarop men zijn vertrouwen kan stellen. *bl.* 55, 11.

ᨀᨘᨆᨗᨅᨘᨅᨘ᨞ - - ᨓᨗᨅᨘᨔᨘ᨞ op de kruin van het hoofd houden of dragen, *fig. voor* met den hoogsten eerbied iets bejegenen, ontvangen, overbrengen, *enz. Zóó* ᨀᨑᨗᨓᨗᨅᨘᨔᨘ᨞ *bl.* 105, 6.

ᨊᨀᨚᨅᨚᨑᨚ᨞ - - ᨊᨀᨚᨊᨀᨚᨅᨚᨑᨚ᨞ knaap, in den ruimsten zin van het woord. *bl.* 159, 1.

ᨀᨘᨑᨗ᨞ - - ᨅᨓᨘᨑᨗ᨞ - - ᨅᨓᨘᨑᨗᨊᨘᨅᨘ᨞ *of* ᨑᨗᨅᨓᨘᨑᨗᨊᨘᨅᨘ᨞ naderhand, in 't vervolg. *bl.* 124, 9 *v. o., bl.* 175, 3 *v. o.*

ᨀᨘᨊ᨞ - - ᨀᨘᨊᨚᨅᨘ᨞ *wordt bl.* 94, 2 *en* 1 *v. o., in den algemeenen zin van* dier, *ook van insecten, zooals van sprinkhanen en krekels, gebruikt.*

ᨀᨚᨊᨅᨘᨔᨘ᨞ - - ᨑᨗᨀᨚᨊᨊᨘᨔᨘ᨞ *z. v. a.* ᨀᨑᨗᨅᨘᨅᨘᨔᨘ᨞ *Zóó in* ᨊᨘᨅᨑᨗᨀᨚᨊᨊᨘᨔᨘ᨞ een wind-gepraat, een los gerucht. *bl.* 135, 14.

ᨑᨗᨊᨅᨘᨔᨘ᨞ - - ᨅᨓᨗᨊᨅᨘᨔᨘ᨞ - - ᨅᨓᨗᨊᨗᨊᨗᨅᨘᨊᨚᨘᨔᨘ᨞ de verwijdering (expiatie) van zonden. *bl.* 292, 2.

ᨑᨗᨅᨘᨔᨘ᨞ *moet zijn als werkwoord* ᨅᨗᨓᨗᨅᨘᨔᨘ᨞ *z. v. a.* ᨅᨗᨊᨗᨑᨗᨅᨘᨔᨘ᨞ *ook van het* nazitten *of* vervolgen *van een vijand. bl.* 231, 9 *v. o.*

ᨊᨀᨚᨊᨚᨔᨘ᨞ *bet. z. v. a.* parmant, parmantig, *of* fier. *bl.* 151, 12, *R. Pir. bl.* 106, 8.

ᨀᨚᨊᨘᨀᨚᨊᨚ᨞ *is K.N. Zóó* ᨀᨚᨊᨘᨀᨚᨊᨚᨑᨗᨕᨀᨚᨑᨗ᨞ *voor* kommer. *bl.* 277, 5.

ᨀᨚᨅᨘᨚ᨞ - - ᨀᨚᨅᨘᨚᨕᨗᨅᨘᨅᨗᨑᨗᨊᨘ᨞ op dien zelfden dag. *bl.* 47, 3.

ᨓᨘᨑᨗᨚ᨞ *moet zijn als werkwoord* ᨀᨓᨘᨅᨗᨚ᨞ *bl.* 174, 5 *v. o.*

ᨊᨀᨚᨊᨚᨔᨘ᨞ *II°. Zie de Gramm.* § 298. *Met volgenden Jussief wordt het ook gebruikt in een voluntative onderstelling, zooals J. zam. bl.* 120, 11: ᨊᨀᨚᨊᨗᨆᨗᨚᨕᨘᨚᨊᨚᨕᨚᨊᨚᨊᨊᨚᨕᨚ᨞ *Vanhier, naar het schijnt, ook* ᨊᨘᨅᨓᨚᨊᨚᨔᨘ᨞ *in de spreektaal z. v. a.* ᨕᨚᨅᨘᨅᨚᨔᨘ᨞ ofschoon, alhoewel. *bl.* 154, 2, *bl.* 165, 1, *en* 8 *v. o. Zóó ook* ᨀᨚᨅᨓᨘᨆᨗᨕᨘᨔᨘ᨞ *bl.* 159, 13.

ᨑᨗᨑᨗᨔᨘ᨞ - - ᨑᨗᨊᨚᨆᨗᨑᨗᨔᨘ᨞ Bekels of zulke menschen (*Gramm.* § 270). *bl.* 124, 7.

ᨊᨀᨚᨊᨚᨊᨗᨚ᨞ *is K.N. Zóó in Krámå. bl.* 175, 6.

ᨊᨀᨚᨊᨑᨗᨔᨘ᨞ *ook vragender wijs achter een gezegde,* niet? is het niet? n'est ce pas? *bl.* 160, 8. — ᨑᨗᨊᨚᨊᨀᨚᨊᨚᨊᨘᨅᨓᨚᨊᨚᨑᨗᨔᨘ᨞ *bet.* wat ondenkbaar, in het geheel niet te

Digitized by Google

denken is. *bl.* 47, 9, *bl.* 139, 1 *v. o.*, *bl.* 159, 5.

ꦏꦤꦶꦁ *ook* de hooge vloer van het midden van een Pandåpå. *bl.* 46, 9 *v. o.*

ꦏꦤꦏꦭꦪ - - ꦏꦤ꧀ꦕꦤꦏꦸꦤꦺꦴ *ook* annulleren, maken dat iets van nul en geener waarde wordt. *bl.* 227, 1.

ꦏꦤꦴꦁ - - ꦏꦤꦴꦁꦏꦤꦴꦭꦪ *of* ꦏꦤꦏꦤꦴꦁꦏꦤꦴꦭꦪ te verklaren of te raden. *bl.* 250, 9.

ꦏꦤꦩ *ook voor* Krâmâ spreken. *bl.* 105, 4. *bl.* 108, 4 *v. o.*, *bl.* 111, 6, *en* 7, *bl.* 112, 2. *R. Pir. bl.* 91, 7. — ꦏꦤ꧀ꦕꦤꦩꦶ tegen *iemand* Krâmâ spreken. *bl.* 108, 4 *v. o.*, *bl.* 111, 8, *bl.* 112, 2.

ꦏꦶꦤꦩ *Zie de Gramm.* § 364.

ꦏꦶꦩꦶꦭꦪ *zooals men in het Woordenboek in plaats van* ꦏꦶꦩꦶꦭꦪ *moet lezen, bet.* geschenk tot omkooping. *bl.* 227, 2.

ꦏꦤꦫꦺꦴꦭꦪ *ook* een vierde van een Amêt of zes bossen Pàdi. *Zoo* ꦩꦶꦏꦤꦫꦺꦴꦭꦪ *bl.* 127, 1. — ꦏꦤꦫꦺꦴꦭꦶꦔꦏꦪ het aandeel van de Pàdi dat ieder krijgt voor het snijden. *bl.* 125, 10 *v. o.* — ꦏꦤ꧀ꦕꦤꦫꦺꦴꦭꦶꦩꦺ - - *Bl.* 125, 4 *v. o.*: ꦤꦺꦴꦫꦺꦴꦩꦤꦏꦤꦫꦺꦴꦭꦶꦔꦏꦪꦤꦶꦤꦶꦱꦸꦩꦶꦤꦏꦤꦴꦩꦭꦪ en, wordt door ieder voor het snijden het zesde of vijfde gedeelte er af genomen.

ꦏꦤꦶꦩꦤ꧀ *ook* daarentegen. *bl.* 51, 4 *v. o.*, *bl.* 160, 3.

ꦏꦶꦭꦸꦭꦴ *is het grondwoord van* ꦏꦶꦭꦸꦭꦴꦤꦭ *Zóó in* ꦱꦺꦴꦩꦶꦏꦶꦭꦸꦭꦴ *bl.* 155, 6 *v. o.*

ꦏꦸꦭꦶ - - ꦏꦸꦭꦶꦤꦴꦭ modderpoel. *bl.* 91, 5.

ꦏꦸꦭꦺꦴꦤꦭ *van een* ꦤꦸꦭꦸꦤꦭ, die, van bamboe gevlochten, niet gepolijst, maar met doek omkleed is. *bl.* 142, 8 *v. o.*

ꦤꦏꦤꦸꦤꦸꦂ - - ꦤꦏꦤ꧀ꦕꦸꦤꦸꦂ een gat in iets maken. *bl.* 90, 4. — ꦤꦏꦤ꧀ꦕꦸꦤꦸꦂꦫꦶ *meervoud. bl.* 90, 2 *v. o.*

ꦏꦤꦤꦴ - - *Bl.* 144, 12: ꦏꦤꦤꦴꦤꦒꦺꦴꦏꦤ꧀ꦕꦶ ꦔꦸꦂꦫꦶꦤꦴ mijn aanstaande schoonzuster.

ꦏꦶꦤꦤꦴꦭꦪ ꦤꦏ꧀ꦕꦶꦤꦤꦴꦭꦪ *z. v. a.* ꦤꦏ꧀ꦕꦤꦤꦴ *bl.* 138, 3 *v. o.*

ꦏꦶꦤꦶꦩꦸꦂ *of* ꦏꦶꦤꦶꦩꦸꦂꦤꦭ *Ook* ꦤꦶꦩꦸꦂꦤꦭ *bl.* 247, 1.

ꦏꦸꦭꦶ *wordt ook figuurlijk gebruikt van het* tot bewustzijn komen van iemand die bezwijmd is. *bl.* 152, 4 *v. o.*, *R. Pir. bl.* 77, 6 *v. o.*

ꦤꦏꦤꦸꦤ꧀ꦕꦸꦂ *moet als werkwoord* ꦤꦏꦤꦸꦤꦸꦤ꧀ꦕꦸꦂ *zijn, en* ꦤꦏꦤꦸꦤꦸꦤ꧀ꦕꦸꦂꦭꦺꦴꦏꦤ꧀ *bet.* als advocaat een zaak van een ander voorstaan of bepleiten. *bl.* 196, 10 *en* 8 *v. o.*, *bl.* 230, 4 *v. o.*

ꦏꦤꦏꦤ꧀ *II°.* - - ꦏꦤꦏꦤꦩꦤꦭꦪ *of* ꦏꦤꦏꦤꦤꦩꦤꦭꦪ een ander of elkander begroeten. *bl.* 161, 3 *v. o.*

ꦔꦸꦏꦸꦂ - - ꦤ꧀ꦕꦸꦏꦸꦂ *ook een deur* openbreken. *bl.* 181, 13.

ꦔꦸꦏꦸꦔꦏꦭꦪ - - ꦔꦸꦏꦸꦔꦸꦏꦭꦪ - - ꦔꦸꦏꦸꦂꦏꦤ ꦱꦸꦏꦸꦔꦸꦏꦭꦪ fijne losse aarde. *bl.* 88, 6 *v. o.*

ꦏꦤꦏꦤꦤꦭꦪ - - ꦩꦶꦏꦤꦏꦤꦤꦭꦪ *z. v. a.* een stel *of* een span, een gelijk paar. *bl.* 141, 3.

ꦩꦶꦤꦸꦂꦤꦭꦪ *moet als werkwoord* ꦤ꧀ꦕꦶꦤꦸꦂꦤꦭꦪ *zijn. Zóó van het uittrekken van een kris. bl.* 116, 3 *v. o.*

ꦏꦶꦭꦺꦴꦁ *volgens den heer Winter z. v. a.* ꦤꦶꦩꦶꦩꦶ *en wordt volgens den heer Wilkens*

Digitized by Google

gezegd van de houding, waarin een jonge staat, over wien een ander haasje-over zal springen. ꦲꦤꦠꦸꦱꦤ꧀ꦝꦶꦪ꧀ *volgens den heer Winter een* stevige, onwrikbare paal, *en wordt spreekwoordelijk gebruikt van iemand die* zich niet laat afdingen. *Zóó bl.* 165, 5 *v. o., waar het volgens den heer Winter verkeerd* ꦲꦤꦠꦸꦱꦤ꧀ꦝꦶꦪ꧀ *gespeld is.*

ꦲꦤꦠꦸꦱꦤ꧀ꦝꦶꦪ꧀ *zie* ꦲꦤ꧀ꦝꦶꦪ꧀

ꦲꦤ꧀ꦔꦶꦤꦏꦤ꧀ *K.N.* niet de behoorlijke grootte hebben. ꦠꦺꦴꦫꦲꦤ꧀ꦔꦶꦤꦏꦤ꧀ *een soort van scheldwoord. bl.* 257, 1 *v. o.*

ꦠꦲꦺꦴꦠꦠꦫꦱꦤ꧀ *- -* ꦲꦠꦤ꧀ꦕꦫꦠꦫꦱꦤ꧀ met een ꦠꦲꦺꦴꦠꦠꦫꦱꦤ꧀ slaan, knuppelen. *bl.* 143, 6. — ꦲꦠꦤ꧀ꦕꦫꦠꦫꦱꦶ *meervoud. ald. r.* 7.

ꦝꦸꦫꦸ *- -* ꦲꦝꦸꦫꦸꦔꦶ *- -* ꦏꦺꦴꦲꦝꦸꦫꦸꦔꦶ iets vermenigvuldigen, veel maken. *bl.* 129, 4 *v. o., bl.* 148, 7.

ꦝꦶꦝꦶꦝꦶ *K.N. z. v. a.* ꦝꦶꦠꦺꦴꦫꦝꦶꦠꦺꦴꦫ sprakeloos of verstomd zijn, *zooals van verwondering of spijt. bl.* 150, 9 *v. o.*

ꦏꦶꦏꦶꦤ꧀ꦔꦤ꧀ *- -* ꦫꦏꦶꦏꦶꦤ꧀ꦔꦤ꧀ middel om te gluren. *Zóó* ꦲꦤꦺꦴꦫꦲꦫꦏꦶꦏꦶꦤ꧀ꦔꦤ꧀ *bl.* 166, 10 *v. o.*

ꦔꦶꦲꦫ *- -* ꦔꦶꦲꦤ꧀ dáár, *ook z. v. a.* daaromtrent, *b. v.* ꦲꦤꦠꦸꦱꦔꦶꦲꦤ꧀ꦢꦺꦴꦱꦫꦸꦔꦶꦲꦤ꧀ tegen Vrijdag of daaromtrent, *bl.* 141, 5 *v. o. Zoo ook bl.* 124, 5 *v. o., bl.* 138, 2. — ꦲꦤꦫꦶꦔꦶꦲꦤ꧀ꦔꦶꦠꦸꦲꦤ꧀ dáár. *bl.* 144, 7 *v. o.*

ꦲꦫꦸ *De grondvorm is* ꦲꦤꦸ *l. v.* ꦔꦶꦲꦤꦸ *bl.* 142, 1 *v. o.*

ꦲꦭꦺꦩ *- -* ꦲꦤꦠꦤꦫꦲꦭꦺꦩꦤꦸ *een spreekwoord. bl.* 58, 10. *Het bet. ook iets* met uitgestoken handen of armen pakken of vatten. *bl.* 116, 5 *v. o.*

ꦲꦠꦸꦏꦶꦱꦫꦶ *- - Bl.* 150, 6 *v. o.:* ꦲꦠꦸꦏꦶꦱꦫꦶꦔꦶꦲꦤꦏꦠꦫꦲꦱꦫꦶꦏꦺꦴꦢꦺꦴ *Ar.* أَعُوذُ بِاللهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ, *d. i.* Ik neem mijn toevlugt tot God van den Satan, den gesteenigde!

ꦱꦸꦭꦸꦤꦤꦤ꧀ *Het grondwoord is* ꦱꦸꦭꦸꦤꦤꦤ꧀ *waarvan* ꦱꦸꦭꦸꦤꦤꦤꦸꦱꦸꦭꦸꦤꦤꦤ꧀ gedurig heên en weêr huppelen. *bl.* 88, 7.

ꦲꦠꦸꦫꦠꦩꦸꦫꦠꦩ꧀ *of* ꦲꦠꦸꦭꦫꦠꦩꦸꦫꦠꦩ꧀ *zie* ꦲꦤ꧀ ꦠꦭꦫꦠꦩꦸꦫꦠꦩ꧀

ꦲꦠꦭꦫꦲꦫꦺꦴ (*van den ongebruikelijken grondvorm* ꦲꦠꦭꦫꦲꦫꦺꦴ *K.N.* zich in de lengte uitbreiden (*vrg,* ꦝꦶꦲꦫ). *bl.* 58, 4 *v. o.*

ꦠꦲꦠꦤꦤ꧀ *K.N.* op een drafje loopen. *bl.* 258, 8.

ꦲꦶꦏꦶꦤꦝꦶꦏꦶꦤꦤ꧀ *K.N.* woedende haat (*vrg.* ꦤꦸꦏꦤꦝꦶꦏꦶꦤꦤ꧀). *bl.* 206, 6.

ꦲꦁꦏꦭꦤ꧀ *- -* ꦲꦁꦏꦭꦲꦁꦏꦠꦸꦲꦤ꧀ op *iets* zich verheffen of beroemen. *bl.* 189, 7 *v. o., bl.* 207, 6 *v. o.*

Digitized by Google

Digitized by Google

TE VERBETEREN IN HET LEESBOEK:

Bl.	๑๓ regel	7,	สิทฺธิ	in plaats van	สิทฺธา
,,	๖๓ ,,	9,	ฤาตา	,,	ฤาตา
,,	๗๐ ,,	6 v. o.,	ตฺวาตฺรา ภวาภิมตา	,,	ตฺวาตฺรา ภวาภิมตา
,,	๘๐ ,,	3 v. o.,	ตฺวาตฺรา	,,	ตฺวาตฺรา
,,	๘๘ ,,	1,	ตาทฺฤตฺวาตฺรา	,,	ตาทฺฤตา
,,	๙๐ ,,	5,	ตาสฺมิตฺวาตฺรา	,,	สฺมิตฺวาตฺรา
,,	๙๗ ,,	7,	ตาภาตฺมาตฺมา ,,		ตาภาตฺมาตฺมา
,,	๑๐๐ ,,	5 v. o.,	ตาตา ภิวาตฺมาตฺมา ,,		ตาตา ภิวาตฺมาตฺมา
,,	๑๐๖ ,,	1 v. o.,	ตาสฺมิตฺ	,,	ตาสฺมิตฺ
,,	๑๐๙ ,,	1,	ตาตฺมาสฺมิตฺ	,,	ตาตฺมาสฺมิตฺ
,,	,, ,,	8,	ตาตฺมาสฺมิ ,,		ตาตฺมาสฺมิ
,,	๑๑๗ ,,	3 v. o.,	ตาภิ ภิ ปฺรภาสฺมิ	,,	ตาภิ ภิ ปฺรภาสฺมิ
,,	๑๑๙ ,,	1,	ตาตฺปาตฺ ตาตฺมาสฺมิตฺ ตาตฺมาตฺมา		
,,	๑๒๗ ,,	10 v. o.,	ตาตาภิ ภิตฺ ปาภิตฺ ภิตฺ ปฺรภิ ตฺ		
,,	๑๒๙ ,,	13,	ตาตฺมาภิ ตาตา ภิปฺรภิตฺ		
,,	๑๓๐ ,,	10,	ตาตาตฺมา ตาตาตฺมา		
,,	๑๓๘ ,,	7 v. o.,	ตาตาตฺมา ตาตาตฺมา ,,		ตาตาตฺมา ตาตาตฺมา

Digitized by Google

Bl. ကဂ၃ regel 8 v. o., ကဂ်ာဃာ ၃ ဘာ in plaats van ကဂ ဃာ ၃ ဘာ

„ ကဂ၅ „ 6, ဂဃာ ၄ ကဂ္ဂဂ်ာ „ ဂဃာ ၄ ကဂ္ဂဂ်ာ

„ ကဂ၆ „ 7, ကဂ်ာဂ်ဂဃာ ၃ ဂ်ာ „ ကဂ်ာဂ်ဂဃာ ၃ ဂ်ာ

„ ကဂ၈ „ 7 v. o., ဃာဂ်ာ ကဂ „ ဃာဂ်ာ ဂဃာ ကဂ

„ ကဂ၄ „ 2 v. o., ဃာကာ်ာ ဃာ ကဂ „ ဃာကာ်ာ ဃာ ဂဃာ ကဂ

„ ကဂ၄ „ 1, ဃာ ဂဃာ ၃ ကာ်ာ ဂ်ာ ကဂ်ာ ဃာ ဂဃာ ဂ်ာ ဃာ

„ ၅ ကဂ၅ „ 5 v. o., ဘာ ကာ်ာ ဂ်ာ ၃ ဃာ ကာ် „ ဘာ ကာ်ာ ဂ်ာ ဂဃာ ဃာ ကာ်

„ ၅ ဃ ၈ „ 7, ဂဃာ ဂ်ာ ဂ်ာ ဂ်ာ „ ဂဃာ ဂ်ာ ဂ်ာ ဂ်ာ

Digitized by Google

Digitized by Google

This book should be returned to the Library on or before the last date stamped below.

A fine of five cents a day is incurred by retaining it beyond the specified time.

Please return promptly.

Digitized by Google